



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

Jeudi

14-07-2011

Après-midi

Donderdag

14-07-2011

Namiddag

N-VA	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
PS	<i>Parti Socialiste</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
sp.a	<i>socialistische partij anders</i>
Ecolo-Groen!	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen!</i>
Open Vld	<i>Open Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VB	<i>Vlaams Belang</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
LDD	<i>Lijst Dedecker</i>
INDEP-ONAFH	<i>Indépendant - Onafhankelijk</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
DOC 53 0000/000	<i>Document parlementaire de la 53^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	DOC 53 0000/000	<i>Parlementair stuk van de 53^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>	QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
CRIV	<i>Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	CRABV	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>	PLEN	<i>Plenum</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>	COM	<i>Commissievergadering</i>
MOT	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	MOT	<i>Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.lachambre.be</i>	<i>www.dekamer.be</i>
<i>e-mail : publications@lachambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@dekamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	Vragen	1
<i>Orateurs:</i> Meyrem Almaci, Yves Leterme , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Meyrem Almaci, Yves Leterme , eerste minister	
Question de M. Hans Bonte au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la citation du conseil du CPAS de Bruxelles et ses éventuelles conséquences pour les ministres fédéraux" (n° P0466)	2	Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de dagvaarding van de Brusselse OCMW-raad en de mogelijke gevolgen voor de federale ministers" (nr. P0466)	2
<i>Orateurs:</i> Hans Bonte, Yves Leterme , premier ministre		<i>Sprekers:</i> Hans Bonte, Yves Leterme , eerste minister	
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- Mme Gwendolyn Rutten au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les éventuels problèmes de rating des effets publics belges et la préparation de l'Eurotop en ce qui concerne la Grèce et d'autres pays" (n° P0467)	3	- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de mogelijke problemen voor de rating inzake Belgische overheidspapieren en de voorbereiding van de Eurotop inzake Griekenland en andere landen" (nr. P0467)	3
- Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la crise de l'euro" (n° P0468)	3	- mevrouw Meyrem Almaci aan de vice- eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot de eurocrisis" (nr. P0468)	3
<i>Orateurs:</i> Gwendolyn Rutten, Meyrem Almaci, Yves Leterme , premier ministre, Didier Reynders , vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles		<i>Sprekers:</i> Gwendolyn Rutten, Meyrem Almaci, Yves Leterme , eerste minister, Didier Reynders , vice-eersteminister en minister van Financiën en van Institutionele Hervormingen	
Questions jointes de	7	Samengevoegde vragen van	7
- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les nouvelles substances ajoutées aux cigarettes" (n° P0469)	7	- mevrouw Catherine Fonck aan de vice- eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de nieuwe stoffen die aan sigaretten worden toegevoegd" (nr. P0469)	7
- Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les cigarettes coupe-faim" (n° P0470)	7	- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "hongerstillende sigaretten" (nr. P0470)	7
- Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les nouvelles substances ajoutées aux cigarettes" (n° P0471)	7	- mevrouw Muriel Gerken aan de vice- eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de nieuwe stoffen die aan sigaretten worden toegevoegd" (nr. P0471)	7
<i>Orateurs:</i> Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Ine Somers, Muriel Gerken ,		<i>Sprekers:</i> Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Ine Somers, Muriel Gerken ,	

Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Question de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la fermeture de Dayco" (n° P0472)	9	Vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de sluiting van Dayco" (nr. P0472)	9
<i>Orateurs:</i> Franco Seminara, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> Franco Seminara, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen	
Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "la mise en place d'un fichage national des délinquants sexuels" (n° P0473)	10	Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de oprichting van een nationaal register van seksuele delinquenten" (nr. P0473)	10
<i>Orateurs:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Laurent Louis, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Question de Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "les chiffres récents relatifs à la procédure accélérée et la tolérance zéro" (n° P0475)	11	Vraag van mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de recente cijfers met betrekking tot het snelrecht en de nultolerantie" (nr. P0475)	11
<i>Orateurs:</i> Sophie De Wit, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Sophie De Wit, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Questions jointes de	12	Samengevoegde vragen van	12
- Mme Valérie De Bue à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan d'économie de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0476)	12	- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het besparingsplan van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0476)	12
- M. Josy Arens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan d'économie de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0477)	13	- de heer Josy Arens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het besparingsplan van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0477)	13
- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le service défaillant de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0478)	13	- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de gebrekkige dienstverlening van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0478)	13
- Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan d'économie de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0479)	13	- mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het besparingsplan van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0479)	13
<i>Orateurs:</i> Valérie De Bue, Josy Arens, David Geerts, Linda Musin, Inge Vervotte , ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques		<i>Sprekers:</i> Valérie De Bue, Josy Arens, David Geerts, Linda Musin, Inge Vervotte , minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven	
Question de M. Jef Van den Bergh au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le site internet www.meilleurtarif.be " (n° P0480)	16	Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de website www.bestetarief.be " (nr. P0480)	16
<i>Orateurs:</i> Jef Van den Bergh, Vincent Van Quickenborne , ministre pour l'Entreprise et la Simplification		<i>Sprekers:</i> Jef Van den Bergh, Vincent Van Quickenborne , minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen	
Questions jointes de	17	Samengevoegde vragen van	17
- M. Peter Vanvelthoven à la ministre de l'Intérieur	17	- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van	17

sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0481)		Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0481)	
- M. Jan Van Esbroeck à la ministre de l'Intérieur sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0482)	17	- de heer Jan Van Esbroeck aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0482)	17
- Mme Rita De Bont à la ministre de l'Intérieur sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0483)	17	- mevrouw Rita De Bont aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0483)	18
- Mme Leen Dierick à la ministre de l'Intérieur sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0484)	18	- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0484)	18
<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven, Jan Van Esbroeck, Rita De Bont, Leen Dierick, Annemie Turtelboom , ministre de l'Intérieur		<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven, Jan Van Esbroeck, Rita De Bont, Leen Dierick, Annemie Turtelboom , minister van Binnenlandse Zaken	
Question de M. Tanguy Veys au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "le poste manifestement vacant à Brussels Airport" (n° P0485)	20	Vraag van de heer Tanguy Veys aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de klaarblijkelijk vacante betrekking bij Brussels Airport" (nr. P0485)	20
<i>Orateurs:</i> Tanguy Veys, Stefaan De Clerck , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> Tanguy Veys, Stefaan De Clerck , minister van Justitie	
Ordre du jour	21	Agenda	21
PROJETS ET PROPOSITIONS	23	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	23
Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne l'interdiction de la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (619/1-7)	23	Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft het verbod op aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (619/1-7)	23
<i>Discussion générale</i>	23	<i>Algemene bespreking</i>	23
<i>Orateurs:</i> Christiane Vienne, Herman De Croo , président du groupe Open Vld, David Clarinval, Karel Uyttersprot, Bruno Tuybens, Muriel Gerkens, Joseph George, Jean Marie Dedecker, Barbara Pas, Leen Dierick		<i>Sprekers:</i> Christiane Vienne, Herman De Croo , voorzitter van de Open Vld-fractie, David Clarinval, Karel Uyttersprot, Bruno Tuybens, Muriel Gerkens, Joseph George, Jean Marie Dedecker, Barbara Pas, Leen Dierick	
<i>Discussion des articles</i>	30	<i>Bespreking van de artikelen</i>	30
<i>Orateurs:</i> Bruno Tuybens		<i>Sprekers:</i> Bruno Tuybens	
Proposition de loi modifiant l'article 138bis-6 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1620/1-3)	32	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 138bis-6 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1620/1-3)	32
<i>Discussion générale</i>	32	<i>Algemene bespreking</i>	32
<i>Discussion des articles</i>	33	<i>Bespreking van de artikelen</i>	33
Projet de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (1513/1-5)	33	Wetsontwerp houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling	33

	(1513/1-5)		
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration de délais légaux dans la procédure de liquidation-partage judiciaire (996/1-2)	33	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het invoeren van wettelijke termijnen in de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling betreft (996/1-2)	33
<i>Discussion générale</i>	33	<i>Algemene bespreking</i>	33
<i>Orateurs:</i> Raf Terwingen, Christian Brotcorne, Sabien Lahaye-Battheu		<i>Sprekers:</i> Raf Terwingen, Christian Brotcorne, Sabien Lahaye-Battheu	
<i>Discussion des articles</i>	35	<i>Bespreking van de artikelen</i>	35
Proposition de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (1411/1-7)	35	Wetsvoorstel tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (1411/1-7)	35
<i>Discussion générale</i>	36	<i>Algemene bespreking</i>	36
<i>Orateurs:</i> Sonja Becq, Maggie De Block, Christiane Vienne, Laurent Louis, Catherine Fonck , présidente du groupe cdH, Wouter De Vriendt, Meryame Kitir, Georges Gilkinet		<i>Sprekers:</i> Sonja Becq, Maggie De Block, Christiane Vienne, Laurent Louis, Catherine Fonck , voorzitter van de cdH-fractie, Wouter De Vriendt, Meryame Kitir, Georges Gilkinet	
<i>Discussion des articles</i>	41	<i>Bespreking van de artikelen</i>	41
Projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1637/1-4)	42	Wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (1637/1-4)	42
- Proposition de loi modifiant la réglementation relative au travail des étudiants (210/1-2)	42	- Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (210/1-2)	42
- Proposition de loi modifiant la réglementation relative au travail des étudiants (715/1-2)	42	- Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (715/1-2)	42
- Proposition de loi modifiant la réglementation en matière de travail d'étudiant (1282/1-2)	42	- Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving inzake de studentenarbeid (1282/1-2)	42
- Proposition de loi réformant la réglementation relative au travail des étudiants (1418/1-2)	42	- Wetsvoorstel tot hervorming van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (1418/1-2)	42
<i>Discussion générale</i>	42	<i>Algemene bespreking</i>	42
<i>Orateurs:</i> Meryame Kitir , rapporteuse, Reinilde Van Moer, Valérie De Bue, Stefaan Vercamer, Annick Van Den Ende, Zoé Genot, Maggie De Block, Kristof Calvo, Joëlle Milquet , vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, Willem-Frederik Schiltz		<i>Sprekers:</i> Meryame Kitir , rapporteur, Reinilde Van Moer, Valérie De Bue, Stefaan Vercamer, Annick Van Den Ende, Zoé Genot, Maggie De Block, Kristof Calvo, Joëlle Milquet , vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, Willem-Frederik Schiltz	
<i>Discussion des articles</i>	53	<i>Bespreking van de artikelen</i>	53
<i>Orateurs:</i> Zoé Genot		<i>Sprekers:</i> Zoé Genot	
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/1-2)	53	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/1-2)	53

<i>Discussion générale</i>	54	<i>Algemene bespreking</i>	54
<i>Discussion des articles</i>	54	<i>Bespreking van de artikelen</i>	54
Proposition de loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (302/1-6)	54	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (302/1-6)	54
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Hendrik Bogaert, rapporteur, Olivier Henry, Veerle Wouters, David Clarinval, Muriel Gerkens</i>	54	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreekers: Hendrik Bogaert, rapporteur, Olivier Henry, Veerle Wouters, David Clarinval, Muriel Gerkens</i>	54
<i>Discussion des articles</i>	59	<i>Bespreking van de artikelen</i>	59
Prise en considération de propositions	60	Inoverwegingneming van voorstellen	60
VOTES NOMINATIFS	60	NAAMSTEMMINGEN	60
Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (619/1-7)	60	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (619/1-7)	60
Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (nouvel intitulé) (619/6)	61	Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (nieuw opschrift) (619/6)	61
Proposition de loi modifiant l'article 138bis-6 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1620/3)	61	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 138bis-6 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1620/3)	61
Projet de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (1513/5)	62	Wetsontwerp houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (1513/5)	62
Amendements et articles réservés de la proposition de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (1411/1-7)	62	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (1411/1-7)	62
Ensemble de la proposition de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (1411/4)	63	Geheel van het wetsvoorstel tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (1411/4)	63
Amendement réservé au projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1637/1-4)	64	Aangehouden amendement op het wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (1637/1-4)	64
Ensemble du projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1637/4)	64	Geheel van het wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (1637/4)	64

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/2)	64	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/2)	64
Proposition de loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (302/6)	65	Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (302/6)	65
Adoption de l'ordre du jour	65	Goedkeuring van de agenda	65

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 14 JUILLET 2011

Après-midi

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 14 JULI 2011

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 15 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Yves Leterme.

Excusés

Devoirs de mandat: Elio Di Rupo
Raisons de santé: Myriam Delacroix-Rolin, Julie Fernandez Fernandez, Patrick Moriau
Congé de maternité: Juliette Boulet
Raisons familiales: Nahima Lanjri
Funérailles: Daniel Bacquelaïne

Gouvernement fédéral

Pieter De Crem, ministre de la Défense: devoirs de mandat

Olivier Chastel, ministre de la Coopération au développement, chargé des Affaires européennes: à l'étranger

Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité: à l'étranger

Carl Devlies, secrétaire d'État à la Coordination de la lutte contre la fraude: à l'étranger

Questions

Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): J'ai déposé une question sur la crise européenne à l'intention du ministre Reynders. Mme Rutten adressera une question analogue au premier ministre.

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Yves Leterme.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Elio Di Rupo
Gezondheidsredenen: Myriam Delacroix-Rolin, Julie Fernandez Fernandez, Patrick Moriau
Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet
Familieaangelegenheden: Nahima Lanjri
Begravenis: Daniel Bacquelaïne

Federale regering

Pieter De Crem, minister van Landsverdediging: ambtsplicht

Olivier Chastel, minister van Ontwikkelingssamenwerking, belast met Europese Zaken: buitenslands

Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit: buitenslands

Carl Devlies, staatssecretaris voor de Coördinatie van de fraudebestrijding: buitenslands

Vragen

Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Ik heb een vraag aan minister Reynders ingediend over de Europese crisis. Mevrouw Rutten stelt een gelijkaardige vraag aan de eerste minister.

Puis-je poser ma question après Mme Rutten? Le premier ministre et, s'il le souhaite, le ministre Reynders, pourront répondre ensuite aux deux questions.

Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): Les membres du gouvernement en charge des affaires courantes restent disponibles pour répondre aux questions.

Kan ik mijn vraag stellen na mevrouw Rutten? Dan kan de premier, en desgewenst minister Reynders, op beide vragen antwoorden.

Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): De regering van lopende zaken is beschikbaar om te antwoorden.

01 Question de M. Hans Bonte au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la citation du conseil du CPAS de Bruxelles et ses éventuelles conséquences pour les ministres fédéraux" (n° P0466)

01.01 **Hans Bonte** (sp.a): Une large majorité des membres de la Chambre estime que la politique d'asile est un échec qui ne fait qu'aggraver le problème de l'accueil des demandeurs d'asile.

La semaine dernière, j'ai cru un moment être en Absurdistan après l'assignation du président du CPAS de Bruxelles, par ailleurs membre de cette Chambre, et des membres du conseil du CPAS pour avoir refusé d'accueillir des demandeurs d'asile. Cette décision va à l'encontre de certaines dispositions de la politique d'asile. Dans le même temps, le gouvernement fédéral adresse un courrier à d'autres CPAS pour les inciter à sortir des demandeurs d'asile du circuit d'accueil.

Comment le premier ministre s'attaquera-t-il à la crise aiguë en matière d'accueil? Le premier ministre prévoit-il des initiatives pour garantir au CPAS de Bruxelles et à d'autres qu'ils pourront continuer à fonctionner?

01.02 **Yves Leterme**, premier ministre (*en néerlandais*): J'ai pris connaissance de l'initiative de l'auditeur du travail auprès du tribunal du travail de Bruxelles. Je ne formulerai aucun autre commentaire parce que j'ai le plus grand respect pour la séparation des pouvoirs.

Nous mettons tout en œuvre dans le cadre des affaires courantes pour maîtriser l'afflux, le traitement des dossiers et les expulsions. En matière d'afflux, nous avons pris des initiatives dans les pays d'origine, notamment en Macédoine, au Kosovo et dans une moindre mesure en Croatie.

En matière d'accueil, la capacité a été élargie. À défaut de soutien local, les autorités fédérales seront également plus actives à l'échelon local. Par

01 Vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de dagvaarding van de Brusselse OCMW-raad en de mogelijke gevolgen voor de federale ministers" (nr. P0466)

01.01 **Hans Bonte** (sp.a): Een zo goed als Kamerbrede meerderheid is van mening dat het asielbeleid gefaald heeft. Mede als gevolg daarvan wordt het probleem van de opvang van asielzoekers steeds acuter.

Vorige week waande ik me bijna in Absurdistan omdat de OCMW-voorzitter van Brussel, tevens Kamerlid, met zijn OCMW-raad wordt gedagvaard omdat ze weigerden asielzoekers op te vangen. Daarmee hebben ze bepaalde elementen van het asielbeleid niet uitgevoerd. Tegelijkertijd schrijft de federale overheid een brief aan andere OCMW's om ze aan te manen asielzoekers uit het opvangcircuit te halen.

Hoe zal de eerste minister de acute opvangcrisis aanpakken? Plant de eerste minister initiatieven om het OCMW van Brussel en andere OCMW's de garantie te geven dat zij kunnen blijven functioneren?

01.02 Eerste minister **Yves Leterme** (*Nederlands*): Ik heb kennis genomen van het initiatief van de arbeidsauditeur bij de arbeidsrechtbank in Brussel. Ik geef er verder geen commentaar op omdat de scheiding der machten mij dierbaar is.

Wij doen alles wat in een periode van lopende zaken mogelijk is om de instroom, de afhandeling en de uitwijzing in goede banen te leiden. Inzake de instroom hebben we initiatieven genomen in de landen van herkomst, waaronder Macedonië, Kosovo en in mindere mate Kroatië.

Op het vlak van de opvang is er een uitbreiding van de opvangcapaciteit. Bij ontstentenis van lokale steun, zal de federale overheid ook zelf actiever

ailleurs, des centres seront pérennisés et une capacité d'accueil plus importante sera créée.

Nous prendrons également des mesures complémentaires pour le traitement des dossiers et notamment pour ce qui concerne les demandes de personnes invoquant le statut de mineur. Pour les expulsions, nous travaillons à une procédure d'expulsion plus rapide.

Je ne méconnais évidemment pas les problèmes locaux.

Je laisse encore le temps à M. Mayeur de souffler une question à l'oreille de M. Bonte. Il peut également la transmettre directement à M. Courard.

01.03 Hans Bonte (sp.a): Cette dernière considération blessante du premier ministre trahit la manière dont le gouvernement fédéral gère le problème des demandeurs d'asile. La majorité crée l'illusion selon laquelle la crise de l'accueil des demandeurs d'asile peut être réglée par le législateur, alors que je n'ai encore vu aucune loi arriver au vote final. J'observe par ailleurs les contradictions de la politique menée, où les uns essuient le reproche d'avoir refusé d'accueillir des demandeurs d'asile et où les autres sont exhortés à les jeter dehors.

Même si la solution est d'une logique flagrante, je n'ai rien entendu à propos d'un plan de répartition.

L'incident est clos.

02 Questions jointes de

- Mme Gwendolyn Rutten au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "les éventuels problèmes de rating des effets publics belges et la préparation de l'Eurotop en ce qui concerne la Grèce et d'autres pays" (n° P0467)

- Mme Meyrem Almaci au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur "la position du gouvernement belge en ce qui concerne la crise de l'euro" (n° P0468)

02.01 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Autrefois, certains affirmaient que la Belgique était une Europe en miniature. Aujourd'hui, l'Europe devient peu à peu une mini-Belgique puisqu'elle reporte un problème aux calendes grecques.

Chacun sait que l'euro fait face à certaines difficultés. Alors même que les pays tombent les

worden op lokaal vlak. Bovendien zullen centra worden bestendigd en zal bijkomende opvangcapaciteit worden gecreëerd.

Ook voor de dossierbehandeling zullen we nog extra maatregelen nemen, onder meer voor aanvragen van personen die een beroep doen op het statuut van minderjarige. Wat de uitwijzingen betreft, werken we aan een snellere uitwijzingsprocedure.

Uiteraard ben ik niet blind voor de lokale problemen.

Ik laat de heer Mayeur nog even de tijd om de heer Bonte nog een vraag in te fluisteren. Hij kan ze ook rechtstreeks bezorgen aan de heer Courard.

01.03 Hans Bonte (sp.a): Het giftige slotzinnetje van de premier verradt hoe het federaal niveau de asielproblematiek aanpakt. In de meerderheid wordt de illusie gecreëerd dat de asielcrisis door wetgevend werk zal worden opgelost, terwijl ik nog geen wet de finish heb zien halen. Ik merk ook een contradictorisch beleid waarin de ene aangepakt wordt voor het niet-opvangen van asielzoekers en de andere aangemaand wordt om er op straat te zetten.

Hoewel het de logica zelf is, heb ik geen woord gehoord over een spreidingsplan.

Het incident is gesloten.

02 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Gwendolyn Rutten aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "de mogelijke problemen voor de rating inzake Belgische overheidspapieren en de voorbereiding van de Eurotop inzake Griekenland en andere landen" (nr. P0467)

- mevrouw Meyrem Almaci aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over "het standpunt van de Belgische regering met betrekking tot de eurocrisis" (nr. P0468)

02.01 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Vroeger zei men wel eens dat België een mini-Europa was. Vandaag wordt Europa stilaan een mini-België. Europa schuift een probleem te lang voor zich uit.

Iedereen weet dat er een probleem is met de euro. Landen vallen een na een als dominostenen en

uns après les autres comme des dominos, personne n'est disposé à s'attaquer au problème en profondeur. Une solution existe pourtant sous la forme des euro-obligations. Cette option permettrait de créer un dispositif basé sur la solidarité et de donner de nouvelles impulsions.

Quelle est la position de la Belgique concernant les euro-obligations? Ces dernières pourraient constituer une issue à la crise et permettraient à chacun, y compris aux banques et au secteur privé, d'apporter sa contribution.

02.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): L'Union européenne reporte les problèmes. La crise de la dette s'est transformée en une crise institutionnelle européenne. La situation est catastrophique et personne n'est en mesure d'y remédier.

La question est de savoir ce que nous voulons. Quelle position notre pays adoptera-t-il? Optera-t-il pour l'austérité pure et dure, par exemple des assainissements drastiques qui ont permis à la Grèce de reporter les problèmes mais qui n'offrent aucune perspective et reportent également la croissance ou fera-t-il preuve de créativité, à l'image des États-Unis, par exemple, où l'on essaie à présent de réaliser le *quantitative easing*?

Quelle est la position du gouvernement en ce qui concerne la situation actuelle de la Belgique en Europe et par rapport aux marchés financiers, qui réagissent de manière très irrationnelle?

02.03 Yves Leterme, premier ministre (*en néerlandais*): M. Reynders exposera une fois encore en détail le point de vue que notre pays défendra lors des réunions de l'eurogroupe.

L'important pour les citoyens est que le gouvernement en affaires courantes contribue à faire de la Belgique l'un des pays les plus performants de la zone euro.

Le déficit se résorbe plus rapidement que prévu; le degré d'endettement enregistre à nouveau une diminution; le chômage est inférieur à la moyenne européenne; la balance commerciale et des paiements est excédentaire et il existe une importante capacité d'épargne belge à l'étranger, où nous sommes en réalité des créanciers nets. Toutes ces données font impression.

Partenaire loyal au sein de la zone euro, le gouvernement aspire à ce que des décisions soient prises le plus rapidement possible afin que l'euro conserve et renforce sa crédibilité. Par ailleurs, en tant que membre de la zone euro, nous voulons

toch ontbreekt de bereidheid om het probleem grondig aan te pakken. Er is nochtans een oplossing, meer bepaald in de vorm van eurobonds. Op die manier creëert men solidariteit en nieuwe impulsen.

Wat is het standpunt van België over de eurobonds, die een uitweg uit deze crisis kunnen bieden? Op die manier doet iedereen zijn duit in het zakje, ook de banken en de privésector.

02.02 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): De EU schuift de problemen voor zich uit. Dit is geen schulden crisis meer, maar een Europese institutionele crisis. Ze is heel ernstig en niemand weet waar ze gaat eindigen.

De vraag is waar wij naartoe willen. Welk standpunt zal ons land innemen? Zal dat het harde standpunt van de austeriteit zijn of de keiharde saneringen die in Griekenland hebben geleid tot een uitstel van de problemen, zonder enig perspectief en dus ook een uitstel van de groei of zullen wij kiezen voor enige creativiteit, zoals men op dit moment in de Verenigde Staten bijvoorbeeld met de *quantitative easing* probeert te realiseren?

Wat is het standpunt van de regering met betrekking tot de Belgische situatie vandaag in Europa en ten aanzien van die financiële markten, die bijzonder irrationeel te werk gaan?

02.03 Eerste minister Yves Leterme (*Nederlands*): Minister Reynders zal eens te meer in detail het standpunt uiteen zetten dat ons land inneemt op vergaderingen van de eurogroep.

Belangrijk voor de burgers is dat de regering van lopende zaken ervoor zorgt dat België onder de landen van de eurozone bij de beste behoort.

Het tekort wordt sneller afgebouwd dan gepland, de schuldgraad daalt opnieuw, de werkloosheid ligt lager dan het Europese gemiddelde, er is een overschot op de betalings- en handelsbalans en er is veel spaarvermogen van Belgen in het buitenland, waar wij eigenlijk nettocrediteuren van zijn. Die gegevens maken indruk.

Onze zorg als regering is om als loyale partner in de eurozone zo snel mogelijk tot besluitvorming te komen om ervoor te zorgen dat de euro zijn geloofwaardigheid behoudt en versterkt. Verder willen we als deel van de eurozone een verantwoord

mener une politique responsable en affaires courantes. Cette politique porte déjà ses fruits.

02.04 **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Les euro-obligations constituent une très bonne solution et je l'ai déjà indiqué à plusieurs reprises. Il s'agit toutefois d'une solution à moyen terme qui n'a encore fait l'objet d'aucun accord.

Même si la politique monétaire est intégrée et se fonde sur une Banque centrale européenne, il n'en reste pas moins que chacun des 17 pays dispose de ses propres compétences en matière budgétaire. Nous devons dès lors viser une intégration renforcée.

M. Trichet a émis l'idée d'un ministre européen des Finances. Nous sommes également favorables à la mise en place d'une trésorerie européenne et à l'émission d'euro-obligations. Toutefois, il nous faudra encore patienter avant d'assister à l'avènement d'un tel mécanisme.

Nous sommes partisans d'un financement non seulement d'une partie des dettes de l'ensemble des pays de la zone euro, mais également d'une partie du budget européen.

Nous avons déjà pris des mesures à court terme. Ainsi, en ce qui concerne la Grèce, nous avons décidé de mettre en œuvre un premier plan d'assainissement à concurrence de 110 milliards d'euros. La dernière tranche de 12 milliards d'euros a été payée. Il s'agit de fonds provenant du FMI et des États européens. Cette mesure représente un effort considérable.

La Belgique veut mettre sur pied un nouveau programme qui soit correctement appliqué en Grèce. Pour la première fois, ce pays a pu solliciter une aide technique. Nous enverrons des représentants de la Commission européenne et de plusieurs pays européens pour venir en aide à la Grèce, par exemple dans le cadre du processus de privatisation.

Il convient également de mobiliser environ 100 milliards d'euros pour un deuxième plan d'aide du FMI et de la zone euro. Il ne s'agit pas d'un problème d'argent. La Grèce représente 2 % du PIB de l'ensemble de la zone euro. Ce problème est dès lors marginal – mais non moins important – à l'échelle de la zone euro.

Voici trois ans, il était peut-être plus facile de dire qu'une initiative serait prise pour nos épargnants. Apporter une aide à la Grèce revient aussi, toutefois, à soutenir la croissance économique et

beleid voeren in een periode van lopende zaken. Dat beleid werpt ondertussen vruchten af.

02.04 Minister **Didier Reynders** (*Nederlands*): Eurobonds zijn een heel goede oplossing en ik heb daar al meermaals op gewezen. Het is een oplossing op middellange termijn, maar momenteel is er geen akkoord over.

Er is integratie op monetair vlak en er is een monetair beleid met een Europese Centrale Bank, maar dat neemt niet weg dat er ook 17 landen zijn met een eigen begrotingsbevoegdheid. Wij moeten dus een grotere integratie beogen.

De heer Trichet opperde het idee van een Europese minister van Financiën. Wij zijn ook voor een thesaurie op Europees vlak met eurobonds. Dat zal nog enige tijd vergen.

Wij zijn niet alleen voorstander van een financiering van een deel van de schulden van alle landen van de eurozone, maar ook van een financiering van een deel van de Europese begroting.

We hebben op korte termijn al maatregelen genomen. Voor Griekenland is er de beslissing van een eerste saneringsplan ten bedrage van 110 miljard euro. De laatste schijf van 12 miljard euro is nu betaald. Het gaat om geld van het IMF en de Europese landen. Dit betekent een forse inspanning.

België wil een nieuw programma voor Griekenland dat correct wordt uitgevoerd in Griekenland. Griekenland mocht voor het eerst technische hulp vragen. We zullen mensen van de Europese Commissie en van verschillende Europese landen sturen om te helpen, bijvoorbeeld bij de privatisering.

Ook moet men ongeveer 100 miljard euro mobiliseren in een tweede hulpplan van het IMF en de eurozone. Het is geen probleem van geld. Griekenland is goed voor 2 procent van het bbp van de hele eurozone. Het is dus een marginaal – maar belangrijk – probleem voor de hele eurozone.

Drie jaar geleden was het misschien gemakkelijker om te zeggen dat we iets gingen doen voor onze spaarders. Hulp aan Griekenland is echter ook hulp voor de economische groei en de werkgelegenheid

l'emploi en Belgique; il ne s'agit pas seulement d'aider un pays étranger. Aujourd'hui, l'ensemble de l'eurozone est soumis à une certaine pression.

Une participation du secteur privé – banques, compagnies d'assurance et fonds de pension – constitue un point extrêmement délicat. Il ne s'agit pas d'argent frais. Un prêt dont la maturité s'étendrait jusqu'en 2014 inclus permettrait de laisser le même montant à la disposition de la Grèce. Le secteur privé a aussi intérêt à participer.

Le nouveau programme concernant la Grèce est quasi prêt, de même qu'une intervention du FMI et des pays européens pour apporter une aide à la Grèce. Cependant, la participation du secteur privé paraît plus délicate. Sur le plan technique, il convient de procéder sur une base volontaire pour éviter un *default* ayant des retombées sur toutes les institutions financières et sur tous les autres pays européens.

J'ai évoqué la question avec le premier ministre. L'organisation d'un sommet européen sera utile seulement si une solution plausible est dégagée.

02.05 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Je me félicite de voir que la Belgique ne cède pas à un nationalisme financier, mais perçoit la réelle plus-value apportée par la solidarité au sein de la zone euro. Un sommet européen doit en effet lancer un signal fort et il est préférable d'intervenir au moment où il est possible de le faire avec fermeté. L'émission d'obligations européennes à moyen ou long terme est l'élément clé du raisonnement et chacun sait qu'elle interviendra. Je vous demande simplement de ne pas attendre que les problèmes se manifestent. À partir du moment où les première, deuxième et troisième étapes sont franchies, il faut également passer à la quatrième.

02.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Pour ce qui est de la Grèce, nous n'avons cessé de repousser le problème. Les mesures d'assainissement draconiennes ont en effet paralysé la croissance du pays. L'Union européenne pourrait éventuellement faire face à un réaménagement de la dette grecque, mais ce sera nettement plus difficile de mener une opération identique pour un pays comme l'Italie. C'est un cercle vicieux. Il est beaucoup plus intéressant de se pencher sur des solutions créatives.

Notre pays se trouve aussi dans un cercle vicieux. Nous ne sommes pas encore dans l'œil du cyclone, mais selon l'OCDE, il est cependant évident que les marchés financiers ne vont pas nous épargner. Ces

in België; het is niet alleen hulp aan een ander land. De hele eurozone staat nu onder een zekere druk.

Een deelname van de privésector – banken, verzekeringsmaatschappijen en pensioenfondsen – ligt uiterst moeilijk. Het gaat niet om nieuw geld. Met een lening in maturiteit tot en met 2014 is het mogelijk hetzelfde geld ter beschikking te laten van Griekenland. Een deelname is ook in het belang van de privésector.

Het nieuwe programma voor Griekenland is bijna rond, net als een interventie van het IMF en de Europese landen voor hulp aan Griekenland. De deelname van de privésector ligt echter moeilijker. We moeten dat technisch op vrijwillige basis doen om geen *default* te krijgen met gevolgen voor alle financiële instellingen en alle andere Europese landen.

Ik heb ter zake een gesprek gehad met de eerste minister. Het is alleen nuttig een Europese top te organiseren als een mogelijke oplossing op tafel ligt.

02.05 Gwendolyn Rutten (Open Vld): Ik ben blij dat België niet vervalt in een soort van centennialisme, maar de meerwaarde inziet van solidariteit in de eurozone. Een Europese top moet inderdaad een krachtig signaal geven. Men treedt dus beter pas op als men doortastend kan handelen. Het middellange- of langetermijnelement van de eurobonds is het sluitstuk van heel de redenering. Iedereen weet dat het er komt. Mijn oproep is om niet te wachten tot de problemen zich voordoen. Als men de eerste, de tweede en de derde stap zet, moet men ook de vierde stap in het vooruitzicht stellen.

02.06 Meyrem Almaci (Ecolo-Groen!): Inzake Griekenland hebben we de problemen voor ons uitgeschoven. Door de harde saneringen is de groei daar immers stilgevallen. Het grote probleem is dat Europa voor Griekenland misschien nog wel een schuldherschikking kan slikken, maar voor een land als Italië zal dat veel moeilijker zijn. Dat is een vicieuze cirkel. Het is veel interessanter om te kijken naar een aantal creatieve oplossingen.

In dit land zitten we ook in een vicieuze cirkel. Momenteel zitten we misschien nog niet in het oog van de storm. Volgens de OESO is het echter heel duidelijk dat de financiële markten ons niet zullen

marchés ont en effet un comportement irrationnel. Le moment est venu pour notre pays de régler ses problèmes et le parti politique dont est issu le premier ministre peut jouer un rôle majeur dans ce domaine, même s'il a failli à cette tâche la semaine dernière.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- Mme Catherine Fonck à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les nouvelles substances ajoutées aux cigarettes" (n° P0469)
- Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les cigarettes coupe-faim" (n° P0470)
- Mme Muriel Gerken à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale, sur "les nouvelles substances ajoutées aux cigarettes" (n° P0471)

03.01 Catherine Fonck (cdH): Vous avez reçu une demande d'autorisation concernant des additifs qui pourraient être incorporés à certaines cigarettes: un colorant bleu, un coupe-faim ou encore un laxatif. Derrière ces additifs se cache évidemment la stratégie diabolique des cigarettiers, dont l'objectif est de créer de nouvelles niches de consommateurs chez les jeunes.

Quelle sera votre réponse?

03.02 Ine Somers (Open Vld): Une demande de commercialisation de cigarettes dont la combustion produirait une fumée bleue grâce à l'ajout d'un colorant a été introduite. Nous sommes sans doute en présence ici d'une stratégie de marketing mise en œuvre par l'un des grands acteurs de l'industrie du tabac. Ce colorant est probablement le produit le moins nocif imaginé par cette industrie qui songe aussi à incorporer dans ses produits des laxatifs et des coupe-faim pour cibler les jeunes filles qui veulent atteindre un certain idéal esthétique. La ministre attend les résultats du Conseil supérieur de la santé avant de décider d'autoriser ou non la commercialisation de ces produits.

S'agit-il d'une capsule ajoutée au filtre ou certaines substances sont-elles mêlées au tabac? En cas de réponse positive, ne court-on pas le risque que les jeunes confèrent à ce nouveau type de cigarettes une connotation d'amaigrissement et de

sparer. Die markten zijn immers irrationeel. Het is tijd om ook in ons eigen land de problemen niet voor ons uit te schuiven. De partij van de premier kan daarin een heel belangrijke rol spelen. Deze rol heeft zij vorige week niet vervuld.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Catherine Fonck aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de nieuwe stoffen die aan sigaretten worden toegevoegd" (nr. P0469)
- mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "hongerstillende sigaretten" (nr. P0470)
- mevrouw Muriel Gerken aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie, over "de nieuwe stoffen die aan sigaretten worden toegevoegd" (nr. P0471)

03.01 Catherine Fonck (cdH): U heeft een vergunningsaanvraag ontvangen voor de toevoeging van additieven, te weten een blauwe kleurstof, een eetlustremmer of een laxeermiddel, aan bepaalde sigaretten. Achter die additieven gaat natuurlijk de duivelse strategie van de sigarettenproducenten schuil, die nieuwe nichemarkten willen aanboren door zich op de jongeren te richten.

Wat zal u antwoorden?

03.02 Ine Somers (Open Vld): Er werd een aanvraag ingediend om door de toevoeging van een kleurstof een sigaret met blauwe rook op de markt te brengen. Wellicht is dit een marketingstrategie van een van de grote spelers in de tabaksindustrie. Deze kleurstof is waarschijnlijk nog het minst risicovolle product. Via de toevoeging van laxeermiddelen en hongerremmers wil de tabaksindustrie jonge meisjes bereiken die een bepaald schoonheidsideaal wensen na te streven. De minister wacht op de resultaten van de Hoge Gezondheidsraad om te bepalen of zij die producten al dan niet zal toelaten.

Gaat het om een capsule die wordt toegevoegd aan de filter of worden er stoffen toegevoegd aan de tabak? Bestaat bij een positief antwoord niet het risico dat jongeren aan de sigaret de connotatie van vermageren en cool zijn zullen geven? Welke

branchitude? Quelles mesures la ministre compte-t-elle prendre dans cette hypothèse? Jusqu'à ce jour, la Belgique a mis en œuvre, en matière de tabagisme, une politique dissuasive. Par conséquent, nous devons nous garder d'autoriser la commercialisation de ces nouvelles cigarettes.

03.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Au-delà des arguments scientifiques que fournira sans nul doute l'avis demandé au Conseil supérieur de la santé, il y a une réponse politique à donner à ces cigarettiers qui tentent de conquérir un nouveau public.

Accepteriez-vous de relayer au niveau de l'Union européenne, au niveau de l'Organisation mondiale de la santé et des autres instances internationales l'attention sur le sujet, pour anéantir la stratégie des cigarettiers à l'échelle internationale, jusque dans les pays en voie de développement?

03.04 Laurette Onkelinx, ministre (*en français*): Je remercie les trois intervenantes pour leur intérêt en ce qui concerne la lutte contre le tabac.

(*En néerlandais*) En effet, pour la première fois, une importante entreprise de tabac a introduit une demande d'agrément concernant trois nouveaux additifs entrant dans la production de cigarettes.

(*En français*) Derrière cette demande, il y a une volonté d'obtenir un plus grand potentiel dans le public disponible, notamment chez les jeunes, très sensibles à la publicité et à certains produits comme les coupe-faim.

J'attendrai, avant de me prononcer, l'avis du Conseil supérieur de la santé, que l'arrêté royal du 13 août 1990 me fait obligation de demander. Des groupes de travail composés de spécialistes se réuniront prochainement.

Cette question a fait la une ces jours-ci. Une véritable campagne a été menée contre le tabac dans la presse écrite et audiovisuelle. J'en remercie les médias.

03.05 Catherine Fonck (cdH): Il faut effectivement dénoncer la stratégie diabolique des cigarettiers.

La vigilance s'impose. Ce n'est pas la première fois – et sans doute pas la dernière – que les cigarettiers ajoutent une substance attractive dans la cigarette. Cette manœuvre est inacceptable.

maatregelen zal de minister in dat geval nemen? België heeft tot nu toe inzake roken een ontradend beleid gevoerd. We mogen die producten dan ook niet toelaten.

03.03 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Los van de wetenschappelijke argumenten die ongetwijfeld in het aan de Hoge Gezondheidsraad gevraagde advies vervat zullen staan, moet er een politiek antwoord worden geformuleerd aan die sigarettenfabrikanten die een nieuwe doelgroep willen bereiken.

Bent u bereid om de discussie die deze kwestie op gang heeft gebracht, aan de orde te stellen op het niveau van de Europese Unie, van de Wereldgezondheidsorganisatie en andere internationale organisaties, teneinde de strategie die de sigarettenfabrikanten internationaal, tot in de ontwikkelingslanden toe, willen volgen, te smoren?

03.04 Minister Laurette Onkelinx (*Frans*): Ik dank de drie sprekers voor het belang dat zij stellen in de strijd tegen het roken.

(*Nederlands*) Ik heb inderdaad, en voor het eerst, van een grote tabaksfirma een vergunningsaanvraag gekregen voor drie nieuwe additieven bij de sigarettenproductie.

(*Frans*) Achter die aanvraag schuilt het verlangen om een grotere potentiële afzetmarkt aan te boren onder het beschikbare publiek, meer bepaald onder de jongeren, die erg gevoelig zijn voor reclame en voor bepaalde producten zoals eetlustremmers.

Alvorens me uit te spreken wacht ik het advies van de Hoge Gezondheidsraad af, dat ik krachtens het koninklijk besluit van 13 augustus 1990 moet inwinnen. Binnenkort zullen er werkgroepen van specialisten bijeenkomen.

Deze kwestie stond de jongste dagen vooraan in het nieuws. Er werd door de schrijvende en de audiovisuele pers een heuse campagne gevoerd tegen het roken. Ik bedank de media daarvoor.

03.05 Catherine Fonck (cdH): De doortrapte strategie van de sigarettenproducenten moet inderdaad aan de kaak worden gesteld.

Waakzaamheid is geboden. Het is niet de eerste – en ongetwijfeld ook niet de laatste keer – dat de sigarettenproducenten aan de sigaretten een stof toevoegen om ze aantrekkelijker te maken. Dat zijn onaanvaardbare praktijken.

03.06 Ine Somers (Open Vld): Il s'agit d'une astuce marketing. J'insiste pour que l'on rappelle à l'industrie du tabac que la politique belge en matière de tabagisme est axée sur la dissuasion et que présenter le fait de fumer comme étant une attitude cool n'est dès lors pas apprécié.

03.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Cet avis du Conseil supérieur de la santé vous apportera la sécurité juridique et des arguments scientifiques, mais il faut aussi une position politique contre les stratégies de ces entreprises qui vivent aux dépens de la santé publique. Il faut attirer l'attention aux niveaux européen et mondial, car il s'agit d'un nouveau type de demande.

Je rappelle le cas de la Fondation Rodin, créée par des cigarettiers. À l'époque, vous n'aviez pu refuser la reconnaissance en tant que fondation d'utilité publique. Aujourd'hui, nous pouvons anticiper pour que cela ne se reproduise pas.

L'incident est clos.

04 Question de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile, sur "la fermeture de Dayco" (n° P0472)

04.01 Franco Seminara (PS): Opel, Ford, InBev,... et aujourd'hui, Dayco. Les mots me manquent pour qualifier les vagues de restructuration qui touchent les travailleurs.

Pour la région de Mons-Borinage, l'été est meurtrier. Cette région multiplie pourtant les efforts pour se redresser, mais aujourd'hui, les 121 travailleurs de l'usine Dayco de Ghlin viennent d'apprendre la fermeture de leur site. À la veille des vacances, il s'agit d'un véritable coup de massue. La fermeture envisagée est d'autant plus incompréhensible que l'entreprise est très rentable et a toujours dégagé des bénéfices. Les actionnaires perçoivent également des dividendes importants.

Serez-vous attentive à la situation? Quelle est votre marge de manœuvre pour apporter un soutien aux travailleurs concernés? Il faut un vrai débat sur les facilités laissées aux employeurs de licencier alors qu'ils accumulent des bénéfices.

04.02 Joëlle Milquet, ministre (*en français*): Le

03.06 Ine Somers (Open Vld): Het gaat om een marketingtruc. Ik dring erop aan dat men de tabaksindustrie eraan herinnert dat de tabakspolitiek in België gericht is op ontrading en dat roken voorstellen als cool, niet wordt geapprecieerd.

03.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Dat advies van de Hoge Gezondheidsraad zal u de nodige rechtszekerheid bieden en wetenschappelijke argumenten aanreiken, maar er moet ook een politiek standpunt worden ingenomen tegen de strategieën van die bedrijven, die parasiteren op de volksgezondheid. Er moet op Europees en op wereldniveau aandacht worden gevraagd voor deze kwestie, want het gaat om een nieuw type aanvraag.

De Stichting Rodin werd destijds opgericht door de sigarettenindustrie. U heeft de erkenning als stichting van openbaar nut toen niet kunnen tegenhouden. Vandaag kunnen we korter op de bal spelen om dat soort misstanden te voorkomen.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid, over "de sluiting van Dayco" (nr. P0472)

04.01 Franco Seminara (PS): Opel, Ford, InBev,... en nu weer Dayco. Er zijn geen woorden om de herstructureringsgolven te beschrijven waarvan de werknemers het slachtoffer zijn.

Voor de regio Bergen-Borinage kleurt de zomer bloedrood. In die regio worden er nochtans grote inspanningen geleverd om er weer bovenop te raken. Vandaag vernemen de 121 werknemers van Dayco in Ghlin echter dat hun bedrijf gesloten wordt. Vlak voor de vakantie komt dat bijzonder hard aan. De voorgenomen sluiting is des te onbegrijpelijk daar het bedrijf zeer winstgevend is en nooit verlies heeft gemaakt. De aandeelhouders ontvangen ook aanzienlijke dividend.

Zal u de toestand op de voet volgen? Over welke manoeuvreerruimte beschikt u om de getroffen werknemers te helpen? We moeten een echt debat organiseren over het gemak waarmee de werkgevers werknemers kunnen ontslaan, terwijl ze zelf vette winsten opstrijken.

04.02 Minister Joëlle Milquet (*Frans*): Op 8 juli

8 juillet, le conseil d'entreprise de Dayco a en effet annoncé son intention de procéder à un licenciement collectif lié à la fermeture du site de Ghlin. Nous ne sommes qu'au début de la procédure Renault. Une première réunion aura lieu le 23 août. Dans un premier temps, on essayera de trouver des alternatives à la fermeture, en vue d'éviter le licenciement collectif. À défaut, les négociations s'enclencheront sur le plan social.

Notre service de conciliation est prêt pour aider à l'élaboration éventuelle de solutions. Par ailleurs, il faut un cadre de gestion des restructurations qui rende les entreprises plus socialement responsables mais, pour ce faire, il faut un gouvernement de plein exercice.

04.03 Franco Seminara (PS): Les politiques locales ont pourtant tout fait pour que la région de Mons-Borinage soit attractive. Ces entreprises délocalisent, alors qu'elles sont rentables, et sous-estiment leur responsabilité sur l'image d'une région, où les travailleurs sont productifs, courageux et ne lésinent pas sur les efforts.

Il faut sensibiliser les employeurs aux dommages moraux, psychologiques et financiers d'une telle fermeture, en les contraignant par des moyens matériels, financiers par exemple.

On a l'impression d'être en plein mercato, où les usines vont voir si l'herbe est plus verte ailleurs!

Les entreprises ont un rôle citoyen à assumer car la vie en société est un bien commun à tous!

L'incident est clos.

05 Question de M. Laurent Louis au ministre de la Justice sur "la mise en place d'un fichier national des délinquants sexuels" (n° P0473)

05.01 Laurent Louis (indép.): Selon le rapport ONU Femmes, 96 % des viols dans notre pays restent impunis. Derrière ces statistiques, il y a des femmes qui souffrent d'avoir été salies au plus profond d'elles-mêmes sans que la Justice ne puisse leur apporter le moindre réconfort.

Votre gouvernement compte-t-il lutter contre ce laxisme? Comptez-vous faire usage de votre droit

maakte de ondernemingsraad van Dayco inderdaad bekend dat het bedrijf van plan is om over te gaan tot collectief ontslag in het verlengde van de sluiting van de site te Ghlin. De procedure-Renault werd nog maar pas ingezet. Er zal een eerste vergadering plaatsvinden op 23 augustus. In eerste instantie zullen wij alternatieven voor de sluiting proberen te vinden, opdat collectief ontslag kan worden voorkomen. Als dat niet lukt, zullen er sociale onderhandelingen worden opgestart.

Onze bemiddelingsdienst is bereid om oplossingen te helpen uitwerken. Daarnaast moet er een kader worden gecreëerd voor de aanpak van herstructureringen dat de bedrijven meer sociale verantwoordelijkheid oplegt. Daar is echter een regering met volheid van bevoegdheid voor nodig.

04.03 Franco Seminara (PS): De lokale politici hebben er nochtans alles aan gedaan om de regio Bergen-Borinage aantrekkelijk te maken. De bedrijven daar delokaliseren hun activiteiten, hoewel zij winstgevend zijn, en zij onderschatten hun verantwoordelijkheid voor het imago van een regio met productieve en ijverige werknemers voor wie geen inspanning te veel is.

De werkgevers moeten bewust worden gemaakt van de morele, psychologische en financiële repercussies van een sluiting en men zou hen onder druk moeten zetten met bijvoorbeeld materiële of financiële middelen.

Nu lijkt het wel de transferperiode in het voetbal: de fabrieken gaan kijken of het gras elders niet groener is!

Bedrijven moeten burgerzin aan de dag leggen, want de deelname aan de samenleving is een gemeenschappelijk goed!

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Laurent Louis aan de minister van Justitie over "de oprichting van een nationaal register van seksuele delinquenten" (nr. P0473)

05.01 Laurent Louis (onafh.): Volgens het rapport van het VN-Vrouwenagentschap UN Women blijft 96 procent van de verkrachtingen in ons land onbestraft. Achter die statistieken gaan vrouwen schuil die lijden onder het feit dat ze tot in het diepst van hun persoon bezoedeld werden, zonder dat het gerecht hun enige soelaas kan bieden.

Zal de regering waar u deel van uitmaakt, optreden tegen die laksheid? Zal u uw positief injunctierecht

d'injonction positive pour faire poursuivre plus sévèrement les auteurs de tels crimes? Il est temps d'appliquer la tolérance zéro, pour rétablir l'autorité de la loi dans ce pays.

Quelles mesures concrètes comptez-vous prendre? Je réclame une prise en charge thérapeutique et multidisciplinaire des délinquants sexuels, leur fichage dans un registre et un contrôle effectif à leur sortie de prison.

05.02 Stefaan De Clerck, ministre (*en français*): Ce qui concerne les violences faites aux femmes est une priorité. Il existe un plan d'action, un plan de sécurité a été établi pour 2008-2011.

Je n'ai pas l'intention de créer une banque de données particulière. Nous devons travailler avec les banques existantes, comme le système international ViCLAS (*Violent Crime Linkage Analysis System*) ou d'autres.

À présent, il convient d'inviter la Conférence interministérielle qui a préparé des dossiers sur tous les aspects des délits sexuels. En accord avec les Communautés, nous allons prendre des mesures pour intensifier la lutte contre ces délits. Après les vacances, je prendrai l'initiative d'inviter la Conférence interministérielle, spécifiquement sur le point des délits sexuels.

05.03 Laurent Louis (indép.): Vu les 4 % de condamnations, il est heureux que ce soit une priorité pour vous! En matière de poursuite des viols, vous avouerez que notre pays est un cancre! Il est temps de réagir en faveur des droits de la femme en Belgique...

L'incident est clos.

06 Question de Mme Sophie De Wit au ministre de la Justice sur "les chiffres récents relatifs à la procédure accélérée et la tolérance zéro" (n° P0475)

06.01 Sophie De Wit (N-VA): Aux Pays-Bas, la fameuse procédure super-accélérée permet à la justice d'intervenir en l'espace de quelques jours. Le fonctionnement de notre procédure accélérée est nettement plus lent et sa durée varie entre 10 jours et 2 mois. La procédure accélérée offre néanmoins plusieurs avantages: elle lance un signal de tolérance zéro, est dissuasive et économique.

aanwenden opdat de daders van dergelijke misdrijven doortastender zouden worden vervolgd? Het is hoog tijd dat er op dat vlak een nultolerantiebeleid wordt gevoerd om ervoor te zorgen dat de wet in dit land weer wordt nageleefd.

Welke concrete maatregelen zal u nemen? Ik dring aan op een therapeutische en multidisciplinaire begeleiding van de seksuele delinquenten, een register voor seksuele delinquenten en effectief toezicht wanneer ze de gevangenis verlaten.

05.02 Minister Stefaan De Clerck (*Frans*): Alles wat verband houdt met geweld tegen vrouwen is een prioriteit. Er bestaat een actieplan en er werd een veiligheidsplan opgesteld voor de periode 2008-2011.

Ik ben niet van plan een specifieke databank op te richten. We moeten werken met de bestaande databanken, zoals het internationale ViCLAS-systeem (*Violent Crime Linkage Analysis System*) of andere databanken.

Nu moet de Interministeriële Conferentie die dossiers heeft voorbereid over alle aspecten van seksuele misdrijven, tot actie aangezet worden. In samenspraak met de Gemeenschappen zullen wij maatregelen treffen om de strijd tegen dergelijke misdrijven op te voeren. Na het reces zal ik de Interministeriële Conferentie dus bijeenroepen, met op de agenda meer bepaald de seksuele misdrijven.

05.03 Laurent Louis (onafh.): Nu wordt 4 procent van de verkrachters veroordeeld. Wat zou het zijn als het geen prioriteit voor u was?! U zal moeten toegeven dat ons land het allesbehalve goed doet op het stuk van vervolging van verkrachters! Het is tijd dat we in 't geweer komen voor de vrouwenrechten in België...

Het incident is gesloten.

06 Vraag van mevrouw Sophie De Wit aan de minister van Justitie over "de recente cijfers met betrekking tot het snelrecht en de nultolerantie" (nr. P0475)

06.01 Sophie De Wit (N-VA): In Nederland kan justitie via het zogeheten supersnelrecht al binnen enkele dagen optreden. Ons snelrechtssysteem werkt beduidend trager, met een procedure van 10 dagen tot 2 maanden. Snelrecht biedt nochtans allerlei voordelen: het geeft een signaal van nultolerantie en is ontradend en kostenbesparend.

En 2008, Jo Vandeurzen, le précédent ministre de la Justice, avait appelé à un recours plus fréquent à cette procédure accélérée, appel réitéré en 2010 par l'actuel ministre dans le cadre de la politique de tolérance zéro. Mais les chiffres sont décevants, avec 1 616 cas en 2008, 1 660 en 2009 et 1 799 en 2010. En dépit des appels lancés par les médias, des bonnes intentions et des incitants, l'application du système progresse peu.

Quelles sont les raisons de cet échec? Comment le ministre compte-t-il y remédier?

06.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Effectivement, les chiffres n'ont pas enregistré de croissance spectaculaire. En 2008, l'appel du ministre Vandeurzen a été transposé dans une circulaire qui a une nouvelle fois été adressée à l'ensemble des parquets et des services de police le 17 septembre 2010 pour indiquer les méthodes et les délais à respecter. Ces instructions sont désormais respectées et fin 2011, soit 3 ans après l'appel lancé par M. Vandeurzen, nous pourrions probablement évaluer si des progrès ont été accomplis.

Il n'est pas toujours facile de résoudre les problèmes à court terme, car l'action policière ne constitue pas le seul élément. Le dossier doit également répondre aux conditions de la procédure accélérée et l'intervention des avocats ainsi que l'arrêt Salduz peuvent également influencer le déroulement des opérations.

J'estime que nous devons analyser la qualité des dossiers que la police transmet au parquet et examiner le suivi qui y est réservé, car des transactions sont par exemple également proposées. Il n'est pas toujours évident d'appliquer la procédure accélérée parce qu'il n'est pas toujours facile d'agir rapidement. Le 31 décembre 2011 constitue pour ma part une date butoir importante. Le Service de la politique criminelle doit examiner les dossiers dans leur totalité, afin que nous puissions ensuite tirer les conclusions qui s'imposent.

06.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Il s'agit toutefois en l'occurrence de faits simples et démontrés, ce qui devrait permettre d'agir rapidement. L'évaluation est une chose mais il importe finalement d'améliorer la procédure.

L'incident est clos.

07 **Questions jointes de**
- Mme Valérie De Bue à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le

In 2008 riep de vorige minister van Justitie, Jo Vandeurzen, op om dit snelrecht weer meer te gebruiken en de minister heeft die oproep nog herhaald in 2010, in het raam van de nultolerantie. Daarvan is echter niet veel te merken in de cijfers, met 1.616 gevallen in 2008, 1.660 in 2009 en 1.799 in 2010. Ondanks alle mediaoproepen, goede intenties en stimulansen, kent het systeem dus nauwelijks groei.

Waarom is dat? Hoe wil de minister dat verhelpen?

06.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): De cijfers zijn inderdaad niet spectaculair gestegen. De oproep van minister Vandeurzen in 2008 resulteerde in een rondzendbrief, die op 17 september 2010 opnieuw werd verstuurd naar alle parketten en politiediensten om aan te geven welke methoden en termijnen in acht moeten worden genomen. Die brief wordt nu ook nageleefd en wellicht zullen we eind 2011, 3 jaar na de oproep van de heer Vandeurzen, kunnen evalueren of er al dan niet vooruitgang is.

Het is niet altijd eenvoudig om zaken af te handelen op korte termijn, want er is niet alleen het politionele optreden. Het dossier moet ook in aanmerking komen voor snelrecht, er is de tussenkomst van de advocaten en het arrest-Salduz kan spelen.

Volgens mij moeten we een kwaliteitsanalyse maken van de dossiers die de politie voorbrengt op het parket, met een opvolging van wat daar reëel mee gebeurt, want er worden bijvoorbeeld ook minnelijke schikkingen getroffen. Snelrecht is niet evident, omdat het niet altijd makkelijk is om snel op te treden. Eind 2011 is voor mij echter een belangrijke deadline. De dienst Strafrechtelijk Beleid moet de dossiers in hun totaliteit beoordelen, zodat we daarna tot de nodige conclusies kunnen komen.

06.03 **Sophie De Wit** (N-VA): Het betreft hier nochtans doorgaans eenvoudige en bewezen feiten, zodat men toch snel zou moeten kunnen optreden. Evaluatie is één ding, maar uiteindelijk draait het allemaal om een verbetering van de toepassing.

Het incident is gesloten.

07 **Samengevoegde vragen van**
- mevrouw Valérie De Bue aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over

plan d'économie de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0476)

- M. Josy Arens à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan d'économie de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0477)

- M. David Geerts à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le service défaillant de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0478)

- Mme Linda Musin à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur "le plan d'économie de la SNCB et la suppression de trains" (n° P0479)

07.01 Valérie De Bue (MR): Les conseils d'administration du Groupe SNCB doivent se prononcer cette semaine sur les mesures d'économie à prendre pour atteindre l'équilibre en 2015. On parle de la suppression d'environ 600 trains, 200 emplois d'accompagnateurs et 200 emplois de conducteurs. Les zones les plus touchées sont au sud du pays. Le personnel et les voyageurs sont très inquiets et en colère d'autant plus que le même jour ont été publiés les chiffres des salaires et bonus 2009 des trois CEO pour un montant de 1,5 million d'euros.

Quelles décisions ont-elles déjà été prises par ces conseils d'administration?

Quel est l'impact de ces mesures tant pour le personnel que pour les usagers?

Quelle est la situation dans le sud du pays?

Quelles sont les alternatives pour les usagers?

Des mesures d'économie sont-elles possibles au niveau de la simplification de la hiérarchie et de la réforme des structures tant attendue?

07.02 Josy Arens (cdH): Confirmez-vous cette suppression de 600 trains?

Quelle est la position du gouvernement par rapport à cette stratégie de la SNCB?

En résultera-t-il un contrat de gestion revu à la baisse?

Pouvez-vous nous fournir la liste des lignes de trains menacées avec leur situation géographique?

"het besparingsplan van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0476)

- de heer Josy Arens aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het besparingsplan van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0477)

- de heer David Geerts aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "de gebrekkige dienstverlening van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0478)

- mevrouw Linda Musin aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over "het besparingsplan van de NMBS en de afschaffing van treinen" (nr. P0479)

07.01 Valérie De Bue (MR): De raden van bestuur van de NMBS-Groep moeten zich deze week uitspreken over de besparingsmaatregelen die het spoorwegbedrijf in staat moeten stellen in 2015 een evenwicht te bereiken. Naar verluidt zullen er een zeshonderdtal treinen worden geschrapt en zullen er 200 banen van treinbegeleider en 200 banen van treinbestuurder sneuvelen. De meest getroffen zones bevinden zich in het zuidelijke landsgedeelte. Het personeel en de reizigers zijn erg bezorgd en verontwaardigd, temeer daar op dezelfde dag werd bekendgemaakt dat de drie CEO's van het spoorwegbedrijf in 2009 voor 1,5 miljoen euro aan salarissen en bonussen hebben ontvangen.

Welke beslissingen hebben die raden van bestuur al genomen?

Welke gevolgen hebben die maatregelen voor het personeel en de reizigers?

Wat is de situatie in het zuidelijke landsgedeelte?

Welke andere oplossingen bestaan er voor de reizigers?

Kan er niet worden bespaard door de hiërarchie te vereenvoudigen en de structuren te hervormen, een maatregel waar al lang wordt om gevraagd?

07.02 Josy Arens (cdH): Zullen er inderdaad 600 treinen geschrapt worden?

Wat is de houding van de regering ten aanzien van de strategie van de NMBS?

Zullen de verplichtingen die de NMBS volgens het beheerscontract dient na te komen, worden afgezwakt?

Kan u ons een lijst bezorgen van de bedreigde spoorlijnen, met vermelding van hun geografische

ligging?

Quel est l'impact de cette suppression sur le personnel?

Welke gevolgen zullen die schrappingen hebben voor het personeel?

Quel est votre avis et quelles sont vos propositions à ce sujet?

Wat is uw mening hierover, en welke oplossingen stelt u voor?

07.03 David Geerts (sp.a): Voici deux semaines, dans cet hémicycle, nous avons eu un débat très animé sur la qualité déficiente du service rendu par la SNCB. Le même soir, je fus stupéfait d'entendre l'administrateur délégué déclarer que la SNCB se centrerait dorénavant sur les voyageurs, comme si ce n'était donc pas le cas auparavant.

07.03 David Geerts (sp.a): Twee weken geleden hebben wij hier verwoed gedebatteerd over de gebrekkige dienstverlening bij de NMBS. Diezelfde avond hoorde ik tot mijn verstomming de gedelegeerd bestuurder verklaren dat de NMBS voortaan de reiziger centraal zou stellen, alsof dat dus voordien niet het geval was.

Aujourd'hui, je lis que près de 600 trains vont être supprimés et que les personnes en chaise roulante doivent toujours réserver leur place 24 heures à l'avance, alors qu'il suffit de 6 heures pour ce faire aux Pays-Bas.

Vandaag lees ik echter dat bijna 600 treinen zullen worden geschrapt en dat Belgische rolstoelgebruikers hun plaats op de trein nog steeds 24 uur op voorhand moeten reserveren, waar dat in Nederland slechts 6 uur op voorhand moet.

La ministre peut-elle commenter le plan en question et me dire si la déclaration de l'administrateur délégué n'était guère plus, dès lors, qu'un slogan vide de toute substance?

Kan de minister dat plan toelichten en mij ook zeggen of de uitspraak van de gedelegeerd bestuurder dan niet meer was dan een holle slogan?

07.04 Linda Musin (PS): Il nous est impossible de ne pas réagir à la lecture des mesures d'économie proposées ici. Elles vont toutes à l'encontre d'une qualité de service au public et sont en contradiction avec les objectifs et les missions du Groupe SNCB.

07.04 Linda Musin (PS): Wanneer we lezen welke besparingsmaatregelen er worden voorgesteld, moeten we wel reageren. Elk van die maatregelen staat haaks op een goede dienstverlening aan het publiek en druist in tegen de doelstellingen en opdrachten van de NMBS-Groep.

Ces mesures en sont-elles toujours au stade de pistes de réflexion ou s'agit-il de mesures concrètes, effectives?

Zijn deze maatregelen nog altijd in studie of betreft het concrete, reële maatregelen?

Quel est l'ensemble des mesures prises actuellement par le Groupe SNCB?

Welke maatregelen neemt de NMBS-Groep momenteel allemaal?

Est-il normal qu'une entreprise publique diminue la qualité de ses services?

Is het normaal dat een overheidsbedrijf beknipt op de kwaliteit van zijn dienstverlening?

Est-ce là une bonne gestion?

Is dat een uiting van goed bestuur?

07.05 Inge Vervotte, ministre (*en néerlandais*): Le budget de la SNCB doit être en équilibre d'ici à 2015. Je ne renoncerai pas à cet objectif. Des discussions intenses sont dès lors en cours au sein des conseils d'administration. Une restructuration importante du trafic de marchandises est en cours. Par ailleurs, le fonctionnement des services doit être plus efficace, tant en matière de frais généraux et de consultance qu'en matière de service à la clientèle. Une diminution de la facture énergétique est également sur la table.

07.05 Minister Inge Vervotte (*Nederlands*): De begroting van de NMBS moet tegen 2015 in evenwicht zijn. Die doelstelling wil ik niet loslaten. Er lopen dan ook intense besprekingen in de raden van bestuur. Er is een zware herstructurering van het goederenvervoer aan de gang. Daarnaast moet de werking van de diensten efficiënter, zowel op het vlak van overhead- en consultancykosten, als wat de dienstverlening aan de klant betreft. Ook een daling van de energiefactuur ligt op tafel.

En ce qui concerne le transport de marchandises, une décision a déjà été prise mais dans un grand nombre de dossiers, rien n'a encore été décidé. La presse a fait naître un malentendu à ce sujet. Toutes les décisions ne sont pas prises en une seule fois et toutes les mesures n'entrent pas en vigueur en même temps.

Une décision a en tout état de cause déjà été prise en ce qui concerne la fermeture de quatre arrêts, l'adaptation de l'offre ferroviaire au cours de la période de Noël et d'été, les tarifs à bord des trains, la réorganisation de l'exploitation commerciale des gares dans cinq districts et non plus dans quatorze régions et la rationalisation des ventes dans 38 gares.

Aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne l'offre. Une analyse a été effectuée pour tous les trains qui rapportent moins que ce qu'ils ne coûtent en énergie et ceux dont le taux de couverture des coûts se situe entre 5 et 10 %. Ceci ne signifie aucunement que tous ces trains seront purement et simplement supprimés. La décision ne peut être prise uniquement sur la base de considérations économiques, et doit être en outre conforme au plan de transport 2013 et aux contrats de gestion. Il me paraît tout à fait sensé de voir si, à certains endroits, d'autres options ne seraient pas plus justifiées.

Le personnel peut être rassuré: nous ne voulons nullement toucher au cadre du personnel.

L'offre de services pour les handicapés a été renforcée dans les contrats de gestion. La règle prévoyant la nécessité de réserver 24 heures à l'avance n'est pas appliquée strictement. Les personnes handicapées qui se présentent dans une gare reçoivent une assistance. Toutefois, le service prévu pour eux ne peut effectivement être garanti qu'en cas de réservation 24 heures à l'avance. Je vais demander à la SNCB d'assouplir sa réglementation en la matière et d'engager un dialogue à ce sujet avec les groupements d'intérêts concernés.

07.06 Valérie De Bue (MR): Le fait que les décisions soient prises en plusieurs phases m'inquiète car on risque de ne pas avoir une vision globale. Par ailleurs, je crains la remise en cause du service public.

Il faut également évaluer les économies qui pourront être faites à l'occasion de la réforme des structures. Et je déplore que la presse ne parle de la SNCB que de manière négative et ne fasse pas état des économies faites.

Over het goederenvervoer is al een beslissing genomen, maar in een groot aantal dossiers is er nog niets beslist. De pers heeft daarover een misverstand doen ontstaan. Niet alles wordt in één keer beslist en niet alles treedt op hetzelfde moment in werking.

Er is al wel een beslissing genomen over de sluiting van vier stopplaatsen, de aanpassing van het treinaanbod in de kerst- en zomerperiode, de tarieven aan boord van de treinen, de reorganisatie van de commerciële exploitatie van de stations in vijf districten in plaats van in veertien regio's en de rationalisatie van de verkoop in 38 stations.

Over het aanbod zijn nog geen beslissingen genomen. Er is een analyse gemaakt van alle treinen waarvan de inkomsten lager liggen dan de energiekosten en van de treinen met een kostendekkingsgraad tussen 5 en 10 procent. Dat betekent allerminst dat al die treinen gewoon zullen worden afgeschaft. De beslissing mag niet worden genomen vanuit louter economische overwegingen, maar moet overeenstemmen met het vervoersplan 2013 en de beheerscontracten. Het is wel zinvol dat wordt nagegaan of op sommige plaatsen alternatieven niet meer verantwoord zijn.

Het personeel kan gerust zijn: wij willen op geen enkele manier raken aan het personeelskader.

De dienstverlening aan personen met een handicap werd uitgebreid in de beheersovereenkomsten. De regel dat 24 uur op voorhand moet worden gereserveerd, wordt niet strikt toegepast. Personen met een handicap die zich aanbieden in een station, worden geholpen. Wel is het zo dat de dienstverlening enkel kan worden gegarandeerd als er 24 uur op voorhand wordt gereserveerd. Ik roep de NMBS op dat te versoepelen en daarover het gesprek aan te gaan met de belangenverenigingen.

07.06 Valérie De Bue (MR): Dat de beslissingen gefaseerd worden, baart me zorgen, want het gevaar bestaat dat men dan geen globale visie heeft. Ook vrees ik dat de openbare dienstverlening op de helling komt te staan.

Er moet worden nagegaan welke besparingen mogelijk zijn wanneer de structuren worden hervormd. Ik betreurt dat de NMBS enkel negatief in de pers komt en dat er nooit sprake is van de besparingen die al werden gedaan.

Cela dit, il faudrait procéder à une réévaluation des investissements, notamment dans les gares, où ils doivent être limités aux travaux liés à l'intermodalité. La construction de bâtiments majestueux me semble actuellement superflue.

Quant à la suppression de certains trains, il faut veiller à prévoir des alternatives pour les usagers.

07.07 Josy Arens (cdH): La suppression de trains équivaut à la suppression du service public.

La suppression de 600 trains, cela correspond à une diminution de 17 % de l'offre. J'imagine donc que la dotation de la SNCB sera diminuée d'un bon 20 %. *(Applaudissements)*

07.08 David Geerts (sp.a): La ministre continue à se comporter comme la porte-parole de la SNCB. La suppression de trains doit faire l'objet d'un débat politique. La question se pose de savoir si la mobilité doit partir de la demande ou de l'offre. Je crains que l'offre ne soit restreinte, comme cela a été le cas dans les années 80. Nous subissons toujours les conséquences de la politique menée à cette époque.

07.09 Linda Musin (PS): Notre crainte est énorme quand on voit ce qui est proposé. Et l'échelonnement en plusieurs phases ne nous rassure pas vraiment.

Vous avez parlé d'alternatives; j'espère que les dirigeants de la SNCB vont faire plus d'efforts tant vers les navetteurs que vers les cheminots, vu l'état actuel du service.

L'incident est clos.

08 Question de M. Jef Van den Bergh au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur "le site internet www.meilleurtarif.be" (n° P0480)

08.01 Jef Van den Bergh (CD&V): La décision de créer un site internet permettant à des citoyens d'établir une comparaison objective entre les différents tarifs pratiqués par les opérateurs de télécommunications a été prise dès 2005. Ce site internet, baptisé www.meilleurtarif.be, est finalement devenu opérationnel en mai 2011 mais aujourd'hui, il s'avère déjà contenir des informations inexactes. C'est du moins ce qu'a constaté le JEP (Jury d'Éthique Publicitaire). Les informations

De investeringen, met name in de stations, zouden opnieuw moeten worden geëvalueerd en zouden moeten worden beperkt tot de werkzaamheden die verband houden met de intermodaliteit. Het optrekken van majestueuze gebouwen lijkt me momenteel niet aan de orde.

Wanneer men bepaalde treinen afschaft, moet men ervoor zorgen dat de reizigers over een alternatief beschikken.

07.07 Josy Arens (cdH): Wanneer men treinen afschaft, raakt men aan de openbare dienstverlening.

Wanneer men 600 treinen afschaft, daalt het aanbod met 17 procent. Vermoedelijk gaat de dotatie aan de NMBS dan ook met een goede 20 procent naar beneden. *(Applaus)*

07.08 David Geerts (sp.a): De minister blijft zich te veel opstellen als woordvoerder van de NMBS. Het schrappen van treinen is een politiek debat. De vraag is of mobiliteit moet uitgaan vanuit de vraag of vanuit het aanbod. Ik vrees voor een beperking van het aanbod, zoals in de jaren 80. Daar dragen we nog steeds de gevolgen van.

07.09 Linda Musin (PS): Wij zijn bijzonder ongerust als wij zien wat er wordt voorgesteld. En de gefaseerde aanpak stelt ons toch ook niet helemaal gerust.

U sprak van alternatieven: gelet op de huidige kwaliteit van de dienstverlening hoop ik dat de NMBS-top meer inspanningen zal leveren zowel naar de pendelaars als naar het spoorwegpersoneel toe.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over "de website www.bestetarief.be" (nr. P0480)

08.01 Jef Van den Bergh (CD&V): Al in 2005 werd beslist tot het oprichten van een website waar burgers een objectieve vergelijking kunnen maken tussen de verschillende tarieven van de telecomunicatieoperatoren. In mei 2011 was de site www.bestetarief.be dan eindelijk operationeel, maar vandaag blijkt al dat de gegevens erop niet accuraat zijn. Dat stelde de Jury voor Ethische Praktijken inzake Reclame (JEP) vast. De informatie op de site komt van de operatoren zelf,

publiées sur ce site provenant des opérateurs eux-mêmes, l'IBPT doit vérifier leur exactitude. À ce jour, l'IBPT n'a encore appliqué aucune sanction.

Comment le ministre peut-il garantir que les informations publiées sur ce site internet sont objectives et correctes?

08.02 Vincent Van Quickenborne, ministre (*en néerlandais*): Ce site internet existe depuis 2008, année où je suis devenu ministre, mais il a été actualisé le 8 mai, date à laquelle les *bundles* tarifaires y ont été publiés.

Les opérateurs sont tenus d'actualiser en permanence leurs informations. L'IBPT procède à un contrôle préalable avant de donner son feu vert. Le JEP a effectivement signalé un incident qui concerne Carrefour Mobile. Cet incident ne portait pas sur les informations tarifaires elles-mêmes mais avait trait au slogan publicitaire. Ce slogan était trompeur et il a été modifié depuis.

Quant aux *disclaimers* dans ce type de sites internet, ils sont normaux. La VREG, par exemple, dit elle aussi que les opérateurs eux-mêmes, et non les pouvoirs publics, sont responsables des informations publiées.

Il est évident que les sites internet de ce type doivent faire l'objet d'améliorations constantes. J'en ai discuté avec le président de l'IBPT pas plus tard que le 13 juin. Ce site internet offre aux consommateurs la possibilité de comparer gratuitement pas moins de 700 plans tarifaires. Il serait erroné d'en conclure que cette application devrait disparaître à cause d'un seul incident.

08.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Le gouvernement a investi un demi-million d'euros dans ce site et la moindre des choses serait qu'il fonctionne correctement. Je doute que la méthode actuelle permette d'atteindre cet objectif. Il y a eu l'incident Carrefour Mobile et une offre tarifaire très avantageuse de Telenet postée sur le site alors qu'elle avait déjà été retirée. Je crains qu'il ne s'agisse pas de cas isolés.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- M. Peter Vanvelthoven à la ministre de l'Intérieur sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0481)
- M. Jan Van Esbroeck à la ministre de l'Intérieur sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0482)
- Mme Rita De Bont à la ministre de l'Intérieur sur

het BIPT moet nagaan of die info correct is. Tot nog toe nam het BIPT nog geen sancties.

Hoe kan de minister garanderen dat de informatie op de site objectief en correct is?

08.02 Minister Vincent Van Quickenborne (*Nederlands*): De site is al on line sinds 2008, het jaar waarin ik ben aangetreden. Wel is hij op 8 mei geüpdatet met de tarievenbundels.

De operatoren zijn verplicht hun gegevens up to date te houden. Het BIPT voert een voorafgaande controle uit vooraleer zijn fiat te geven. De JEP heeft inderdaad één incident gemeld, over Carrefour Mobile. Dat ging niet over de tariefgegevens zelf, maar over de reclameslogan. Die was misleidend en is ondertussen aangepast.

Disclaimers op dit soort sites zijn normaal. Ook de VREG bijvoorbeeld zegt dat de operatoren zelf verantwoordelijk zijn voor de gegevens en niet de overheid.

Uiteraard moet dit soort sites voortdurend worden verbeterd. Op 13 juni nog heb ik hierover gesproken met de voorzitter van het BIPT. Deze site biedt de consument de mogelijkheid liefst 700 tariefplannen gratis te vergelijken. Het zou niet juist zijn te concluderen dat deze toepassing vanwege één incident moet verdwijnen.

08.03 Jef Van den Bergh (CD&V): De overheid heeft een half miljoen in dit project geïnvesteerd, de site mag dus op zijn minst naar behoren werken. Ik twijfel eraan of dat wel lukt met de huidige werkwijze. Niet alleen was er het incident met Carrefour Mobile, ook van Telenet bleek er een zeer voordelige tariefformule op de site te staan die niet meer werd aangeboden. Ik vrees dat het niet gaat om eenmalige gevallen.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0481)
- de heer Jan Van Esbroeck aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen"

"la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0483)

- Mme Leen Dierick à la ministre de l'Intérieur sur "la situation de crise au central d'urgence 101 de la province d'Anvers" (n° P0484)

(nr. P0482)

- mevrouw Rita De Bont aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0483)

- mevrouw Leen Dierick aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de crisissituatie bij de 101-noodcentrale voor de provincie Antwerpen" (nr. P0484)

09.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Le service d'appel d'urgence 101 connaît une situation de crise. La pénurie de personnel est tellement criante qu'il faut parfois attendre jusqu'à 10 minutes avant d'obtenir une réponse.

09.01 **Peter Vanvelthoven** (sp.a): Het 101-noodnummer is in nood. De personeelsbezetting is er zo ondermaats dat men soms tot 10 minuten moet wachten vooraleer een noodoproep wordt beantwoord.

La réaction du SPF Intérieur est ahurissante. On nous dit que des personnes sont en formation et que les problèmes seront résolus après le nouvel an. Les problèmes sont qualifiés de "minimes", alors qu'il s'agit en réalité de la sécurité de personnes en danger et de celle des policiers. Les téléphonistes mènent en effet des actions de grève du zèle au cours desquelles ils se contentent de remplir les fiches d'informations de manière succincte. Les équipes d'intervention ne disposent donc pas toujours d'informations suffisantes.

De reactie van Binnenlandse Zaken is verwonderlijk. Daar zegt men dat er mensen worden opgeleid en dat de problemen na Nieuwjaar in orde zullen zijn. De risico's worden 'minimaal' genoemd. Maar het gaat hier wel over de veiligheid van mensen in nood én van de politiemensen zelf. De calltakers houden immers stiptheidsacties, waarbij ze de informatiefiches slechts summier invullen. De interventieploegen beschikken daardoor niet altijd over genoeg informatie.

La ministre soutient-elle la politique de communication de son département? Des mesures à court terme ne lui semblent-elle pas nécessaires?

Staat de minister achter de communicatie van haar departement? Meent zij niet dat er kortetermijnmaatregelen nodig zijn?

09.02 **Jan Van Esbroeck** (N-VA): À Anvers, les téléphonistes du numéro 101 tirent la sonnette d'alarme. S'il faut attendre 10 minutes avant de pouvoir répondre à un appel, cela peut faire la différence entre la vie et la mort. Le 101 est le premier maillon de la chaîne d'intervention. À quoi bon avoir des corps de police bien formés, une équipe médicale et des services d'incendie parfaits s'ils n'arrivent pas à l'endroit où ils sont attendus?

09.02 **Jan Van Esbroeck** (N-VA): De calltakers van het 101-nummer in Antwerpen slaan alarm. Als een oproep pas na 10 minuten kan worden beantwoord, dan kan dat het verschil betekenen tussen leven en dood. De 101 is de eerste schakel in de hulpverlening. Wat hebben wij aan een goed opgeleid politiekorps, een medisch team en een perfecte brandweer als ze niet op de juiste plaats geraken?

La ministre a promis deux agents supplémentaires, mais il en faudrait au moins 6. Le plan de recrutement fonctionne-t-il correctement? Ces deux renforts arriveront-ils rapidement? Quand les 6 agents promis pourront-ils rejoindre l'équipe?

De minister beloofde twee extra personeelsleden, maar er zijn er minstens 6 nodig. Werkt het rekruteringsplan eigenlijk wel zoals het hoort? Zullen die twee extra mensen er snel zijn? Wanneer zullen de beloofde 6 personeelsleden het team kunnen vervoegen?

09.03 **Rita De Bont** (VB): Manifestement, le Parlement a reçu le cri d'alarme du central d'urgence anversoïis cinq sur cinq et à juste titre, puisque dans une métropole portuaire cosmopolite les services d'urgence doivent fonctionner à la perfection.

09.03 **Rita De Bont** (VB): De noodkreet van de Antwerpse noodcentrale werd duidelijk goed gehoord in dit Parlement. Terecht natuurlijk, want in een kosmopolitische grootstad met een wereldhaven moet de dringende hulpverlening perfect gesmeerd lopen.

De huidige onderbemannings van de dienst brengt

L'actuelle pénurie de personnel dans le service met en danger des vies humaines et est source de frustration pour la police. Il est dans ces conditions parfaitement compréhensible que le personnel essaie d'attirer l'attention sur ce problème par le biais d'actions de grève.

Depuis quand la ministre est-elle informée du problème? Quelles mesures a-t-elle déjà prises et surtout, que compte-t-elle faire à court terme?

09.04 Leen Dierick (CD&V): Le central 101 d'Anvers a organisé hier une grève du zèle pour dénoncer le manque structurel de personnel et partant, la longueur déraisonnable des délais d'attente imposés aux citoyens nécessitant de l'aide.

Où en est le dossier du transfert du personnel à l'agence 112? Où en est le plan de recrutement en cours?

La plupart des préposés actifs dans ces centraux 101 sont encore des policiers. Quel sera le statut de ces derniers lorsqu'ils passeront au fédéral?

09.05 Annemie Turtelboom, ministre (*en néerlandais*): Les grèves du zèle menées par le CIC d'Anvers n'ont aucune incidence sur la sécurité des citoyens ou des policiers.

Je comprends l'appel à l'aide envoyé par le CIC étant donné la responsabilité considérable et le facteur de stress qu'implique le travail de ces téléphonistes.

Le cadre opérationnel du CIC d'Anvers s'élève à 28 postes à temps plein. Actuellement, 29 personnes travaillent à temps plein, mais ces effectifs ne sont pas entièrement disponibles en raison des différents régimes de congés auxquels ils peuvent prétendre.

En mars, nous avons déjà lancé une campagne pour le recrutement de deux personnes. Les lauréats sont déjà connus et pourront entrer en service à l'issue de leur formation qui débutera le 1^{er} septembre. Il est impossible d'accélérer le processus eu égard à la nécessité d'une formation poussée. Une nouvelle campagne de recrutement sera lancée à l'automne.

Étant donné ces circonstances, il est impératif d'élargir le cadre actuel de 28 personnes. Des moyens supplémentaires ont été demandés à cet effet. La mise en œuvre effective de ces moyens

mensenlevens in gevaar en is frustrerend voor de politie. Het is dan ook te begrijpen dat het personeel via acties meer aandacht vraagt voor het probleem.

Hoelang is de minister al op de hoogte van de knelpunten? Wat heeft ze al ondernomen, en vooral: wat zal ze op korte termijn doen?

09.04 Leen Dierick (CD&V): Gisteren was er een stiptheidsactie in de Antwerpse 101-centrale, en dat om het structurele personeelstekort aan de kaak te stellen. Door dit tekort lopen de wachttijden voor hulpzoekenden onverantwoord hoog op.

Wat is de stand van zaken inzake de overheveling van het personeel naar het agentschap van de 112? En wat is de stand van zaken betreffende het lopende rekruteringsplan?

De meeste mensen van die 101-centrales zijn nog politiepersoneel. Zij zullen worden overgeheveld naar het federaal niveau. Wat zal hun statuut zijn?

09.05 Minister Annemie Turtelboom (*Nederlands*): De stiptheidsacties van het CIC van Antwerpen hebben geen impact op de veiligheid van burgers of politieagenten.

Ik heb begrip voor de noodkreet van het CIC, want de calltakers hebben een enorm verantwoordelijke en stresserende job.

Het operationele kader van het Antwerpse CIC bedraagt 28 voltijdse werknemers. Op dit ogenblik werken er 29 voltijdse werknemers, maar door allerlei verlofstelsels zijn die 29 niet allemaal beschikbaar.

In maart hebben wij al een rekruteringscampagne gestart voor twee personen. Die zijn nu geselecteerd en op 1 september begint hun opleiding, waarna ze kunnen worden ingezet. Sneller kan echt niet, want er is een doorgedreven opleiding nodig. In de herfst volgt een nieuwe rekruteringscampagne.

Dat impliceert ook dat het kader van 28 moet worden uitgebreid. Daarvoor zijn extra middelen aangevraagd en het zal van de budgettaire en politieke toestand afhangen of die middelen er

dépendra également de la situation budgétaire et politique.

09.06 Peter Vanvelthoven (sp.a): Faire de la politique, c'est prévoir. On savait depuis longtemps que ces régimes de congé seraient utilisés. Pourquoi alors ne pas avoir réagi à temps?

Par ailleurs, tout va trop lentement: l'automne sera là avant que les deux nouvelles personnes sélectionnées n'entament leur formation et que la nouvelle campagne de recrutement ne démarre.

09.07 Jan Van Esbroeck (N-VA): M. Vanvelthoven a raison. Il est clair que l'on ne s'est pas montré assez prévoyant. Et s'il se passe effectivement six mois entre le début du recrutement et le début de la formation, il faut clairement passer à la vitesse supérieure.

09.08 Rita De Bont (VB): Selon la ministre, il n'y aurait pas de problèmes de sécurité. Mais lorsque le personnel est débordé et n'est dès lors plus en mesure de réagir de manière adéquate, n'est-ce pas là une situation qui peut avoir un impact sur la sécurité?

La ministre est-elle bien consciente de la gravité de la situation? Septembre, c'est encore loin. La sécurité des gens qui sont dans le besoin et des intervenants devrait être une préoccupation prioritaire du gouvernement.

09.09 Leen Dierick (CD&V): L'action menée à Anvers n'est que la partie visible de l'iceberg. D'autres provinces connaissent, elles aussi, des problèmes de personnel.

Le fait de recruter seulement deux personnes alors que l'on voit venir les problèmes témoigne d'un manque de prévoyance. Tout devrait aller plus vite.

L'incident est clos.

10 Question de M. Tanguy Veys au secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, sur "le poste manifestement vacant à Brussels Airport" (n° P0485)

10.01 Tanguy Veys (VB): Les socialistes ont coutume de se gêner et de gêner leurs amis. En disant cela, je ne pense pas à Steve Stevaert qui applique ce principe chez Ethias, non, je songe à l'ancien ministre Luc Van den Bossche qui a rejeté une proposition très lucrative de 690 000 euros censée le convaincre de prolonger la durée de son

09.06 Peter Vanvelthoven (sp.a): Politiek bedrijven is vooruitzien. Men wist toch allang dat die verlofstelsels benut zouden worden, waarom heeft men dan niet tijdig gereageerd?

Alles gaat ook te traag: het zal herfst zijn eer de twee geselecteerden aan hun opleiding beginnen en eer de nieuwe rekruteringscampagne start.

09.07 Jan Van Esbroeck (N-VA): De heer Vanvelthoven heeft gelijk. Men is duidelijk niet vooruitziend genoeg geweest. En als er zes maanden liggen tussen de start van de rekrutering en het begin van de opleiding, moet er duidelijk een tandje bij worden gestoken.

09.08 Rita De Bont (VB): De minister zegt dat er geen veiligheidsproblemen zijn, maar als personeel overbelast geraakt en daardoor niet meer adequaat kan reageren, heeft dat toch ook een impact op de veiligheid?

Beseft de minister de ernst van de situatie wel? September is nog veraf. Veiligheid van mensen in nood en van hulpverleners moet voor de overheid een prioritaire zorg zijn.

09.09 Leen Dierick (CD&V): Die ene actie in Antwerpen is maar het topje van de ijsberg. Ook in andere provincies kampt men met personeelsproblemen.

Als men och arme twee personen rekruteert, terwijl men de problemen toch ziet aankomen, bewijst dat dat men onvoldoende vooruitziend is. Alles moet sneller gaan.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van de heer Tanguy Veys aan de staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, over "de klaarblijkelijk vacante betrekking bij Brussels Airport" (nr. P0485)

10.01 Tanguy Veys (VB): Socialisten zorgen doorgaans goed voor zichzelf en voor hun vrienden. Ik heb het nu niet over Steve Stevaert die deze principes bij Ethias toepast, ik heb het over voormalig minister Luc Van den Bossche, die een zeer lucratief voorstel van 690.000 euro om toch maar zijn mandaat bij Brussels Airport te verlengen

mandat à Brussels Airport parce qu'il préfère aller chez Optima Financial Planners, société réputée pour ses soirées fastueuses fréquentées par de nombreux caciques du parti socialiste flamand.

Dans peu de temps, le conseil d'administration de The Brussels Airport Company n'aura plus de président. À condition d'avoir 690 000 euros à dépenser pour ce job, il doit s'agir d'un boulot à très hautes responsabilités dont seule une personne aux compétences extraordinaires peut s'acquitter.

Et à qui pense-t-on pour ce poste? À M. Schouppe, comme je l'ai lu dans la presse? Que fera concrètement le gouvernement de ce mandat vacant depuis hier?

10.02 **Stefaan De Clerck**, ministre (*en néerlandais*): Je remplace M. Schouppe pour cette question.

Je ne m'étendrai pas sur les attaques lancées par M. Veys à l'adresse du sp.a et de M. Van den Bossche.

M. Veys voudrais connaître les démarches envisagées par les responsables politiques. Je ne puis m'exprimer à ce sujet étant donné qu'il s'agit d'une société de droit privé actuellement dominée par le groupe australien Macquarie. L'État fédéral dispose de 25 % des actions. De plus, des discussions sont en cours entre le groupe et un fonds de pensions canadien en vue de revendre à ce dernier une partie des actions. Une telle opération entraînerait sans aucun doute d'importantes modifications au sein du conseil d'administration.

La question du poste vacant devra faire l'objet d'un suivi mais ne relève pas des compétences du gouvernement fédéral.

10.03 **Tanguy Veys** (VB): Le ministre tente à nouveau de s'en tirer à bon compte. Les médias évoquent déjà un plan de succession concret. Étant donné qu'il est toujours actionnaire à 25 %, le gouvernement dispose d'une minorité de blocage.

Le ministre fait comme si de rien n'était. Je suppose que certains sont déjà occupés à faire pression pour obtenir ce portefeuille. Je suis impatient de connaître le nom de l'heureux élu.

L'incident est clos.

11 **Ordre du jour**

afsloeg, omdat hij blijkbaar nog liever naar Optima Financial Planners gaat, een bedrijf dat bekend is om zijn dure feestjes waar veel rode kopstukken worden signaleerd.

Brussels Airport Company zal dus binnenkort geen voorzitter van de raad van bestuur meer hebben. Als men er 690.000 euro voor veil heeft, moet dit toch wel een bijzonder verantwoordelijke job zijn, alleen bedoeld voor iemand met uitzonderlijke capaciteiten.

Aan wie denkt men dan? Kan het zijn dat het om de heer Schouppe gaat, zoals ik in de pers lees? Wat zal de regering concreet doen met het mandaat dat sinds gisteren is opengevallen?

10.02 Minister **Stefaan De Clerck** (*Nederlands*): Ik vervang staatssecretaris Etienne Schouppe in dezen.

De heer Veys heeft in zijn vraag de sp.a en de heer Van den Bossche op de korrel genomen. Ik zal daarop niet ingaan.

De heer Veys wil weten wat de politiek zal doen. Ik kan daar niets over zeggen omdat dit een privaatrechtelijke maatschappij is die vandaag wordt gedomineerd door de Australische Macquarie-groep. De federale overheid bezit 25 procent van de aandelen. Op dit ogenblik lopen er daarenboven besprekingen tussen de groep en een Canadees pensioenfonds om een deel van de aandelen door te verkopen. Als dat zou doorgaan, zal dit ongetwijfeld aanleiding geven tot belangrijke wijzigingen in de raad van bestuur.

De vacante betrekking is een verhaal dat zal moeten worden opgevolgd, maar dat niet in de handen van de federale regering ligt.

10.03 **Tanguy Veys** (VB): De minister maakt er zich wel zeer gemakkelijk van af. De media maken al melding van een concreet opvolgingsplan. De regering is nog altijd voor een kwart aandeelhouder en heeft dus een blokkeringsminderheid.

De minister doet vandaag of zijn neus bloedt. Ik vermoed dat er ondertussen al zwaar wordt gelobbyd voor deze portefeuille. Ik ben benieuwd.

Het incident is gesloten.

11 **Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juillet 2011, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi:

- le projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (n^{os} 1637/1 à 4);
- la proposition de loi de M. Daniel Bacquelaine, Mme Valérie De Bue, M. David Clarinval et Mme Katrin Jadin modifiant la réglementation relative au travail des étudiants (n^o 210/1);
- la proposition de loi de MM. Willem-Frederik Schiltz et Mathias De Clercq et Mmes Maggie De Block et Gwendolyn Rutten modifiant la réglementation relative au travail des étudiants (n^o 715/1);
- la proposition de loi de M. Stefaan Vercamer et Mmes Nahima Lanjri et Sonja Becq modifiant la réglementation en matière de travail d'étudiant (n^o 1282/1);
- la proposition de loi de Mmes Reinilde Van Moer, Zuhail Demir, Karolien Grosemans, Sarah Smeyers, Nadia Sminate et Miranda Van Eetvelde réformant la réglementation relative au travail des étudiants (n^o 1418/1);
- la proposition de loi de Mme Sonja Becq, M. Christian Brotcorne, Mmes Valérie Déom, Sabien Lahaye-Battheu et Kristien Van Vaerenbergh et MM. Raf Terwingen et Servais Verherstraeten modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (n^{os} 1634/1 et 2).

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

La commission des Finances et du Budget a adopté par 12 voix contre 1 et 4 abstentions, la proposition de loi de MM. David Clarinval et Daniel Bacquelaine, Mme Katrin Jadin, MM. Denis Ducarme, Philippe Goffin et Damien Thiéry et Mmes Marie-Christine Marghem et Maggie De Block modifiant l'article 171, 4^o, du Code des impôts sur les revenus 1992 (n^{os} 302/1 à 4).

MM. Bacquelaine et Clarinval demandent l'inscription de leur proposition de loi à l'ordre du jour de la séance plénière de ce jour.

La commission demande également à l'unanimité que la proposition de loi soit ajoutée à l'ordre du jour de la séance plénière d'aujourd'hui avec rapport oral.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juli 2011, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven:

- het wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (nrs 1637/1 tot 4);
- het wetsvoorstel van de heer Daniel Bacquelaine, mevrouw Valérie De Bue, de heer David Clarinval en mevrouw Katrin Jadin tot wijziging van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (nr. 210/1);
- het wetsvoorstel van de heren Willem-Frederik Schiltz en Mathias De Clercq en de dames Maggie De Block en Gwendolyn Rutten tot wijziging van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (nr. 715/1);
- het wetsvoorstel van de heer Stefaan Vercamer en de dames Nahima Lanjri en Sonja Becq tot wijziging van de regelgeving inzake de studentenarbeid (nr. 1282/1);
- het wetsvoorstel van de dames Reinilde Van Moer, Zuhail Demir, Karolien Grosemans, Sarah Smeyers, Nadia Sminate en Miranda Van Eetvelde tot hervorming van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (nr. 1418/1);
- het wetsvoorstel van mevrouw Sonja Becq, de heer Christian Brotcorne, de dames Valérie Déom, Sabien Lahaye-Battheu en Kristien Van Vaerenbergh en de heren Raf Terwingen en Servais Verherstraeten tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (nrs 1634/1 en 2).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft het wetsvoorstel van de heren David Clarinval en Daniel Bacquelaine, mevrouw Katrin Jadin, de heren Denis Ducarme, Philippe Goffin en Damien Thiéry en de dames Marie-Christine Marghem en Maggie De Block tot wijziging van artikel 171, 4^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (nrs 302/1 tot 4) met 12 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen aangenomen.

De heren Bacquelaine en Clarinval vragen de inschrijving van hun wetsvoorstel op de agenda van de plenaire vergadering van vandaag.

De commissie vraagt eveneens eenparig dat het wetsvoorstel op de agenda van de plenaire vergadering van vandaag zou ingeschreven worden met mondeling verslag.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Projets et propositions

12 Proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne l'interdiction de la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (619/1-7)

Proposition déposée par: Bruno Tuybens.

Discussion générale

Le **président**: M. Coëme, rapporteur, renvoie au rapport écrit.

12.01 **Christiane Vienne** (PS): La gouvernance d'entreprise permet d'activer des mécanismes de contrôle et d'équilibre afin de garantir que les décisions prises par la société respectent les intérêts de chacune des parties intervenantes par la mise en place de mécanismes de contre-pouvoir.

La crise financière a démontré que ces mécanismes ne fonctionnaient pas parfaitement, on l'a vu chez Fortis.

L'année dernière, alors que cette assemblée votait une loi améliorant la gouvernance d'entreprise, mon groupe soutenait qu'il fallait aller plus loin. C'est ce que nous faisons aujourd'hui.

Nous sommes en faveur d'un durcissement de la politique de rémunération dans les entreprises. La manière de gouverner une entreprise ne peut être guidée par l'envie uniquement de recevoir plus d'avantages, surtout pas pour les administrateurs indépendants ou non exécutifs.

Pour mon groupe, un code de bonne gouvernance est insuffisant: il faut légiférer. Continuons à mettre de l'objectivité et de la décence dans ces questions de rémunérations!

Président: André Frédéric, premier vice-président.

C'est un pas dans la bonne direction. Nous continuerons à plaider pour que les grands patrons retrouvent un peu de décence vis-à-vis de leurs travailleurs et de la société.

12.02 **Herman De Croo** (Open Vld) (*en français*): Le texte a été voté à l'unanimité en commission.

Ontwerpen en voorstellen

12 Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft het verbod op aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (619/1-7)

Voorstel ingediend door: Bruno Tuybens.

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Rapporteur Coëme verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

12.01 **Christiane Vienne** (PS): Dankzij corporate governance kunnen mechanismen in werking worden gesteld om toezicht uit te oefenen, om te zorgen dat het juiste evenwicht wordt bewaard en dat de door de onderneming genomen beslissingen de belangen van alle betrokken spelers in acht nemen. Daartoe kunnen tegenwichten worden ingesteld.

De financiële crisis heeft echter aangetoond dat die mechanismen niet afdoend werkten, zoals onder meer blijkt uit het Fortisdossier.

Toen deze Vergadering vorig jaar stemde over een wet om de corporate governance te verbeteren, meende mijn fractie dat we verder moesten gaan. Dat doen we vandaag.

We zijn voor een strenger bezoldigingsbeleid in de ondernemingen. De manier waarop een bedrijf wordt geleid, mag niet louter gestoeld zijn op de wens meer voordelen binnen te halen, zeker niet voor onafhankelijke en niet-uitvoerende bestuurders.

Voor mijn fractie is een Corporate Governance Code onvoldoende: er is nood aan wetgeving. We moeten blijven aansturen op meer objectiviteit en fatsoen op het vlak van de bezoldiging!

Voorzitter: André Frédéric, eerste ondervoorzitter.

Dit is een stap in de goede richting. We zullen ervoor blijven pleiten dat de topmanagers zich wat correcter zouden opstellen ten aanzien van hun werknemers en de samenleving.

12.02 **Herman De Croo** (Open Vld) (*Frans*): De tekst werd in de commissie eenparig aangenomen.

12.03 **Christiane Vienne** (PS): Nous l'avons voté mais nous souhaitons aller plus loin. Nous avons d'ailleurs déposé des textes qui vont beaucoup plus loin.

12.04 **David Clarinval** (MR): Il s'agit de voir si, oui ou non, des administrateurs non exécutifs d'une société cotée peuvent percevoir des rémunérations variables, c'est-à-dire liées à un critère de performance.

D'après une étude de la CBFA menée en décembre 2010, seules 11 entreprises sur les 122 étudiées versent des rémunérations à leurs administrateurs non exécutifs, soit 9 %. La majorité de ces 11 entreprises justifient, conformément au principe bien connu du code de *Corporate Governance*, le *comply or explain*, l'octroi de tels avantages par la spécificité du secteur qui implique d'attirer, de conserver et de motiver des administrateurs expérimentés. Ce sont souvent des jeunes sociétés nouvellement cotées en bourse, très dynamiques.

Même si cette mesure n'a pas une grande portée en termes quantitatifs, elle contribue quand même au mécanisme d'érosion de l'attractivité et de la compétitivité du Bel 20 par la lourdeur non appropriée des réglementations applicables aux sociétés en Belgique.

Cet alourdissement risque de nous faire perdre certains de nos fleurons industriels, si l'on n'y prête pas attention. C'est pourquoi le texte proposé initialement par M. Tuybens, qui interdisait purement et simplement l'octroi de rémunérations variables liées à des actions aux administrateurs non exécutifs, était pour nous inacceptable.

Un amendement déposé par les collègues du CD&V est venu, à juste titre, remplacer cette mesure par une disposition dont le champ d'application est moindre. Cet amendement stipule que le régime des administrateurs indépendants serait également applicable aux administrateurs non exécutifs. Une rémunération variable est permise avec autorisation de l'assemblée générale des actionnaires.

Si je préfère une régulation par et pour le secteur qu'une loi imposée de l'extérieur, j'ai cependant soutenu cet amendement. La proposition de loi ainsi amendée respecte la prérogative des actionnaires et de l'assemblée générale d'autoriser ou non le

12.03 **Christiane Vienne** (PS): We hebben de tekst aangenomen, maar we willen verder gaan. We hebben trouwens teksten ingediend die veel verder gaan.

12.04 **David Clarinval** (MR): We moeten nagaan of niet-uitvoerende bestuurders van een beursgenoteerde onderneming al dan niet variabele – met andere woorden prestatiegebonden – vergoedingen kunnen ontvangen.

Volgens een studie die de CBFA in december 2010 heeft uitgevoerd, keren slechts 11 (9 procent) van de 122 onderzochte bedrijven vergoedingen uit aan hun niet-uitvoerende bestuurders. De meerderheid van deze 11 bedrijven rechtvaardigt – overeenkomstig het welbekende *comply or explain*-principe uit de Corporate Governance Code – de toekenning van deze voordelen door te verwijzen naar het specifieke karakter van de sector en de noodzaak om ervaren bestuurders aan te trekken, te motiveren en te behouden. Het gaat vaak om jonge en erg dynamische vennootschappen die pas op de beurs zijn genoteerd.

Ook al heeft deze maatregel geen grote kwantitatieve draagwijdte, hij draagt niettemin bij tot het mechanisme dat de aantrekkelijkheid en het concurrentievermogen van de Bel 20 verder uitholt door de omslachtige en onaangepaste reglementeringen waaraan de vennootschappen in België onderworpen zijn.

Als we niet opletten, dreigen we door die minder soepele wetgeving sommige van onze industriële paradepaardjes kwijt te raken. Daarom was de tekst die oorspronkelijk door de heer Tuybens werd voorgesteld en die de toekenning van variabele aandelengerelateerde vergoedingen aan niet-uitvoerende bestuurders eenvoudigweg verbood, voor ons onaanvaardbaar.

Door middel van een amendement van CD&V werd die maatregel terecht vervangen door een bepaling met een beperkter toepassingsgebied. Dat amendement strekte ertoe de regeling voor de onafhankelijke bestuurders eveneens toe te passen op de niet-uitvoerende bestuurders. Een variabele vergoeding is toegestaan, mits ze wordt goedgekeurd door de algemene aandeelhoudersvergadering.

Hoewel ik zelf een regulering door en voor de sector verkies boven een van buitenaf opgelegde wet, heb ik dat amendement gesteund. In het aldus gewijzigde wetsvoorstel wordt terdege rekening gehouden met het prerogatief van de

paiement de telles rémunérations variables et, surtout, on s'inscrit dans le cadre de la loi du 6 avril 2010 reprenant, entre autres, les recommandations du Code belge de *Corporate Governance*.

Les auditions ont démontré que les mesures inscrites dans le Code et dans la loi étaient bien plus adaptées et efficaces que l'interdiction pure et simple. Le texte amendé ne vise que les administrateurs non exécutifs. Les rémunérations variables sont, par essence, des rémunérations liées aux performances et s'associent plus naturellement au rôle des administrateurs exécutifs.

La mesure ne s'applique qu'aux nouveaux contrats ou aux renouvellements de contrats intervenant après l'entrée en vigueur de la loi.

Notre groupe soutiendra le texte adopté en commission.

[12.05] Karel Uyttersprot (N-VA): La proposition de loi initiale s'inscrivait dans un ensemble de propositions destinées à régler les rémunérations variables des managers et des administrateurs. En principe, nous sommes d'accord pour que les administrateurs non exécutifs ne puissent pas percevoir de rémunérations liées au résultat d'exploitation. Cette disposition figure également dans le code de gouvernance d'entreprise, imposé par la loi d'avril 2010 et qui nous semble fournir des garanties suffisantes, plus particulièrement dans son article 7, 7° et 8°.

Le rapport de la FSMA (*Financial Services and Markets Authority*), l'ancienne CBFA, signale que parmi les entreprises cotées en bourse, seules 11 paient des rémunérations liées aux résultats de l'entreprise. Il s'agit généralement de petites entreprises de biotechnologie ou d'entreprises de technologie à actionnariat familial. Huit d'entre elles appliquent le code et justifient le paiement de ces rémunérations liées aux performances. Trois entreprises restent donc en phase de transition. Il faut en effet rappeler que la loi du 10 avril 2010 n'est entrée en vigueur qu'en 2011. Il s'agit ici de réglementation pléthorique.

La proposition de loi initiale a par conséquent été profondément amendée. Un amendement présenté par le CD&V stipule que les rémunérations variables des administrateurs indépendants et des administrateurs non exécutifs sont autorisées, pour autant qu'elles aient été approuvées par l'assemblée générale. Moyennant cet amendement,

aandeelhouders en de algemene vergadering om de betaling van dergelijke variabele vergoedingen al dan niet toe te staan. Bovendien ligt het wetsvoorstel in de lijn van de wet van 6 april 2010 waarin onder meer de aanbevelingen uit de Belgische Corporate Governance Code zijn vervat.

Tijdens de hoorzittingen is gebleken dat de maatregelen die in die Code en in de wet zijn ingeschreven, veel adequater en doeltreffender zijn dan een verbod zonder meer. De geamendeerde tekst heeft uitsluitend betrekking op de niet-uitvoerende bestuurders. Variabele vergoedingen zijn per definitie prestatiegebonden, en liggen dus vanzelfsprekend meer in de lijn van de rol van de uitvoerende bestuurder.

De maatregel is uitsluitend van toepassing op nieuwe contracten of op contractverlengingen die tot stand komen na de inwerkingtreding van de wet.

Onze fractie zal haar zegel hechten aan de in de commissie aangenomen tekst.

[12.05] Karel Uyttersprot (N-VA): Het oorspronkelijke wetsvoorstel maakte deel uit van een reeks voorstellen om de variabele vergoedingen van managers en bestuurders te regelen. In principe zijn wij het ermee eens dat niet-uitvoerende bestuurders geen vergoeding kunnen krijgen die afhankelijk is van het bedrijfsresultaat. Dit is ook opgenomen in de Corporate Governance Code, die door de wet van april 2010 werd opgelegd en die volgens ons voldoende garanties biedt, meer bepaald via artikel 7, 7° en 8°, van de code.

Het verslag van de FSMA (*Financial Services and Markets Authority*) – de vroegere CBFA – vermeldt dat slechts 11 beursgenoteerde bedrijven prestatiegebonden vergoedingen betalen. Het gaat doorgaans om kleine biotechnologiebedrijven of technologiebedrijven met familiale aandeelhouders. Acht daarvan passen de code toe en geven uitleg waarom die prestatiegebonden vergoedingen worden gegeven. Drie bedrijven bevinden zich dus nog in een overgangsfase. Men mag niet vergeten dat de wet van 10 april 2010 immers pas van toepassing is sinds 2011. Er is hier sprake van overdreven regelgeving.

Het oorspronkelijke wetsvoorstel werd dan ook grondig geamendeerd. Een amendement van CD&V bepaalt dat variabele vergoedingen voor onafhankelijke bestuurders en niet-uitvoerende bestuurders mogelijk zijn na goedkeuring door de algemene vergadering. Het wetsvoorstel krijgt mits die amendering onze goedkeuring. Dat sluit immers

nous pouvons approuver cette proposition de loi. Cette attitude rejoint en effet celle que nous avons précédemment adoptée et selon laquelle la décision finale appartient aux actionnaires. (Applaudissements)

12.06 Bruno Tuybens (sp.a): En tant que groupe, nous ne pouvons être opposés à une légère extension du champ d'application de la loi du 6 avril 2010 ayant pour effet de rendre désormais cette loi applicable également à tous les administrateurs non exécutifs. Bien au contraire, nous estimons que cette extension offrira une garantie supplémentaire d'une appréciation sage de la situation par l'assemblée générale.

Bien qu'elle porte mon nom, la présente proposition de loi a été depuis vidée d'une bonne partie de sa substance par l'amendement. Notre but était en effet d'interdire purement et simplement les rémunérations liées aux actions des administrateurs. Toutefois, nous nous sommes heurtés à un refus de la commission. Un amendement de substitution a été présenté – auquel nous ne sommes pas opposés – mais il va sans dire que nous souhaiterions aussi voir incorporé dans le texte notre propre amendement n° 619.007. J'exposerai ceci lors de la discussion des articles.

12.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Cette proposition n'est qu'une étape vers une gouvernance d'entreprise plus transparente, centrée sur l'intérêt à long terme d'une activité et la prise en considération de l'intérêt sociétal d'une activité économique.

Au sein de la commission chargée des problèmes de droit commercial et économique, nous étudions des propositions visant à maintenir dans des limites socialement acceptables les montants des rémunérations et à introduire de l'équité entre des rémunérations qui n'ont plus rien à voir avec le sens commun. Il y a une réelle urgence à intervenir.

Cette première proposition de M. Tuybens résulte de nos travaux sous la précédente législature. Elle permet d'écorner le recours à cette rémunération sur actions pour les administrateurs non exécutifs, en attendant sa suppression. En effet, tous les jours, en observant certaines rémunérations d'administrateurs, représentant même dans certains cas le pouvoir exécutif dans des sociétés ayant des missions d'ordre public, on constate qu'on ne peut se contenter d'un code de gouvernance de bonne volonté. Des règles légales sont nécessaires. Ce ne

aan bij ons eerder ingenomen standpunt, namelijk dat de aandeelhouders het beslissende woord hebben. (Applaus)

12.06 Bruno Tuybens (sp.a): Wij kunnen er als fractie niet tegen zijn dat de wet van 6 april 2010 lichtjes wordt uitgebreid, zodat die nu ook van toepassing is op alle niet-uitvoerende bestuurders. Integendeel, het is een bijkomende garantie dat de algemene vergadering in wijsheid zal oordelen over de situatie.

Dit wetsvoorstel is, ook al draagt het mijn naam, ondertussen sterk uitgekleeft door het amendement. We hadden immers de bedoeling om de aandelengerelateerde vergoedingen aan bestuurders gewoon te verbieden. Dat werd echter niet aanvaard in de commissie. Er kwam een vervangend amendement – waar wij niet tegen zijn – maar we willen uiteraard ook heel graag ons eigen amendement nr. 619.007 in de tekst opgenomen zien. Ik zal dit toelichten bij de artikelsgewijze bespreking.

12.07 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Dit wetsvoorstel is slechts een stap in de richting van een transparanter bedrijfsbeheer, gericht op het belang van een activiteit op lange termijn en de bewustwording van het maatschappelijk belang van een economische activiteit.

In de commissie belast met de problemen inzake handels- en economisch recht buigen we ons momenteel over wetsvoorstellen die ertoe strekken de vergoedingsbedragen binnen maatschappelijk aanvaardbare grenzen te houden en billijkheid te creëren tussen vergoedingen die absoluut niet meer van gezond verstand getuigen. Er moet dringend ingegrepen worden.

Dit eerste wetsvoorstel van de heer Tuybens vloeit voort uit onze werkzaamheden in de vorige zittingsperiode. Overeenkomstig voorliggend wetsvoorstel wordt een aandelengerelateerde vergoeding uitgesloten voor niet-uitvoerende bestuurders, in afwachting van de afschaffing ervan. Elke dag wordt duidelijk dat een Corporate Governance Code op vrijwillige basis niet volstaat als we zien welke vergoedingen bestuurders, onder wie zelfs regeringscommissarissen in bedrijven met opdrachten van openbare dienst, krijgen. Wetgeving is geboden. Dat zal geen instrument zijn

seront pas des outils pour déranger les entrepreneurs mais pour recadrer et éviter une concurrence déloyale entre certaines sociétés.

À ceux qui prétendent qu'en réglementant trop, on va décourager l'entrepreneuriat ou que les administrateurs iront voir ailleurs, je dirai que la Belgique comprend de nombreux "talents", des entrepreneurs et des administrateurs qui œuvrent moyennant des rémunérations convenables, sans bénéficier des revenus de la spéculation. Je leur dirai d'aller voir ailleurs et de laisser la place à ceux qui oseront investir pour le développement des activités de l'entreprise plutôt qu'à des fins d'enrichissement personnel.

12.08 Joseph George (cdH): Nous n'abordons aujourd'hui qu'une partie du Code des sociétés, l'article 554 tel que modifié par la loi du 6 avril 2010. Il s'agit de changer, dans le texte de cette loi, les termes "administrateur indépendant" par "administrateur non exécutif".

Cela dit, je pense moi aussi qu'il faut tenter de moraliser le monde des affaires, pas seulement privées, mais aussi publiques. À côté des sociétés privées, il y a des entreprises publiques autonomes, des intercommunales... Dans ce secteur, il ne se passe pas un mois, pas une semaine, sans que ne surgisse un problème de rémunération.

Notre commission chargée des problèmes de droit commercial et économique s'est saisie d'autres problèmes, comme les rémunérations variables. Peut-être sera-t-il question demain des *stocks options*. Des travaux sont en cours et il ne faut pas mêler le débat d'aujourd'hui avec un débat à venir.

Pour en revenir à la problématique qui nous concerne, un amendement a été adopté: pour les administrateurs non exécutifs, il est prévu que seule est acceptable la rémunération accordée dans les conditions de l'article 554, c'est-à-dire après un vote de l'assemblée générale, qui reste souveraine. Intervenir de cette façon nous a paru suffisant pour améliorer le texte voté voici moins d'un an. Telle est la portée de la proposition de loi, que nous voterons. (*Applaudissements*)

12.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Cette proposition de loi est un merveilleux exemple de réglementation et de pinaillage. Le problème de la structure des bonus ne réside pas dans les administrateurs non exécutifs, excepté dans

om de ondernemers het leven zuur te maken, maar om oneerlijke concurrentie tussen bepaalde ondernemingen tegen te gaan of te vermijden.

Aan hen die beweren dat te veel regels het ondernemerschap ontmoedigen en dat de bestuurders elders hun geluk zullen gaan beproeven, antwoord ik dat er in ons land heel wat talent aanwezig is, ondernemers en bestuurders die werken voor een passende bezoldiging, zonder inkomsten uit speculatie. Die eerste categorie mag van mij opstappen en plaats ruimen voor wie durft te investeren met het oog op de ontwikkeling van ondernemingsactiviteiten, en niet om zichzelf te verrijken.

12.08 Joseph George (cdH): We behandelen vandaag slechts een deel van het Wetboek van vennootschappen, meer bepaald het artikel 554, zoals gewijzigd bij de wet van 6 april 2010. De vraag draait rond de vervanging van het begrip 'onafhankelijk bestuurder' door het begrip 'niet-uitvoerend bestuurslid' in de tekst van die wet.

Ook ik ben voorstander van meer ethiek in de zakenwereld, niet alleen wat de particuliere, maar ook wat de openbare sector betreft. Naast de particuliere ondernemingen zijn er immers ook autonome overheidsbedrijven, intercommunales... In die sector gaat er geen maand, geen week zelfs, voorbij zonder dat er zich een probleem voordoet op het vlak van bezoldiging.

Onze commissie belast met de Problemen inzake Handels- en Economisch Recht heeft zich nog over andere problemen gebogen, onder meer de variabele bezoldiging. Morgen gaat het misschien over de *stock options*. De besprekingen zijn aan de gang en het is niet de bedoeling het debat van vandaag met een toekomstig debat te vermengen.

Er werd – om terug te komen op de problematiek die ons bezighoudt – één amendement aangenomen: voor de niet-uitvoerende bestuurders is bepaald dat enkel bezoldigingen aanvaardbaar zijn die met inachtneming van artikel 554 worden toegekend, d.w.z. na te zijn goedgekeurd door de algemene vergadering, die soeverein is. Die wijziging leek ons voldoende om de tekst die nog geen jaar geleden werd aangenomen, te verbeteren. Dat is de strekking van het wetsvoorstel, dat we zullen goedkeuren. (*Applaus*)

12.09 Jean Marie Dedecker (LDD): Dit wetsvoorstel is een prachtig voorbeeld van regelneverij en betuttelingsdrift. De problematiek in de bonussenstructuur zit niet bij de niet-uitvoerende bestuurders, op enkele ondernemingen na. Ik hoor

quelques entreprises. À ma stupéfaction, j'entends Mme Gerkenes déclarer ici qu'une entreprise comme AB InBev n'a qu'à partir. Va-t-elle oser le répéter aux portes de Louvain? Le problème des bonus réside bel et bien dans la "culture des primes" des CEO.

Avec cette loi, nous pinaillons encore davantage et nous créons une loi parallèle à la loi de "corporate governance" qui est pourtant très claire.

Nous parlons ici en tout et pour tout de onze entreprises, dont huit sont en règle. Par conséquent, cette nouvelle loi ne résout pas les problèmes mais en crée de nouveaux. Quid par exemple des entreprises familiales? Quid des entreprises qui manquent de moyens pour attirer les administrateurs talentueux? Quid des conseils d'administration actifs?

Je trouve cette proposition de loi parfaitement inutile. On tire sur un moustique avec un canon et c'est pourquoi je m'abstiendrai tout à l'heure.

12.10 Barbara Pas (VB): Tout le monde s'accorde pour dire qu'il faut s'attaquer aux bonus exubérants. Le Parlement œuvre en ce sens. Dans cette perspective, cette proposition de loi répond parfaitement à nos attentes. Nous étions moins enthousiastes en ce qui concerne le texte initial parce que nous sommes peu enclins à instaurer une nouvelle disposition marginale pour un nombre très limité de sociétés.

Dans la plupart des autres pays européens, une rémunération liée aux prestations et en actions n'est pas autorisée. Toutefois, chez nous comme ailleurs, il est toujours possible de déroger à la réglementation de base moyennant une justification selon le principe *comply or explain*.

L'interdiction totale des rémunérations liées aux actions ne me semble donc pas indiquée. Nous sommes par ailleurs convaincus que le code de gouvernance d'entreprise est suffisamment solide pour éviter les dérapages éventuels. Sur le terrain, il s'avère d'ailleurs que ce code est de mieux en mieux respecté.

Nous devons dès lors faire confiance aux entreprises et leur accorder un délai d'adaptation plus long au lieu d'instaurer une interdiction légale portant sur les rémunérations liées aux actions. Cette interdiction durcira inutilement notre politique en matière de rémunérations et affaiblira notre position par rapport à celle d'autres pays européens.

mevrouw Gerkenes hier tot mijn verbijstering zeggen dat een onderneming als AB InBev dan maar moet vertrekken. Gaat ze dat ook herhalen aan de poorten in Leuven? De problematiek van de bonussen ligt wél bij de graaicultuur van de CEO's.

Met deze wet doen wij aan extra betutteling en creëren we een parallelle wet aan de wet inzake corporate governance die nochtans heel duidelijk is.

Het gaat hier in totaal over elf bedrijven, waarvan er acht in orde zijn. Deze nieuwe wet lost dus geen problemen op, maar creëert er nieuwe. Wat bijvoorbeeld met familiebedrijven? Wat met ondernemingen die de financiële middelen ontberen om getalenteerde bestuurders aan te trekken? Wat met actieve raden van bestuur?

Ik vind dit een volledig overbodig wetsvoorstel. Het vuurt met een kanon op een mug en daarom zal ik me straks onthouden.

12.10 Barbara Pas (VB): Iedereen is het erover eens dat de exuberante bonussen aangepakt moeten worden. Het Parlement werkt daaraan. In dat kader kunnen wij ons perfect vinden in dit wetsvoorstel. Over de oorspronkelijke tekst waren we minder enthousiast omdat we niet staan te springen om een nieuw regeltje in te voeren voor een heel beperkt aantal bedrijven.

In de meeste andere Europese landen mag prestatiegebonden bezoldiging en betaling in aandelen niet. Overal echter, zoals hier nu ook, is een afwijking van de basisreglementering mogelijk, mits verantwoording volgens het *comply or explain*-principe.

Aandeelgerelateerde vergoedingen integraal verbieden lijkt me dus niet opportuun. Wij zijn er ook van overtuigd dat de Corporate Governance Code voldoende gewapend is om mogelijke ontsporingen te voorkomen. Uit de realiteit blijkt trouwens dat die code steeds beter gevolgd wordt.

We moeten dus de ondernemingen vertrouwen en hen meer tijd geven om zich verder aan te passen in plaats van een wettelijk verbod op de toekenning van aandelengerelateerde bezoldiging in te voeren. Dat verbod is een onnodige verstrakking van het bezoldigingsbeleid. Dit zorgt voor een ongunstiger positie tegenover andere Europese landen.

Si chacun vote de la même façon qu'en commission, l'amendement présenté par M. Tuybens ne bénéficiera d'aucune majorité, contrairement à notre amendement technique. La teneur de la proposition de loi initiale a été profondément modifiée. Nous voulons seulement faire correspondre le titre au contenu du document. J'espère que notre amendement bénéficiera de votre appui. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Belang)*

12.11 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): La proposition dit oui aux administrateurs qui s'intéressent au devenir de l'entreprise sur le long terme et non à ceux qui ne misent que sur le court terme avec des bénéfices liés à la spéculation.

12.12 Leen Dierick (CD&V): La présente proposition de loi n'est plus un texte de M. Tuybens, mais bien du CD&V. La proposition amendée dispose que, si une convention conclue avec un administrateur non exécutif prévoit une rémunération variable, cette clause doit recueillir l'approbation préalable de l'assemblée générale ordinaire de l'entreprise cotée en bourse.

Le CD&V a toujours été partisan d'une politique de rémunération réaliste, souple et transparente. Pendant la précédente législature, les ministres Vandeurzen et De Clerck se sont attelés à réglementer plus strictement la politique en matière de bonus. Ce travail a donné lieu à la loi sur le gouvernement d'entreprise du 6 avril 2010. À l'époque, le choix de ne pas enfermer dans un carcan la politique en matière de rémunération des entreprises cotées en bourse et des entreprises publiques, a été opéré délibérément. La politique de rémunération et des bonus des entreprises cotées en bourse relève en premier lieu de la responsabilité des entreprises et des actionnaires. Cette loi, qui est en vigueur depuis 2011, est l'une des plus sévères d'Europe. Il convient à présent de d'abord laisser aux entreprises le temps de s'adapter et, ensuite, de procéder à une évaluation de la loi.

La loi a instauré une disposition concernant l'approbation, par les actionnaires, de la rémunération variable des administrateurs indépendants. La proposition de loi amendée étend désormais le champ d'application de cette mesure à tous les administrateurs non exécutifs. L'objectif de la proposition initiale, qui tendait à interdire toute rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs, était excessif à notre estime.

Als het stemgedrag hetzelfde blijft als in de commissie, dan haalt het amendement van de heer Tuybens geen meerderheid en ons technisch amendement bijgevolg wel. De inhoud van het oorspronkelijk wetsvoorstel is helemaal veranderd. Wij willen de titel gewoon in overeenstemming brengen met de inhoud. Ik verwacht hiervoor steun. *(Applaus bij het Vlaams Belang)*

12.11 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Het voorstel wil bestuurders die oog hebben voor de toekomst van het bedrijf, op lange termijn aanmoedigen en diegenen die alleen mikken op de korte termijn en winst proberen te behalen via speculatie, ontmoedigen.

12.12 Leen Dierick (CD&V): Dit wetsvoorstel is geen tekst meer van de heer Tuybens, maar wel van CD&V. Het geamendeerde voorstel zorgt ervoor dat, wanneer een overeenkomst met een niet-uitvoerende bestuurder in een variabele vergoeding voorziet, deze vergoeding eerst door de vergadering van aandeelhouders van de beursgenoteerde onderneming moet worden goedgekeurd.

CD&V is altijd al voorstander geweest van een realistisch, flexibel en transparant remuneratiebeleid. Tijdens de vorige regeerperiode hebben de ministers Vandeurzen en De Clerck zich ingezet voor het strikter reglementeren van het bonusbeleid. Dit mondde uit in de wet deugdelijk bestuur van 6 april 2010. Er werd toen bewust voor gekozen om het bezoldigingsbeleid van de beursgenoteerde ondernemingen en de overheidsbedrijven niet in een keurslijf te dwingen. Het bonus- en remuneratiebeleid in de beursgenoteerde ondernemingen is in de eerste plaats de verantwoordelijkheid van de onderneming en van de aandeelhouders. Deze wet, die sinds 2011 van kracht is, is een van de strengste wetten van Europa. Wij moeten de ondernemingen nu eerst de tijd geven om zich aan te passen en de wet daarna evalueren.

De wet voerde een regeling in voor de goedkeuring door de aandeelhouders van de variabele vergoeding voor de onafhankelijke bestuurders. Dit geamendeerde wetsvoorstel breidt het toepassingsgebied van de maatregel nu uit naar alle niet-uitvoerende bestuurders. Het doel van het oorspronkelijke voorstel om elke aandelengerelateerde bezoldiging van niet-uitvoerende bestuurders te verbieden, ging voor ons veel te ver.

Une étude de la CBFA a révélé que seulement onze entreprises cotées en bourse versaient une rémunération liée aux performances à leurs administrateurs non exécutifs. Parmi ces onze entreprises, huit seulement expliquent pourquoi elles s'écartent du Code de gouvernance d'entreprise. Quatre d'entre elles sont des sociétés du secteur des biotechnologies. Dans notre pays, 89 % des entreprises cotées en bourse n'octroient donc pas de rémunération liée aux actions à leurs administrateurs non exécutifs.

Les entreprises opèrent dans un contexte mondial. C'est pourquoi il est utile d'aller voir ce que dit la législation d'autres pays à propos des rémunérations. Il ressort de l'avis de l'agence Towers Watson que dans un certain nombre de pays, la rémunération liée aux actions des administrateurs constitue la norme. Dans d'autres pays, c'est le principe *comply or explain* qui est d'application. Aux États-Unis, les rémunérations liées aux actions constituent la règle.

La réglementation belge est identique à celle de la plupart des pays européens. C'est pourquoi l'instauration d'une interdiction légale ne nous semblait pas nécessaire. Plus encore, une telle interdiction nuirait aux petites start-up.

Le CD&V ne pouvait donc approuver la proposition originale. Nous avons toutefois présenté un amendement qui remplace complètement le texte de la proposition de loi de départ. Notre amendement, qui a été approuvé à l'unanimité en commission, constitue une amélioration de la loi sur le gouvernement d'entreprise et montre que nous avons confiance dans les actionnaires et les entreprises cotées en bourse. Il renforce la responsabilité des actionnaires vis-à-vis de la politique de rémunération dans les entreprises cotées en bourse. (*Applaudissements*)

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (619/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse".

Uit een CBFA-studie blijkt dat slechts elf beursgenoteerde bedrijven aan hun niet-uitvoerende bestuurders een prestatiegebonden remuneratie uitbetalen. Hiervan zijn er slechts acht die uitleggen waarom zij van de Corporate Governance Code afwijken. Vier van de acht zijn biotechvennootschappen. In ons land betaalt 89 procent van de beursgenoteerde ondernemingen dus geen aandelengerelateerde bezoldiging aan haar niet-uitvoerende bestuurders.

Bedrijven werken in een mondiale context. Daarom is het nuttig na te gaan wat de remuneratiewetgeving in de andere landen inhoudt. Uit het advies van het bureau Towers Watson blijkt dat in een aantal landen aandelengerelateerde bezoldiging van bestuurders de gangbare norm is. In andere landen geldt het principe *comply or explain*. In de VS zijn aandelengerelateerde bezoldigingen de regel.

De regeling in België is dezelfde als in de meeste Europese landen. Het instellen van een wettelijk verbod leek ons daarom niet noodzakelijk. Meer nog, dat zou schadelijk zijn voor de kleine start-ups.

CD&V kon het oorspronkelijke voorstel dan ook niet goedkeuren. We hebben wel een amendement ingediend dat de tekst van het oorspronkelijke wetsvoorstel volledig vervangt. Ons amendement, dat eenparig werd goedgekeurd in de commissie, is een verfijning van de wet deugdelijk bestuur en toont dat we vertrouwen hebben in de aandeelhouders en de beursgenoteerde ondernemingen. Het versterkt de verantwoordelijkheid van de aandeelhouders voor het loon- en remuneratiebeleid in beursgenoteerde ondernemingen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (619/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in 'wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen'.

La proposition de loi compte 3 articles.

Amendements déposés:

Opschrift/Intitulé

- 5 – Barbara Pas cs (619/7)

Art.1/1 (n)

- 4 – Bruno Tuybens cs (619/7)

12.13 Bruno Tuybens (sp.a): La proposition de loi d'un parlementaire reste son œuvre, même si elle est amendée. L'oubli dans la loi du 6 avril 2010 est réparé par le biais de ce texte du CD&V. Nous pouvons marquer notre accord sur cette modification dans la mesure où il s'agit d'un élargissement du champ d'application.

Plus de 10 % des entreprises belges cotées en bourse octroient à leurs administrateurs non exécutifs des actions ou des indemnités liées aux actions, dont des options sur actions. Soit nous décidons que l'assemblée générale des actionnaires peut déterminer si les administrateurs non exécutifs peuvent recevoir des actions ou des options sur actions, soit nous suivons la recommandation de la Commission européenne qui stipule clairement que les administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse ne peuvent pas bénéficier d'options sur actions. On ne peut certainement pas reprocher à la Commission européenne d'afficher un profil de gauche ou social-démocrate.

Le premier argument est que les administrateurs, y compris donc les non-exécutifs, ont intérêt à ce que l'évolution du cours de l'action de leur entreprise ne soit pas trop brusque, ce qui est préférable pour la stabilité de l'entreprise.

Le conflit d'intérêts peut être invoqué lorsque les administrateurs non exécutifs sont rémunérés par des options sur actions. Ils doivent, d'une part, représenter les intérêts de l'entreprise et veiller à en limiter la volatilité et, d'autre part, ils ont personnellement intérêt à ce que la volatilité soit élevée puisqu'elle entraîne une hausse de la valeur de leurs options sur actions.

La proposition de loi visait initialement les options sur actions, mais aussi les actions. Dans ce domaine, l'amendement que j'ai présenté résout le problème des petites entreprises ICT qui en raison de leur trésorerie limitée rémunèrent leurs administrateurs à l'aide d'actions plutôt qu'en numéraire. Notre amendement cible uniquement les options sur actions qui exercent une mauvaise influence sur les administrateurs non exécutifs

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Ingediende amendementen:

Opschrift/Intitulé

- 5 – Barbara Pas cs (619/7)

Art.1/1 (n)

- 4 – Bruno Tuybens cs (619/7)

12.13 Bruno Tuybens (sp.a): Het wetsvoorstel van een parlamentslid behoudt zijn naam, zelfs indien het bij amendement wordt gewijzigd. De vergetelheid in de wet van 6 april 2010 wordt nu met deze tekst door CD&V rechtgezet. Wij gaan hier uiteraard mee akkoord, aangezien het uitvoeringsdomein wordt vergroot.

Meer dan 10 procent van de Belgische beursgenoteerde bedrijven kent zijn niet-uitvoerende bestuurders aandelen of aandelengerelateerde vergoedingen toe, waaronder aandelenopties. Ofwel beslissen wij dat de algemene vergadering van aandeelhouders mag bepalen of de niet-uitvoerende bestuurders aandelen of aandelenopties krijgen, ofwel volgen wij de aanbeveling van de Europese Commissie. Die bepaalt duidelijk dat niet-uitvoerende bestuurders in beursgenoteerde ondernemingen geen aandelenopties mogen krijgen. Men kan de Europese Commissie zeker niet verdenken van een links of sociaal-democratisch profiel.

Het eerste argument is dat bestuurders, dus ook niet-uitvoerende, er belang bij hebben dat de aandelenkoersevolutie van het aandeel van hun onderneming niet te beweeglijk is. Dat is beter voor de stabiliteit van de onderneming.

Er is sprake van een belangenconflict wanneer de niet-uitvoerende bestuurders via aandelenopties worden vergoed. Enerzijds moeten zij de belangen van de onderneming vertegenwoordigen en ervoor zorgen dat de volatiliteit niet te sterk is, anderzijds hebben zij er persoonlijk voordeel bij dat die volatiliteit hoog is, want daardoor stijgt de waarde van hun aandelenopties.

Aanvankelijk was het idee van het wetsvoorstel dat het niet alleen om aandelenopties ging, maar ook om aandelen. Op dat vlak ben ik in mijn amendement tegemoet gekomen aan de kleinere ICT-bedrijven, die in een zodanige cashsituatie verkeren dat zij hun bestuurders niet met geld maar met aandelen bezoldigen. Ons amendement richt zich enkel op de aandelenopties, omdat die een nefast effect hebben voor de niet-uitvoerende

d'une entreprise.

Ce système est pratiqué par plus de 10 % des entreprises. Huit entreprises sur onze respectent les règles, puisqu'elles justifient le paiement de ces rémunérations. Le Parlement est unanime pour reconnaître que les options sur actions ne sont pas appropriées pour les administrateurs non exécutifs. Tout le monde adhère au principe, mais force est de constater que nous mettons nous-mêmes en place le dispositif pour contourner la règle.

Le seul changement qui a été apporté à la loi du 6 avril 2010 a consisté à obliger désormais les entreprises à fournir des explications.

La recommandation de la Commission européenne du 30 avril 2009 est dénuée d'équivoque. La rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs ne peut comprendre des options sur actions. Le 7 juillet 2010, le Parlement européen a adopté une résolution qui dit en substance que la rémunération des administrateurs n'ayant pas de fonction exécutive ne devrait être constituée que d'une rémunération fixe et exclure tout élément fondé sur les performances ou le cours de l'action.

Nous avons deux possibilités: soit prévoir une échappatoire, soit inscrire – comme il convient – le principe, auquel nous souscrivons tous, selon lequel les administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse ne peuvent recevoir des options sur actions à titre de rémunération. J'espère que cet amendement bénéficiera d'un large soutien. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a)*

Le **président**: La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Proposition de loi modifiant l'article 138bis-6 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1620/1-3)

Proposition déposée par:

Philippe Goffin, Nathalie Muylle, Joseph George, Karine Lalieux, Liesbeth Van der Auwera, Damien Thiéry, Willem-Frederik Schiltz

Discussion générale

Le **président**: Le rapporteur est votre serviteur; je me réfère à mon rapport écrit.

La discussion générale est close.

bestuurders in een onderneming.

Meer dan 10 procent van de bedrijven hanteert dat systeem. Acht van de elf zijn in orde, gewoon omdat ze een uitleg geven waarom ze dat doen. Iedereen in het Parlement zegt dat aandelenopties niet goed zijn voor niet-uitvoerende bestuurders. Iedereen staat achter het principe, maar we moeten wel vaststellen dat we zelf het achterpoortje creëren.

Sinds de wet van 6 april 2010 is de enige verandering dat de bedrijven nu verplicht worden om een uitleg te geven.

De aanbeveling van de Europese Commissie van 30 april 2009 is duidelijk. De beloning van niet-uitvoerende bestuurders mag geen aandelenopties omvatten. Op 7 juli 2010 heeft het Europees Parlement een resolutie goedgekeurd waarin staat dat de beloning van leden van het leidinggevend orgaan die geen uitvoerende functie bekleden, alleen mag bestaan uit een vaste betaling en geen prestatiegerelateerde of op aandelen gebaseerde betalingen mag omvatten.

Creëren we een achterpoortje of schrijven we, zoals het hoort, het principe in – dat wij allen delen – dat niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen geen aandelenopties mogen krijgen als een vorm van bezoldiging? Ik hoop op ruime steun voor dit amendement. *(Applaus van sp.a)*

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel zal later plaatsvinden.

13 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 138bis-6 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1620/1-3)

Voorstel ingediend door:

Philippe Goffin, Nathalie Muylle, Joseph George, Karine Lalieux, Liesbeth Van der Auwera, Damien Thiéry, Willem-Frederik Schiltz

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Ikzelf ben de verslaggever en ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1620/3)

La proposition de loi compte 3 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Projet de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (1513/1-5)**
- Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'instauration de délais légaux dans la procédure de liquidation-partage judiciaire (996/1-2)

Projet transmis par le Sénat

Proposition déposée par:

Raf Terwingen, Sonja Becq, Leen Dierick, Gerald Kindermans, Nahima Lanjri, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer, Servais Verherstraeten

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et à cette proposition de loi. (Assentiment)

Discussion générale

Le **président**: M. Van Hecke, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

14.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Ce projet de loi est important parce que nous sommes tous tôt ou tard confrontés aux liquidations-partages, par exemple dans le cadre d'un divorce ou d'un héritage.

Ce projet de loi correspond largement à ma proposition de loi sur le même sujet. Il s'agit d'un bon projet, car des instruments légaux sont prévus pour mener à bien les liquidations-partages plus rapidement et de façon plus humaine. C'est important notamment parce que les divorces entraînent de plus en plus souvent des conflits.

Des frais inutiles sont ainsi évités parce que les mécanismes de ralentissement de la procédure sont octroyés le moins possible étant donné que la

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1620/3)

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Wetsontwerp houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (1513/1-5)**
- Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat het invoeren van wettelijke termijnen in de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling betreft (996/1-2)

Ontwerp overgezonden door de Senaat

Voorstel ingediend door:

Raf Terwingen, Sonja Becq, Leen Dierick, Gerald Kindermans, Nahima Lanjri, Nathalie Muylle, Jef Van den Bergh, Stefaan Vercamer, Servais Verherstraeten

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en aan dit wetsvoorstel te wijden. (Instemming)

Algemene bespreking

De **voorzitter**: De heer Van Hecke, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

14.01 **Raf Terwingen** (CD&V): Dit wetsontwerp is belangrijk omdat wij allemaal vroeg of laat te maken hebben met vereffeningen-verdelingen, bijvoorbeeld in echtscheidingen, maar ook in erfenissen.

Dit wetsontwerp volgt in grote mate mijn wetsvoorstel over dezelfde materie. Het is een goed ontwerp, omdat er wettelijke instrumenten in worden aangereikt om de vereffeningen-verdelingen sneller en menselijker af te werken. Dat is belangrijk, onder andere omdat echtscheidingen steeds vaker blijken uit te monden in vechtscheidingen.

Nodeloze kosten worden vermeden, omdat er zo weinig mogelijk procedurele vertragsmechanismen worden toegestaan, want

possibilité de s'adresser au tribunal est limitée au strict minimum.

En ce qui concerne les délais, les procédures sont accélérées. Ces délais doivent assurément être évalués d'un regard critique pour examiner s'ils n'offrent à nouveau pas trop de possibilités aux parties. La loi met à la disposition du notaire les instruments pour accélérer les procédures. Il pourra même être tenu pour responsable s'il ne contribue pas lui-même à l'accélération de cette procédure.

14.02 Christian Brotcorne (cdH): Ce dossier de la liquidation-partage est éminemment technique mais, derrière la procédure, des personnes sont en difficulté voire en souffrance.

Jusqu'à ce jour, les procédures étaient compliquées, longues et sans délai. Maintenant, le projet prévoit des procédures nettement plus rapides pour humaniser les choses. Nous allons ainsi dans le bon sens avec la discussion la semaine prochaine de notre proposition de création du tribunal de la famille et de la jeunesse, appelé à être compétent pour traiter ces dossiers. C'est une profonde humanisation de la Justice qui se dessine et je m'en réjouis.

14.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): La liquidation-partage judiciaire a déjà connu un long cheminement. Elle n'a malheureusement pas pu être réalisée en même temps que la réforme du divorce intervenue en 2007 et c'est pourquoi, dans certains cas, cette matière est restée si complexe. Ce problème est, certes, resté limité à une minorité de cas.

Depuis 2007, le Sénat et les fédérations professionnelles concernées ont collaboré pour parvenir à un texte de loi neutre sur le plan du droit matériel. On réécrit la procédure, ce qui obligera ces fédérations à observer une nouvelle discipline, vu le caractère très strict de la réglementation sur les délais. L'important est que cela ne génère pas de coûts supplémentaires.

Pour nous, il importe que la procédure soit accélérée et que le déroulement de la procédure et les délais soient prévisibles. Les couples divorcés disposeront dorénavant d'un calendrier et sauront quand, au plus tard, la liquidation-partage interviendra. Les accords entre parties seront favorisés à chaque étape de la procédure et des accords partiels seront possibles. Le notaire-liquidateur se voit octroyer un rôle plus important et

de possibilité om naer de rechtbank te stappen, wordt beperkt tot het strikte minimum.

Inzake termijnen komt er een versnelling van de procedures. Die termijnen moeten wel kritisch worden geëvalueerd om na te gaan of deze de partijen ook weer niet te veel mogelijkheden bieden. De wet levert de notaris de instrumenten om de procedures te versnellen. Hij zal zelfs verantwoordelijk kunnen worden gesteld als hij zelf niet bijdraagt tot die snellere procedure.

14.02 Christian Brotcorne (cdH): Het dossier met betrekking tot de vereffening-verdeling is uiterst technisch, maar achter de procedure gaat er onnoemelijk menselijk leed schuil.

Tot op heden waren de procedures ingewikkeld en duurden ze eindeloos lang omdat er geen termijn voor was vastgesteld. Het voorliggende wetsontwerp voorziet in veel snellere procedures die ervoor moeten zorgen dat een en ander op een menselijker manier kan worden afgehandeld. Volgende week wordt er nog een stap in de goede richting gezet, met de bespreking van ons wetsvoorstel tot oprichting van een familie- en jeugdrechtbank die bevoegd zal zijn om die dossiers te behandelen. Hiermee bewerkstelligen we een diepgaande humanisering van de Justitie, een ontwikkeling die me ten zeerste verheugt.

14.03 Sabien Lahaye-Battheu (Open Vld): De gerechtelijke vereffening-verdeling kent een lange voorgeschiedenis. Helaas kon dit niet worden meegenomen in de hervorming van de echtscheiding in 2007, zodat deze materie in bepaalde gevallen ook zo complex is gebleven. De problematiek bleef weliswaar wel beperkt tot een minderheid.

Vanaf 2007 hebben de Senaat en de betrokken beroepsfederaties de handen in elkaar geslagen om te komen tot een wettekst die materieelrechtelijk neutraal is. Men herschrijft de procedure waarbij deze beroepsgroepen een nieuwe discipline zullen moeten volgen, gezien de zeer strikte termijnenregeling. Belangrijk is dat dit gebeurt zonder bijkomende kosten.

Voor ons is het belangrijk dat de procedure wordt versneld en dat het verloop van de procedure en de termijnen voorzienbaar wordt gemaakt. Gescheiden koppels zullen voortaan een kalender voor zich hebben en weten wanneer zij uiterlijk een vereffening-verdeling mogen verwachten. De akkoorden tussen partijen worden in elke fase van de procedure bevorderd en gedeeltelijke akkoorden zullen mogelijk zijn. De notaris-vereffenaar krijgt

plus actif.

Le Sénat a réalisé un travail en profondeur, avec des auditions et une demande d'avis du Conseil d'État. En fin de compte, un amendement commun a été déposé et le vote est intervenu à l'unanimité.

La liquidation-partage ne pourrait plus prendre que 17 mois, alors qu'il est toujours question à l'heure actuelle d'une durée illimitée.

Plusieurs amendements relatifs à une procédure de notification plus souple ont été adoptés en commission dans le cadre de la discussion de la simplification des formalités et des économies des frais.

Le texte a été adopté à l'unanimité en commission. Il constitue le dernier volet important de la réforme de la procédure de divorce et permettra désormais aux 20 000 couples qui divorcent annuellement pour désunion irrémédiable d'obtenir un partage de leurs fonds et de leurs biens d'une manière transparente et dans un délai légal raisonnable. *(Applaudissements)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1513/5)

Le projet de loi compte 10 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 10 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Proposition de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (1411/1-7)

Proposition déposée par:

Sonja Becq, David Clarinval, Maggie De Block, Wouter De Vriendt, Meryame Kitir, Catherine Fonck, Karolien Grosemans, Nahima Lanjri, Yvan Mayeur

Cette proposition de loi a été renvoyée en

een sterkere, actievere rol.

De Senaat heeft haar werk grondig gedaan, met hoorzittingen en de vraag om een advies van de Raad van State. Er is uiteindelijk een gezamenlijk amendement ingediend en men heeft eenparig gestemd.

Een vereffening-verdeling zou nu nog maximum 17 maanden kunnen duren, terwijl er vandaag nog altijd sprake is van een onbeperkte duur.

In de commissie werden ook de vereenvoudiging van de formaliteiten en de besparing van kosten besproken, waarbij een aantal amendementen met betrekking tot een soepeler kennisgevingsprocedure werd goedgekeurd.

Wij hebben de tekst eenparig goedgekeurd in de commissie. Dit is een belangrijk sluitstuk in de hervorming van de echtscheiding, waardoor de 20.000 koppels die jaarlijks scheiden wegens een onherstelbare ontwijking, voortaan hun geld en goederen verdeeld zullen zien op een transparante manier en binnen een wettelijk bepaalde termijn. *(Applaus)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1513/5)

Het wetsontwerp telt 10 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 10 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

15 Wetsvoorstel tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (1411/1-7)

Voorstel ingediend door:

Sonja Becq, David Clarinval, Maggie De Block, Wouter De Vriendt, Meryame Kitir, Catherine Fonck, Karolien Grosemans, Nahima Lanjri, Yvan Mayeur

Dit wetsvoorstel werd op 30 juni 2011 naar de

commission le 30 juin 2011.

commissie teruggestuurd.

Discussion générale

Le **président**: Le rapporteur est Mme Julie Fernandez Fernandez, qui renvoie à son rapport écrit.

Algemene bespreking

De **voorzitter**: Mevrouw Fernandez Fernandez, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

15.01 Sonja Becq (CD&V): Cette proposition permettra de prolonger l'actuel bonus de pension. Il s'agit d'une mesure qui avait été prise dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations afin d'encourager les gens à travailler plus longtemps. Avec la présente proposition, nous souhaitons combler une lacune et éviter de donner un signal erroné. En effet, si nous ne reconduisons pas la mesure, les travailleurs avanceraient leur départ à la retraite.

De plus en plus de personnes optent pour le bonus: en 2007, il concernait 15 % des pensionnés, aujourd'hui déjà près de 20 %. On constate également que tout au plus 20 % des pensionnés et futurs pensionnés ont connaissance de cette mesure et que 20 % des personnes concernées disent vouloir y recourir.

Un bonus est aussi prévu pour les fonctionnaires, mais il est taillé sur un modèle différent. De plus, une analyse des coûts et des bénéfices s'impose. À cet effet, l'évaluation par les partenaires sociaux peut constituer un élément utile. Ensuite, dès le mois de septembre, un débat de fond sur la question des pensions devra être porté à l'ordre du jour. Dans l'intervalle, les partenaires sociaux projettent de procéder à une évaluation du Pacte de solidarité entre les générations. Il serait aussi préférable que ce débat soit mené sous la conduite d'un gouvernement stable. *(Applaudissements)*

15.02 Maggie De Block (Open Vld): La prolongation du bonus de pension pour les travailleurs et les indépendants constitue une mesure purement conservatoire destinée à lutter contre certains effets constatés sur le terrain et clarifier le flou qui règne en la matière.

La prolongation est valable pendant un an. Il sera procédé à une évaluation l'an prochain. Nous serons alors en mesure de dire si le bonus de pension a permis ou non de maintenir suffisamment de travailleurs dans la vie active. Dans la négative, une autre mesure incitative sera nécessaire.

L'évaluation du système de bonus pour les fonctionnaires est décevante: ils travaillent déjà généralement plus longtemps et le complément de pension a plutôt un effet dissuasif pour cette

15.01 Sonja Becq (CD&V): Dit voorstel zal ervoor zorgen dat de huidige pensioenbonus kan worden verlengd. De maatregel werd genomen in het kader van het Generatiepact, om mensen aan te sporen langer te blijven werken. Met dit voorstel willen we een hiaat invullen en een fout signaal vermijden. Als we de maatregel immers niet zouden verlengen, zouden mensen vroeger stoppen.

De bonus wordt door steeds meer mensen opgenomen: 15 procent van de gepensioneerden deed dat in 2007, nu is het al zowat 20 procent. We stellen ook vast dat hooguit 20 procent van de gepensioneerden en toekomstig gepensioneerden deze maatregel kennen en dat 20 procent van de mensen zegt ervan gebruik te willen maken.

Er is ook een bonus voor ambtenaren, maar die is op een andere leest geschoeid. Er is bovendien nood aan een kosten-batenanalyse van de bonusmaatregel. Daarvoor kan de evaluatie vanwege de sociale partners nuttig zijn. Vanaf september moet er dan een grondig debat over de pensioenproblematiek op de agenda komen. Ondertussen plannen de sociale partners een evaluatie van het Generatiepact. Het debat gebeurt ook best met een stabiele regering aan het bewind. *(Applaus)*

15.02 Maggie De Block (Open Vld): De verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen is een zuiver bewarende maatregel die bepaalde effecten op het terrein moet tegengaan en de heersende onduidelijkheid oplossen.

De verlenging geldt voor één jaar. Volgend jaar komt er een evaluatie. Dan zullen we kunnen bepalen of de pensioenbonus voldoende mensen aan het werk houdt of niet. In het laatste geval is er nood aan een andere aansporingsmaatregel.

De evaluatie van het bonussysteem bij de ambtenaren valt tegen: zij werken over het algemeen al langer en bij hen werkt het pensioencomplement eerder ontradend. In 2001

catégorie de travailleurs. En 2001, l'âge moyen était de 61 ans et 9 mois. En 2008, il est passé, avec le complément de pension, à 60 ans et 8 mois, pour un coût de 5,5 millions d'euros! La prudence est donc de mise.

Il convient également de se poser la question de savoir s'il faut uniquement avoir recours à des incitants ou également prendre par exemple des mesures fiscales dont l'effet est perceptible mensuellement à la fin de la carrière. Je me réfère à cet égard à ma proposition de loi instaurant une prime incitant à travailler plus longtemps.

La proposition de loi prévoit également à juste titre une meilleure information concernant le montant de la pension, parce qu'elle permettra aux travailleurs de décider en connaissance de cause s'ils continuent ou non à travailler.

J'espère également qu'un large débat sans tabous sur les pensions pourra être mené au cours de la prochaine législature. Plusieurs réformes sont extrêmement urgentes. Notre régime des pensions doit être solide, équilibré et équitable. La solidarité doit être préservée, il faut maintenir le principe d'assurance et rétablir le lien entre travail et pension. *(Applaudissements)*

15.03 Christiane Vienne (PS): Notre groupe soutiendra cette proposition de prolonger jusqu'au 1^{er} décembre 2013 le bonus de pension. Ce texte cherche également à améliorer son efficacité, étant donné qu'à peine 19 % des retraités et des futurs retraités en connaissent l'existence. Ceci dit, nous devons nous interroger sur son caractère incitatif puisque à peine 10 % des travailleurs qui connaissent le bonus déclarent qu'il a une influence sur leur décision de prise de pension. Le montant du bonus incite-t-il vraiment à ne pas se retirer du marché du travail? De plus, ce bonus n'aurait-il pas un effet pervers dans la mesure où certains travailleurs, sous l'effet de l'augmentation du montant attendu de leur pension, se retirent en définitive plus tôt? Bref, l'incertitude quant à son efficacité mais aussi son coût justifient que sa prolongation ne soit pas illimitée dans le temps mais permette aux travailleurs d'effectuer leur choix en connaissance de cause.

15.04 Laurent Louis (indép.): Le Parlement doit aller de l'avant en matière de pensions. Le système actuel n'est plus tenable. En ce sens, le bonus pension, qui incite les personnes qui le souhaitent à rester actives plus longtemps, est bénéfique. Encore faut-il qu'il soit connu! Prolonger ce bonus

was hier de gemiddelde leeftijd 61 jaar en 9 maanden. In 2008, met de pensioencomponent, was die gedaald tot 60 jaar en 8 maanden en dit met een kostprijs van 5,5 miljoen euro in 2008! Voorzichtigheid is dus geboden.

Andere vraag is of we uitsluitend met stimuli moeten werken of ook via bijvoorbeeld fiscale maatregelen die maandelijks merkbaar zijn op het einde van de loopbaan. Ik verwijs in dit verband naar mijn wetsvoorstel over de doorwerkpremie.

Het wetsvoorstel voorziet ook in een betere informatieverstrekking over het pensioenbedrag. Dat is terecht omdat men zo met kennis van zaken kan beslissen of men doorwerkt of niet.

Ook ik hoop op een uitgebreid en taboeloos pensioendebat in de volgende regeerperiode. Een aantal hervormingen is meer dan dringend. Ons pensioensysteem moet sterk, evenwichtig en eerlijk zijn. De solidariteit moet blijven, wij moeten het verzekeringsprincipe handhaven en wij moeten de link tussen werk en pensioen herstellen. *(Applaus)*

15.03 Christiane Vienne (PS): Onze fractie zal het voorstel inzake de verlenging van de pensioenbonus tot 1 december 2013 steunen. Met dit voorstel wordt ook getracht de efficiëntie van de bonus te verbeteren, omdat nauwelijks 19 procent van de gepensioneerden en toekomstig gepensioneerden weet dat de bonus bestaat. Wij moeten ons afvragen of de pensioenbonus wel aantrekkelijk is, want nauwelijks 10 % van de werknemers die de bonus kennen, zegt dat deze hun beslissing met betrekking tot hun pensionering beïnvloedt. Zet het bedrag van de bonus er werkelijk toe aan om de arbeidsmarkt nog niet te verlaten? Zou de bonus bovendien geen kwalijk effect kunnen hebben en sommige werknemers ertoe aanzetten om net sneller met pensioen te gaan, omdat ze verwachten dat ze een hoger pensioen zullen krijgen? De bonus mag niet onbeperkt in de tijd worden verlengd, aangezien er onduidelijkheid is over de efficiëntie en de kosten, maar men moet ervoor zorgen dat werknemers met kennis van zaken een keuze kunnen maken.

15.04 Laurent Louis (onafh.): Het Parlement moet werk maken van het pensioendossier. Het huidige stelsel is niet langer houdbaar. In die zin is de pensioenbonus, waarmee we de mensen die dat wensen, ertoe willen aanzetten om langer aan het werk te blijven, een goede zaak. Men moet er

pension, c'est faire le choix d'un avenir plus responsable.

Cependant, le problème est bien plus profond. Il faudra tôt ou tard relever l'âge légal de la pension. Une réforme est nécessaire puisque le ratio de remplacement des cotisants est en train de s'inverser.

Président: André Flahaut, président.

En 2050, la Belgique ne pourra plus payer qu'une pension sur trois, à moins de doubler les cotisations de moitié. (*Interruptions de Mme Colette Burgeon, PS*)

La prolongation du bonus pension est un petit pas, loin d'être suffisant, pour encourager ceux qui retardent leur départ à la retraite. Il faut essayer de maintenir les personnes plus longtemps au travail. Pour ma part, je suis favorable à un système qui avantage ceux qui travaillent plus longtemps et pénalise ceux qui décident de travailler moins longtemps, même si ce n'est pas très populaire. Il faudra aussi toucher au système des prépensions, qui se sont maintenant généralisées. On n'échappera pas au débat sur l'allongement du temps de travail, devenu obligatoire vu l'espérance de vie actuelle, si on veut conserver une pension décente. Au lieu de retarder l'âge légal du départ à la retraite, il est plus opportun de supprimer les prépensions. J'ai d'ailleurs déposé une proposition de loi en ce sens.

J'accueillerai tout à l'heure avec joie la prolongation du bonus pension, en espérant que dès qu'un gouvernement sera formé, on mettra en œuvre ce chantier des pensions, car c'est urgent.

15.05 Catherine Fonck (cdH): Il nous semble important de prolonger d'un an le bonus pension, afin d'éviter une incitation à partir plus tôt à la retraite.

Le bonus ne peut, seul, faire évoluer de façon déterminante le taux d'emploi des personnes entre 55 et 64 ans.

L'évaluation du bonus pension, pourtant indispensable, ne se fait toujours pas. Il importe que nous fassions évoluer ce bonus pension en le faisant connaître, puis en harmonisant les principes

echter ook de nodige ruchtbaarheid aan geven! Die pensioenbonus verlengen, is kiezen voor een toekomst waarin iedereen meer verantwoordelijkheid zal moeten opnemen.

Het probleem zit echter veel dieper. Vroeg of laat zullen we de wettelijke pensioenleeftijd moeten optrekken. Een hervorming dringt zich op, aangezien de vervangingsratio van de bijdrageplichtigen een keerpunt heeft bereikt.

Voorzitter: André Flahaut, voorzitter.

In 2050 zal de Belgische overheid maar een op drie pensioenen meer kunnen betalen, tenzij ze de bijdragen met de helft verhoogt. (*Onderbrekingen door mevrouw Colette Burgeon, PS*)

De verlenging van de pensioenbonus is een aanmoediging voor personen die hun pensionering uitstellen, maar is lang niet toereikend. We moeten proberen de mensen langer aan het werk te houden. Persoonlijk ben ik voorstander van een systeem waarin wie langer werkt wordt beloond, en wie beslist minder lang te werken wordt bestraft, ook al is dat niet erg populair. Er zal ook getornd moeten worden aan het stelsel van de brugpensioenen, waar tegenwoordig op grote schaal gebruik van gemaakt wordt. Er is geen ontkomen aan het debat over de verlenging van de actieve loopbaan, wat met de huidige levensverwachting een noodzaak is, als we een fatsoenlijk pensioen willen behouden. In plaats van de wettelijke pensioenleeftijd op te trekken, kunnen we beter de brugpensioenen afschaffen. Ik heb trouwens een wetsvoorstel in die zin ingediend.

Ik ben blij dat de verlenging van de pensioenbonus straks zal worden goedgekeurd, en hoop dat dit pensioendossier zal worden aangepakt zodra er een regering is, want het is hoog tijd.

15.05 Catherine Fonck (cdH): Het leek ons belangrijk dat de pensioenbonus met een jaar verlengd zou worden, om te voorkomen dat mensen ertoe aangemoedigd zouden worden om vroeger met pensioen te gaan.

De bonus op zichzelf volstaat niet om de tewerkstellingsgraad in de leeftijdsgroep van 55 tot 64 jaar ingrijpend te verhogen.

De pensioenbonus werd nog altijd niet geëvalueerd, hoewel zo een evaluatie onontbeerlijk is. We moeten de pensioenbonus meer ingang doen vinden door er meer bekendheid aan te geven. Vervolgens moeten de principes van de

des divers régimes et en modifiant la philosophie du système, en prenant comme base la durée de la carrière plutôt que l'âge.

verschillende pensioenstelsels op elkaar afgestemd worden en moet de filosofie achter het systeem gewijzigd worden, in die zin dat de duur van de loopbaan en niet de leeftijd als uitgangspunt moet worden genomen.

Ce dossier des pensions ne peut plus attendre.

Dit pensioendossier kan niet langer wachten.

15.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Nous avons cosigné cette proposition de loi et par conséquent nous l'approuverons. Nous remercions Mme Becq pour son initiative. Si le gouvernement ne remplit pas ses obligations – et cette décision s'inscrit parfaitement dans le cadre des affaires courantes – le Parlement doit accomplir son travail. Nombreux en effet sont ceux qui se demandaient déjà si cela valait réellement la peine de travailler plus longtemps. La prorogation du bonus arrive à point nommé.

15.06 Wouter De Vriendt (Ecolo-Groen!): Wij hebben dit wetsvoorstel mee ondertekend en zullen het dan ook goedkeuren. Wij zijn mevrouw Becq dankbaar voor haar initiatief. Als de regering in gebreke blijft – want dit valt wel degelijk onder lopende zaken – moet het Parlement zijn werk doen. Velen begonnen zich immers al af te vragen of het nog wel de moeite zou zijn om langer door te werken. De verlenging van de bonus komt niets te vroeg.

Nous proposons également quelques adaptations. Nous voudrions par exemple anticiper le bonus et l'échelonner. Le bonus de pension est actuellement perçu à partir de 62 ans ou après 44 années de travail, alors que l'âge moyen de départ à la retraite est de 59 ans. Le bonus arrive dès lors tout juste trop tard pour sortir pleinement ses effets. Il est peu probable qu'une personne âgée de 60 ans accepte de travailler deux années de plus si elle doit attendre 62 ans pour pouvoir bénéficier du bonus. Le bonus est actuellement vraisemblablement payé à des personnes qui prolongeraient de toute façon leur carrière professionnelle.

Wij stellen ook enkele aanpassingen voor. Zo zouden wij de bonus willen vervroegen en spreiden in de tijd. De pensioenbonus geldt nu vanaf 62 jaar of na 44 werkjaren, terwijl de gemiddelde uitstapleeftijd op 59 ligt. De bonus komt dus net te laat om voluit effect te hebben. Het valt te betwijfelen of iemand van 60 nog twee jaar wil doorwerken als hij pas vanaf 62 uitzicht op de bonus heeft. Waarschijnlijk wordt de bonus nu vooral uitgekeerd aan mensen die sowieso zouden doorwerken.

Un amendement suggère d'instaurer le bonus dès l'âge de 60 ans ou après une carrière de 40 ans. Nous voulons insister sur la priorité accordée à la durée de la carrière. Nous souhaitons la progressivité des montants, actuellement 2,1648 euros par jour de travail pour les travailleurs salariés et 156 euros par trimestre pour les travailleurs indépendants. Nous proposons de payer 0,5 euro par jour à partir de 60 ans, 1 euro à partir de 61 ans et 2,5 euros de 64 à 65 ans. Un amendement similaire a été présenté pour les travailleurs indépendants.

Wij stellen met een amendement voor om de bonus in te voeren vanaf 60 jaar of na een loopbaan van 40 jaren. Wij benadrukken daarbij dat vooral de duur van de loopbaan belangrijk is. De bedragen – momenteel 2,1648 euro per tewerkstellingsdag voor werknemers en 156 euro per kwartaal voor zelfstandigen – willen wij progressief maken. Wij stellen voor om vanaf 60 jaar 0,5 euro per dag uit te keren, vanaf 61 jaar 1 euro en van 64 tot 65 jaar 2,5 euro. Voor de zelfstandigen is een soortgelijk amendement ingediend.

La notoriété insuffisante du bonus de pension constitue un autre problème. Nous demandons à l'Office national des Pensions d'accorder plus d'attention au bonus de pension dans sa communication à l'intention des quinquagénaires.

Een ander probleem is dat de pensioenbonus onvoldoende bekendheid geniet. Wij vragen de Rijksdienst voor Pensioenen om meer aandacht te besteden aan de pensioenbonus in haar communicatie met vijftigers.

La prolongation du bonus de pension ne constitue qu'une mesure fragmentaire. Il est regrettable qu'au cours des quatre dernières années, le régime des pensions n'ait pas été l'objet d'une réforme

De verlenging van de pensioenbonus is slechts een fragmentaire maatregel. Het is betreurenswaardig dat er in de afgelopen vier jaar geen structurele hervorming is geweest van het pensioenstelsel. De

structurelle. Les gouvernements Leterme et Van Rompuy ont surtout perdu beaucoup de temps, alors que le temps presse. Il est crucial de former rapidement un gouvernement de plein exercice pour prendre à bras-le-corps le dossier des pensions. Apparemment, certains partis siégeant dans cet hémicycle accordent plus d'importance à d'autres questions. Qu'ils aillent exposer ce point de vue aux plus de deux millions de pensionnés que compte le pays!

Aujourd'hui, le débat sur les pensions porte surtout sur l'allongement de la carrière. Nous sommes prêts à participer à ce débat, mais il faut se méfier du démantèlement social. Pour Groen!, la relation entre le travail et la famille est primordiale. Travailler plus longtemps ne peut pas constituer un but en soi, les réformes ont pour objectif de mettre sur pied un régime de pensions qui soit payable tout en garantissant des pensions suffisamment élevées.

15.07 Meryame Kitir (sp.a): Même si nous avons cosigné cette proposition de loi, nous nous abstiendrons lors du vote. Nous sommes favorables à la prolongation du bonus de pension parce que nous sommes convaincus que les citoyens doivent bénéficier d'une certaine sécurité en la matière. Nous devons cependant opérer une distinction entre la prolongation de la possibilité de constituer des droits de pension et le maintien des droits constitués en matière de bonus de pension.

Qu'advient-il d'une personne qui continuera à travailler après son 62^e anniversaire, constituera des droits en matière de bonus de pension et partira à la retraite après 2013? Si le gouvernement décide en 2013 de ne pas prolonger le bonus, cette personne perdra ses droits en la matière. Nous voulons que la prolongation soit applicable à tous. Ces considérations expliquent notre abstention.

15.08 Sonja Becq (CD&V): Je déplore cette réaction. Je sais que le sp.a a présenté un amendement tendant à modifier le régime actuel instauré par M. Tobback, alors ministre, dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations. Ainsi, Mme Kitir affirme à présent que ce régime n'est pas judicieux parce qu'aucune disposition ne prévoit ce qu'il adviendra s'il est mis fin à cette mesure.

Nous partons du principe que cette mesure sera évaluée en temps utile et qu'un régime transitoire valable sera mis en place. Nous avons convenu de ne pas mener un débat de fond et de nous limiter pour l'heure à une prolongation.

regeringen-Leterme en -Van Rompuy hebben vooral veel tijd verloren, terwijl de klok tikt. Het is cruciaal dat er snel een volwaardige regering komt die het pensioenprobleem fundamenteel kan aanpakken. Er zijn partijen in dit halfroond die andere zaken blijkbaar belangrijker vinden. Zij mogen dat eens uitleggen aan de meer dan twee miljoen gepensioneerden in ons land.

Het pensioendebat vandaag gaat vooral over langer werken. Wij willen dat debat graag mee voeren, maar we moeten ons hoeden voor sociale afbraak. Voor Groen! is de relatie tussen arbeid en gezin cruciaal. Langer werken mag niet het doel op zich zijn, het doel van de hervormingen is een betaalbaar pensioensysteem met voldoende hoge pensioenen.

15.07 Meryame Kitir (sp.a): Wij hebben dit wetsvoorstel mee ondertekend, maar zullen ons bij de stemming toch onthouden. Wij zijn voor de verlenging van de pensioenbonus omdat de mensen zekerheid moeten hebben. We moeten echter wel een verschil maken tussen het verlengen van de mogelijkheid om pensioenrechten op te bouwen en het behouden van de pensioenbonusrechten.

Wat met iemand die na zijn 62 voortwerkt, pensioenbonusrechten opbouwt en na 2013 met pensioen gaat? Als de regering in 2013 beslist de bonus niet langer te verlengen, verliest deze persoon zijn pensioenbonusrechten. Wij willen dat de verlenging voor iedereen geldt. Vandaar onze onthouding.

15.08 Sonja Becq (CD&V): Ik betreur die reactie. Ik weet dat de sp.a een amendement heeft ingediend om de huidige regeling, ingevoerd in het kader van het Generatiepact door minister Tobback, aan te passen. Mevrouw Kitir zegt nu dus dat die regeling niet goed is omdat niet werd vastgelegd wat er zal gebeuren als de maatregel wordt stopgezet.

Wij gaan ervan uit dat deze maatregel op tijd wordt geëvalueerd en dat er in een ernstige overgangsmaatregel zal worden voorzien. We hadden afgesproken dat we het debat nu niet ten gronde zouden voeren, maar enkel in een verlenging zouden voorzien.

15.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Je me réjouis que l'on parle enfin de pensions dans ce Parlement! Cette question a en effet des impacts importants en termes de budget de l'État, mais aussi de solidarité.

Il s'agit de prolonger pendant une période déterminée le mécanisme du bonus pension, qui s'inscrit dans le cadre du débat sur la prolongation des carrières. Dans ce débat, mon groupe estime que l'on ne doit pas tenir compte uniquement de l'âge, mais aussi de la durée effective de la carrière de chaque intéressé et de la pénibilité des conditions de travail.

Le bonus pension est une mesure intéressante. Je regrette que le gouvernement, même en affaires courantes, n'ait pas amorcé l'évaluation, pourtant prévue. Les évaluations universitaires existantes nous montrent que le système est améliorable.

Nous avons soutenu l'amendement de Mme Kitir, qui n'a malheureusement pas obtenu de majorité en commission.

Nous avons déposé plusieurs amendements avec mon collègue De Vriendt, pour faire débiter plus rapidement le bonus pension, puisque le problème du départ anticipé à la retraite se pose à partir de 59, 60 ans; il serait donc plus efficace de faire débiter le bonus pension à 60 ans plutôt qu'à 62 et de le rendre plus progressif.

Nous redéposons aujourd'hui ces amendements et nous demandons au prochain gouvernement ainsi qu'à nos collègues de se saisir à bras-le-corps de cette question des pensions.

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1411/4)

La proposition de loi compte 5 articles.

Amendements redéposés:

Art. 2/1

- 1 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)

Art. 3

15.09 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen!): Ik ben blij dat men het eindelijk over de pensioenen heeft in dit Parlement! Deze aangelegenheid heeft inderdaad belangrijke gevolgen voor de Rijksbegroting, maar speelt ook een rol op het vlak van de solidariteit.

Het gaat erom het mechanisme van de pensioenbonus, dat deel uitmaakt van het debat over de verlenging van de loopbanen, gedurende een bepaalde periode te verlengen. Mijn fractie is van oordeel dat in dit debat niet enkel rekening mag worden gehouden met de leeftijd, maar dat ook de effectieve duur van de loopbaan van elke betrokkene en de arbeidsomstandigheden in aanmerking moeten worden genomen.

De pensioenbonus is een interessante maatregel. Ik betreur dat de regering – zelfs in een periode van lopende zaken – de nochtans aangekondigde evaluatie ervan niet heeft aangevat. Uit de bestaande evaluaties door universiteiten blijkt immers dat de regeling voor verbetering vatbaar is.

We hebben het amendement van mevrouw Kitir gesteund, waarvoor in de commissie jammer genoeg geen meerderheid kon worden gevonden.

Samen met collega De Vriendt hebben we meerdere amendementen ingediend die ertoe strekken de pensioenbonus sneller te laten ingaan, aangezien het probleem van de vervroegde pensionering rijst vanaf 59, 60 jaar. Het zou dus doeltreffender zijn om de pensioenbonus te laten ingaan op de leeftijd van 60 in plaats van 62 jaar en om een meer progressief tarief te hanteren.

We dienen die amendementen vandaag opnieuw in en we dringen er bij de volgende regering en onze collega's op aan dat ze de pensioenkwestie daadkrachtig aanpakken.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1411/4)

Het wetsvoorstel telt 5 artikelen.

Heringediende amendementen:

Art. 2/1

- 1 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)

Art. 3

- 8 – Bruno Tobback cs (1411/5)
- Art. 3/1 (n)
- 2 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)
- Art. 3/2 (n)
- 3 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)
- Art. 4
- 9 – Bruno Tobback cs (1411/5)
- Art. 4/1 (n)
- 4 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)
- Art. 4/2 (n)
- 5 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1637/1-4)**

- Proposition de loi modifiant la réglementation relative au travail des étudiants (210/1-2)
- Proposition de loi modifiant la réglementation relative au travail des étudiants (715/1-2)
- Proposition de loi modifiant la réglementation en matière de travail d'étudiant (1282/1-2)
- Proposition de loi réformant la réglementation relative au travail des étudiants (1418/1-2)

Propositions déposées par:

- 210: Daniel Bacquelaine, Valérie De Bue, David Clarinval, Kattrin Jadin
- 715: Willem-Frederik Schiltz, Mathias De Clercq, Maggie De Block, Gwendolyn Rutten
- 1282: Stefaan Vercamer, Nahima Lanjri, Sonja Becq
- 1418: Reinilde Van Moer, Zuhail Demir, Karolien Grosemans, Sarah Smeyers, Nadia Sminate, Miranda Van Eetvelde

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ce projet et ces quatre propositions de loi. (Assentiment)

Discussion générale

16.01 **Meryame Kitir**, rapporteuse: Le projet de loi a été examiné en réunion de commission le 6 juillet 2011. La ministre de l'Emploi a donné un exposé sur la réglementation actuelle. Aujourd'hui, les étudiants peuvent travailler 23 jours de juillet à septembre et encore 23 jours pendant le reste de l'année. La cotisation de solidarité s'élève à 5 % pour l'employeur et à 2,5 % pour l'étudiant au cours du troisième trimestre de l'année et respectivement à 8 % et à 4,5 % le reste de l'année.

- 8 – Bruno Tobback cs (1411/5)
- Art. 3/1 (n)
- 2 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)
- Art. 3/2 (n)
- 3 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)
- Art. 4
- 9 – Bruno Tobback cs (1411/5)
- Art. 4/1 (n)
- 4 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)
- Art. 4/2 (n)
- 5 – Wouter De Vriendt cs (1411/2)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

16 **Wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (1637/1-4)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (210/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (715/1-2)
- Wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving inzake de studentenarbeid (1282/1-2)
- Wetsvoorstel tot hervorming van de regelgeving betreffende de studentenarbeid (1418/1-2)

Voorstellen ingediend door:

- 210: Daniel Bacquelaine, Valérie De Bue, David Clarinval, Kattrin Jadin
- 715: Willem-Frederik Schiltz, Mathias De Clercq, Maggie De Block, Gwendolyn Rutten
- 1282: Stefaan Vercamer, Nahima Lanjri, Sonja Becq
- 1418: Reinilde Van Moer, Zuhail Demir, Karolien Grosemans, Sarah Smeyers, Nadia Sminate, Miranda Van Eetvelde

Ik stel u voor een enkele bespreking aan dit wetsontwerp en deze vier wetsvoorstellen te wijden. (Instemming)

Algemene bespreking

16.01 **Meryame Kitir**, rapporteur: Het wetsontwerp werd besproken in de commissievergadering van 6 juli 2011. De minister van Werk gaf een uiteenzetting over de huidige reglementering. Studenten kunnen nu 23 dagen werken in de maanden juli tot september en nog eens 23 dagen in de rest van het jaar. De solidariteitsbijdrage bedraagt 5 procent voor de werkgever en 2,5 procent voor de student in het derde trimester van het jaar en respectievelijk 8 en 4,5 procent in de

L'ancien ministre compétent M. Vanvelthoven a demandé au CNT d'évaluer la réglementation et de formuler des propositions de simplification et de renforcement de la sécurité juridique. Le 27 février 2008, le CNT a rendu un avis partagé. Le 12 février 2010, le cabinet restreint a adopté une proposition de projet des ministres de l'Emploi et des Affaires sociales mais à ce sujet également, le CNT a rendu un avis partagé.

La réforme proposée part du principe que l'étudiant est avant tout un étudiant et non un travailleur ayant un statut particulier. Le travail étudiant ne peut constituer une concurrence déloyale vis-à-vis du travail des travailleurs peu qualifiés et des demandeurs d'emploi.

La solution proposée se base sur les principes des applications Dimona existantes et adaptées par le biais desquelles l'ONSS est informé par la voie électronique de la situation d'emploi. Dimona fixe la relation de travail de façon uniforme. Parallèlement au projet de loi, un arrêté royal devra également être adopté.

Le projet de loi prévoit un contingent annuel de 50 jours d'occupation par étudiant, durant lesquels un régime de cotisations réduites ainsi qu'une cotisation de solidarité globale de 8,13 % est applicable, à raison de 2,71 % à charge de l'étudiant et de 5,42 % à charge de l'employeur. L'étudiant ainsi que l'employeur peuvent consulter le solde de jours encore disponibles dans le contingent. Les charges administratives découlant de la réforme proposée restent limitées à un strict minimum.

Cette réforme entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2012 et sera évaluée de façon approfondie par le CNT, l'ONSS et le SPF Sécurité sociale avant le 31 août 2013. Le gouvernement a demandé l'urgence pour ce projet en vue de permettre à l'ONSS de préparer la mise en œuvre du système pour le 1^{er} janvier 2012.

M. Koen Snyders, administrateur général de l'ONSS, a expliqué la manière dont l'ONSS mettra en œuvre les principes de la réforme.

Des sanctions ont été prévues en cas de dépassement du contingent de 50 jours.

L'employeur complètera la déclaration Dimona par voie électronique pour l'étudiant qu'il engage. L'ONSS doit veiller à ce que la base de données puisse être consultée par l'étudiant et à ce que le

rest van het jaar.

Voormalig minister Vanvelthoven vroeg de NAR de reglementering te evalueren en voorstellen te doen voor vereenvoudiging en meer rechtszekerheid. Op 27 februari 2008 bracht de NAR een verdeeld advies uit. Op 12 februari 2010 keurde het kernkabinet een voorstel van ontwerp van de ministers van Werk en Sociale Zaken goed, maar ook hierover bracht de NAR een verdeeld advies uit.

De voorgestelde hervorming gaat uit van het principe dat de student voor alles een student is en geen werknemer met een bijzonder statuut. De studentenarbeid mag geen deloyale concurrentie vormen voor de arbeid van de laaggeschoolde werknemer en de werkzoekenden.

De voorgestelde oplossing is gebaseerd op de principes van de bestaande, vernieuwde Dimona-toepassingen waardoor men de RSZ elektronisch op de hoogte brengt van de tewerkstelling. Dimona legt de arbeidsrelatie op een eenvormige wijze vast. Naast het wetsontwerp zal er ook een KB moeten komen.

Het wetsontwerp gaat uit van een jaarlijks contingent van 50 dagen studentenarbeid tegen verlaagde bijdragen en een globale solidariteitsbijdrage van 8,13 procent: 2,71 voor de student en 5,42 voor de werkgever. De consultatie van het saldo van het dagencontingent is mogelijk voor de student en voor de werkgever. De administratieve lasten die uit de voorgestelde hervorming voortkomen blijven beperkt tot een strikt minimum.

De hervorming treedt in werking op 1 januari 2012 en zal door de NAR, de RSZ en de FOD Sociale Zekerheid vóór 31 augustus 2013 grondig worden geëvalueerd. Om de RSZ de gelegenheid te geven om alles in gereedheid te brengen voor de uitvoering per 1 januari 2012 vroeg de regering de urgentie voor dit wetsontwerp.

De heer Koen Snyders, administrateur-generaal van de RSZ, heeft uitgelegd hoe de RSZ de principes van de hervorming zal uitvoeren.

Er werd in sancties voorzien voor het geval het contingent van 50 dagen wordt overschreden.

De werkgever zal via elektronische weg de Dimona-aangifte doen voor de student die hij in dienst neemt. De RSZ moet erop toezien dat de database door de student kan worden geraadpleegd en dat

contingent soit mis à jour en permanence. L'employeur peut à tout moment introduire des modifications; à son tour, l'ONSS corrigera automatiquement les données lorsque le nombre de jours déclaré ne correspond pas au nombre de jours indiqué sur la déclaration Dimona initiale.

Par ailleurs, un site web contenant toutes les informations utiles relatives au travail des étudiants sera spécialement élaboré à leur intention.

Selon Mmes De Bue et De Block, le projet de loi correspond dans une large mesure à leur proposition de loi. Mme De Block a demandé s'il était possible d'exprimer le travail des étudiants en heures plutôt qu'en jours dans la déclaration. M. Vercamer a lui aussi relevé une grande concordance avec sa proposition de loi, et a demandé si le taux de cotisation aurait un effet neutre au plan budgétaire. Il a également demandé que lors de l'évaluation en 2013, l'on tienne compte du fait que le travail des étudiants ne peut constituer une menace pour d'autres emplois sur le marché du travail. Mme Van Moer a souligné le fait que la première tâche d'un étudiant était d'étudier, et a plaidé en faveur d'un contrat de travail de maximum 400 heures par an, en veillant toutefois à ce qu'une durée de travail de 4 heures ne soit pas assimilée à une journée complète. À cet égard, l'administrateur général de l'ONSS a apporté certains éclaircissements, indiquant notamment qu'une déclaration à l'ONSS prenant l'heure comme unité n'était pas encore possible à l'heure actuelle.

MM. Gilkinet et Calvo ont fait observer que le travail des étudiants avait sensiblement progressé ces dernières années et qu'une certaine concurrence était ainsi apparue avec les travailleurs, pour lesquels les employeurs doivent payer des cotisations sociales ordinaires. Ils demandent dès lors une évaluation à ce sujet et ont présenté plusieurs amendements à cette fin. Mme Burgeon s'est réjouie quant à elle d'un projet de loi qui simplifie le travail des étudiants et qui est plus conforme à la réalité.

Mme De Block a néanmoins maintenu son opposition au fait que la sanction, en cas de dépassement du contingent, soit identique pour tous les étudiants, indépendamment du fait qu'ils aient travaillé pour un ou pour plusieurs employeurs. M. Mayeur a souligné à cet égard qu'un employeur pour lequel un étudiant a travaillé pendant 50 jours au cours d'une année sait bel et bien que cette période sera dépassée s'il continue à l'employer, tandis que si l'étudiant travaille pour plus d'un employeur, seul le dernier peut savoir si le contingent de 50 jours est dépassé ou non.

het contingent permanent wordt bijgehouden. De werkgever kan altijd rechtzettingen uitvoeren en de RSZ corrigeert op zijn beurt automatisch wanneer het aantal vermelde dagen niet overeenkomt met het aantal dagen dat is aangegeven in de oorspronkelijke Dimona-aangifte.

Voor de studenten wordt ook een website uitgewerkt met alle informatie over studentenarbeid.

Mevrouw De Bue en De Block voerden aan dat het wetsontwerp in grote mate overeenkomt met hun wetsvoorstel. Mevrouw De Block vroeg of het mogelijk wordt de verklaring van studentenarbeid in uren uit te drukken in plaats van in dagen. Ook de heer Vercamer zag grote overeenkomsten met zijn wetsvoorstel en vroeg of het bijdragetarief budgettair neutraal zal zijn. Hij vroeg ook dat bij de evaluatie in 2013 rekening wordt gehouden met het feit dat studentenarbeid geen bedreiging mag vormen voor andere jobs op de arbeidsmarkt. Mevrouw Van Moer wees erop dat een student in de eerste plaats moet studeren en pleitte voor een arbeidsovereenkomst van maximaal 400 uur per jaar, waarbij echter wordt voorkomen dat een arbeidstijd van 4 uur voor een volledige dag telt. De administrateur-generaal van de RSZ verduidelijkte hierbij dat een RSZ-aangifte in uren momenteel nog niet mogelijk is.

De heer Gilkinet en Calvo merkten op dat de studentenarbeid de jongste jaren sterk is toegenomen en dat de facto een zekere concurrentie ontstaan is met de werknemers, waarvoor de gewone sociale bijdragen moeten worden betaald. Daarvoor vragen zij een evaluatie en ze dienden daartoe enkele amendementen in. Mevrouw Burgeon was verheugd over het wetsontwerp dat de studentenarbeid vereenvoudigt en beter aansluit bij de realiteit.

Mevrouw De Block bleef toch gekant tegen het feit dat de straf voor overschrijding van het contingent voor alle studenten dezelfde zou moeten zijn, ongeacht of zij voor een of meerdere werkgevers gewerkt hebben. De heer Mayeur wees er echter op dat een werkgever voor wie de student de volledig toegestane periode van 50 dagen werkte, wel degelijk weet dat die periode wordt overschreden als hij langer werkt en dat als de student voor meer dan een werkgever werkt, alleen de laatste werkgever kan weten of het contingent van 50 dagen overschreden is of niet.

Huit amendements ont été présentés et aucun n'a été adopté. Le projet de loi a été adopté par 13 voix pour et 1 abstention.

16.02 Reinilde Van Moer (N-VA): Dès le départ, la législation sur le travail des étudiants a été un fiasco. Le statut de l'étudiant jobiste était incohérent. Au fond, ce n'était même pas un statut distinct puisque les étudiants étaient engagés comme employés, ouvriers ou travailleurs domestiques. Les amendes infligées aux employeurs et aux étudiants ont aussi posé des problèmes dès le début.

Un étudiant jobiste n'est pas un étudiant travailleur. L'activité principale d'un étudiant jobiste est d'étudier, ce qui signifie qu'il doit être inscrit pour au moins 27 crédits. Grâce à son travail, il veut gagner de l'argent de poche, participer à ses frais d'études ou acquérir une expérience professionnelle.

Une enquête de Randstad a montré que les étudiants n'écartaient pas du marché du travail les jeunes demandeurs d'emploi.

Les discussions en commission furent mouvementées. Nous avons finalement voté pour le projet de loi du gouvernement et c'est aussi ce que nous ferons aujourd'hui. Nous estimons cependant que la commission a raté une occasion de mettre sur pied un véritable statut. La N-VA a élaboré une proposition de loi relative au travail des étudiants.

Nous retrouvons dans le projet du gouvernement nombre de nos desiderata. Les contrats d'occupation d'étudiants peuvent à présent également être conclus pour une durée d'un an et le problème des allocations familiales en cas de dépassement des heures autorisées est également réglé.

Nous voulions encore aller plus loin. Nous plaçons pour que le travail des étudiants soit comptabilisé en heures et non pas en jours, ce qui permet une bien plus grande flexibilité. Il s'indiquerait de fixer la durée maximale du travail à 400 heures par an au lieu de 50 jours. Nous voudrions aussi que pour les étudiants une exception soit faite au travail en blocs de quatre heures. Les universités de Bruxelles et de Louvain ont déjà conclu des CCT autorisant des contrats d'une heure.

Nous avons également proposé de supprimer la limite de revenus pour rester fiscalement à charge des parents, mais cette proposition a été rejetée par

Er werden 8 amendementen ingediend. Geen enkel amendement werd aangenomen. Het wetsontwerp werd aangenomen met 13 stemmen voor en 1 onthouding.

16.02 Reinilde Van Moer (N-VA): De wetgeving op studentenarbeid tot nog toe was van in het begin een misleus. Het statuut van de jobstudent was onsamenhangend. Eigenlijk was er zelfs geen apart statuut omdat studenten als bediende, als arbeider of als dienstbode werden tewerkgesteld. De boetes voor werkgevers en studenten zorgden ook van bij het begin voor problemen.

Een jobstudent is geen werkstudent. Een jobstudent heeft studeren als hoofdactiviteit, wat wil zeggen dat hij voor minstens 27 studiepunten ingeschreven moet zijn. Via het werk wil hij zakgeld genereren, bijdragen aan zijn studiekosten of werkervaring opdoen.

Volgens een onderzoek van Randstad verdringen studenten de jonge werkzoekenden niet.

De discussies in de commissie waren pittig. Uiteindelijk hebben wij het wetsontwerp van de regering mee goedgekeurd en dat zullen we vandaag ook doen. Wij blijven wel vinden dat de commissie de kans heeft laten liggen om een echt statuut op poten te zetten. De N-VA heeft een wetsvoorstel voor studentenarbeid uitgewerkt.

In het ontwerp van de regering vinden we veel van onze verzuchtingen terug. Studentencontracten kunnen nu ook voor een jaar worden gesloten en het probleem van de kinderbijslag bij het overtreden van de uren toegelaten arbeid, is opgelost.

Wij wilden nog verder gaan. Zo pleiten wij ervoor studentenarbeid in uren te tellen en niet in dagen. Op die manier kunnen ze veel flexibeler worden ingezet. Wij vinden het ook aangewezen om de maximale arbeidsduur op 400 uur per jaar te leggen in plaats van op 50 dagen. Wij zouden ook willen dat voor studenten een uitzondering wordt gemaakt op het werken in blokken van vier uur. De universiteiten van Brussel en Leuven hebben reeds cao's gesloten om contracten van een uur toe te laten.

Wat betreft het fiscaal ten laste zijn van jobstudenten, stelden wij voor om de inkomensgrens op te heffen en studenten fiscaal

les autres partis.

Nous estimons donc que cette proposition de loi marque un progrès mais qu'elle ne va pas suffisamment loin. La N-VA continuera donc à suivre le dossier de près et à déposer des propositions de loi si nécessaire.

16.03 Valérie De Bue (MR): La réforme du travail des étudiants s'inscrit dans la ligne de la proposition que nous avons déposée en 2008. Nous préconisons une simplification du système, un régime unique et applicable toute l'année avec un maximum annuel de 53 jours de travail. Le taux de cotisation fixé permettait une neutralité budgétaire.

Le projet à l'examen est identique à la proposition de loi que nous avons déposée, mis à part quelques différences comme la possibilité de rentrer la déclaration immédiate d'emploi par heure et de limiter la sanction aux seuls jours supplémentaires en cas de dépassement des 53 jours.

Les explications fournies en commission ainsi que la présentation de la déclaration immédiate de l'emploi (Dimona) par les représentants de l'ONSS nous ont pleinement satisfaits. L'évaluation prévue en 2013 permettra sûrement d'améliorer le dispositif.

Nous voterons avec enthousiasme en faveur de ce texte.

16.04 Stefaan Vercamer (CD&V): L'actuelle réglementation qui régit le travail des étudiants est complexe et difficile à contrôler. Cette proposition de loi apporte des simplifications et des réponses à nos principales préoccupations.

Elle instaure une sécurité juridique accrue, associée à une plus grande flexibilité. Les 50 jours de travail peuvent être accomplis à tout moment de l'année, l'employeur est soumis à un tarif fixe pour les cotisations sociales et l'étudiant à une retenue fixe. Les deux tarifs sont très modérés, ce qui devrait endiguer le travail au noir.

L'essentiel est le renforcement des contrôles grâce aux nouvelles applications électroniques et nous espérons que les contrôles ne seront pas uniquement virtuels.

Dans deux ans, lors de l'évaluation, nous voudrions vérifier si les cotisations proposées qui sont extrêmement faibles, contribuent réellement à assurer la neutralité budgétaire annoncée. Il faudra

ten laste te laten van hun ouders. Dat voorstel kon op geen genade rekenen bij de andere partijen.

Het wetsvoorstel is volgens ons dus een verbetering, maar het gaat niet ver genoeg. N-VA zal dit dan ook blijven opvolgen en, indien nodig, wetsvoorstellen voorleggen aan dit Parlement.

16.03 Valérie De Bue (MR): De hervorming van de studentenarbeid ligt in de lijn van het voorstel dat we in 2008 indienden. We stelden toen voor het systeem te vereenvoudigen tot één stelsel dat het hele jaar door van toepassing is, met een maximum van 53 werkdagen per jaar. De bijdragevoet was zo vastgesteld dat het voorstel begrotingsneutraal was.

Voorliggend wetsontwerp is identiek aan het wetsvoorstel dat wij indienden, op enkele verschillen na zoals de mogelijkheid van een onmiddellijke aangifte van tewerkstelling in uren en de beperking van de sanctie bij overschrijding van de 53 dagen tot louter de te veel gepresteerde dagen.

We waren zeer tevreden met de toelichtingen in de commissie en de presentatie van de onmiddellijke aangifte van tewerkstelling (Dimona) door de vertegenwoordigers van de RSZ. De in 2013 geplande evaluatie zal het zeker mogelijk maken deze regelgeving te verbeteren.

We zullen met enthousiasme voorstemmen.

16.04 Stefaan Vercamer (CD&V): De bestaande reglementering op studentenarbeid is complex en moeilijk te controleren. Dit wetsvoorstel vereenvoudigt het gegeven en biedt antwoord op onze belangrijkste bekommernissen.

Er komt een grotere rechtszekerheid, gekoppeld aan een grotere flexibiliteit. De 50 dagen mogen over het hele jaar vrij gekozen worden en er komt een vast tarief voor de sociale bijdrage voor de werkgever en een vaste afhouding voor de student. Beide tarieven liggen heel laag, wat zwartwerk zou moeten tegengaan.

Het is vooral belangrijk dat de nieuwe elektronische toepassingen een betere controle zullen toelaten en wij hopen dat er ook effectief zal worden gecontroleerd.

Bij de evaluatie over twee jaar zouden we gecontroleerd willen zien of de voorgestelde bijdragen, die heel laag zijn, effectief bijdragen tot de vooropgestelde budgetneutraliteit. Ook moet

également voir si le travail des étudiants supplante d'une manière ou d'une autre l'emploi régulier.

Nous avons également des remarques sur la déclaration Dimona. L'application électronique permettra un enregistrement précis du nombre de jours de travail effectués. Employeur et étudiant pourront contrôler les données et le système sera dès lors très transparent. Il nous semble que l'étudiant et pas uniquement l'employeur devrait pouvoir transmettre des modifications à l'ONSS. En effet, si l'employeur ne fait pas correctement son travail, c'est l'étudiant qui sera lésé.

Nous veillerons à ce que la ministre élabore un arrêté royal à ce sujet.

La réglementation connexe, notamment celle relative au délai d'attente, devrait également être adaptée au travail des étudiants.

Enfin, il faut également clarifier la question de savoir quand exactement on perd le statut d'étudiant. Ceux qui terminent leurs études fin juin peuvent encore travailler comme étudiants pendant les mois d'été alors que ceux qui terminent leurs études en janvier perdent leur statut d'étudiant le lendemain. Il faut de la cohérence à ce sujet.

Pour le reste, nous pouvons adhérer à ce projet et nous l'adopterons dès lors.

16.05 Annick Van Den Ende (cdH): Notre groupe se réjouit des mesures développées dans ce projet de loi, le régime actuel étant trop complexe. Il apporte une réponse en quatre points: un contingent de 50 jours, un taux unique de cotisation pour employeurs et étudiants, la possibilité de prolonger le contrat de six à douze mois et l'instauration d'un système de contrôle grâce à une application informatique. Par ailleurs, la neutralité budgétaire est respectée.

Notre groupe votera en faveur de ce projet de loi.

16.06 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Ce projet a différentes facettes.

Sont positifs des éléments comme l'élargissement de l'accès aux allocations familiales, la simplification de la déclaration grâce au système électronique adapté et l'intensification des contrôles dont l'enjeu est de combattre le travail au noir.

Le cœur du débat est que le travail étudiant peut

bekeken worden of de reguliere arbeid op de een of andere manier door de studentenarbeid wordt verdrongen.

Wij hebben ook bedenkingen bij de Dimona-aangifte. De elektronische toepassing zal toelaten dat het aantal gewerkte dagen nauwgezet kan worden bijgehouden. De werkgever en de student zullen dat beiden kunnen volgen, zodat het systeem heel transparant zal zijn. Volgens ons moet het ook mogelijk worden dat wijzigingen aan de RSZ door de studenten zelf kunnen worden doorgegeven en niet alleen door de werkgever. Immers, als de werkgever in gebreke blijft, is de student daar de dupe van.

Wij houden de minister eraan dat ze dat in een KB zal regelen.

Ook de belendende regelgeving, zoals de regelgeving wachttijd, zou in overeenstemming gebracht moeten worden met de studentenarbeid.

Tot slot moet er ook duidelijkheid komen over de vraag wanneer precies iemand ophoudt student te zijn. Wie eind juni afstudeert kan in de zomer nog student blijven, wie in januari afstudeert is zijn studentenstatuut de volgende dag kwijt. Dat moet coherent worden gemaakt.

Voor de rest kunnen we dit ontwerp goedkeuren en dat zullen we dan ook doen.

16.05 Annick Van Den Ende (cdH): Onze fractie is verheugd over de maatregelen die in dit wetsontwerp vervat zijn; de huidige regelgeving is te ingewikkeld. Dit wetsontwerp biedt een vierledig antwoord: een contingent van 50 dagen, een globale bijdragevoet voor werkgever en student, de verlenging van de maximumduur van het contract van zes tot twaalf maanden, en de invoering van een controlesysteem dankzij een computerapplicatie. Overigens werd ervoor gezorgd dat deze wet begrotingsneutraal is.

Onze fractie zal voor dit wetsontwerp stemmen.

16.06 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Dit ontwerp heeft verscheidene facetten.

Positieve punten zijn de uitbreiding van het recht op gezinsbijslag, de vereenvoudiging van de aangifte dankzij het aangepaste elektronische systeem en de strengere controles op zwartwerk.

De kern van het debat is dat studentenarbeid niet

consister dans le remplacement de personnel parti en vacances mais peut aussi avoir un effet de substitution. Ce phénomène s'amplifie ces dernières années. On compte, par exemple, 36 000 étudiants au cours du premier trimestre 2006 et 95 000 en 2010!

On voit des sociétés constituées à 90 % d'étudiants parce que c'est beaucoup moins coûteux.

Les systèmes de cotisations proposés diminuent le coût du travail étudiant pendant l'année. On aboutit ainsi à un système où les étudiants entrent en concurrence avec les chômeurs, particulièrement si ceux-ci sont peu qualifiés.

Remarquons par ailleurs qu'en France et aux Pays-Bas, si les étudiants travaillent, ils cotisent comme les autres travailleurs. Il n'y a dès lors pas d'effet de substitution. En outre, l'étudiant qui travaille se constitue des droits.

Pour nous, c'est là que se situe le point noir de cette réforme. En augmentant la possibilité de travailler pendant l'année scolaire et en diminuant les cotisations dues, on accentue l'effet de concurrence entre chômeurs peu qualifiés et travailleurs étudiants. Et la tendance va continuer à s'accroître.

En outre, il y a un risque que la neutralité budgétaire, qui a été calculée sans déplacement du travail sur toute l'année, ne soit pas rencontrée.

C'est la raison pour laquelle nous avons re-éposé un amendement disant oui à du travail étudiant mais pendant les vacances scolaires, durant lesquelles il y a un réel remplacement du travailleur qui part en vacances par un étudiant.

Plutôt que de faciliter l'accès au travail étudiant, nous devons travailler sur les systèmes boursiers et une meilleure accessibilité aux études supérieures.

16.07 Reinilde Van Moer (N-VA): Il serait faux de penser que les étudiants bloquent l'accès des jeunes ouvriers ou des jeunes chômeurs au marché de l'emploi. À ce jour, aucune étude n'a encore mis en évidence un tel effet. L'étude réalisée par Randstad prouve même le contraire. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA et de l'Open Vld)*

16.08 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Chacun peut

uniquement servir à combler les périodes de vacances du personnel mais parfois aussi régulier travail déplace. Ce phénomène a ces dernières années. On compte, par exemple, 36 000 étudiants au cours du premier trimestre 2006 et 95 000 en 2010!

Il y a des sociétés constituées à 90 % d'étudiants parce que c'est beaucoup moins coûteux.

Les systèmes de cotisations proposés diminuent le coût du travail étudiant pendant l'année. On aboutit ainsi à un système où les étudiants entrent en concurrence avec les chômeurs, particulièrement si ceux-ci sont peu qualifiés.

Remarquons par ailleurs qu'en France et aux Pays-Bas, si les étudiants travaillent, ils cotisent comme les autres travailleurs. Il n'y a dès lors pas d'effet de substitution. En outre, l'étudiant qui travaille se constitue des droits.

Pour nous, c'est là que se situe le point noir de cette réforme. En augmentant la possibilité de travailler pendant l'année scolaire et en diminuant les cotisations dues, on accentue l'effet de concurrence entre chômeurs peu qualifiés et travailleurs étudiants. Et la tendance va continuer à s'accroître.

En outre, il y a un risque que la neutralité budgétaire, qui a été calculée sans déplacement du travail sur toute l'année, ne soit pas rencontrée.

C'est la raison pour laquelle nous avons re-éposé un amendement disant oui à du travail étudiant mais pendant les vacances scolaires, durant lesquelles il y a un réel remplacement du travailleur qui part en vacances par un étudiant.

Plutôt que de faciliter l'accès au travail étudiant, nous devons travailler sur les systèmes boursiers et une meilleure accessibilité aux études supérieures.

16.07 Reinilde Van Moer (N-VA): Het is absoluut niet zo dat studenten jonge werkers of jonge werkzoekenden verdringen van de arbeidsmarkt. Er is tot nu toe geen enkele studie die dat heeft bewezen. Integendeel, de studie van Randstad bewijst net het omgekeerde. *(Applaus bij N-VA en Open Vld)*

16.08 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Iedereen

interpréter l'étude de Randstad à sa manière. Vu le nombre d'heures que l'agence Randstad alloue au travail étudiant, elle a tout intérêt à le promouvoir!

Au vu du nombre de contrats étudiants, je regrette que ceux-ci ne soient pas donnés à des jeunes chômeurs pour leur permettre d'accéder à l'emploi.

16.09 Stefaan Vercamer (CD&V): Randstad n'est pas la seule à consacrer des études à ce thème. L'OCDE a rédigé de nombreux rapports relatifs à la transition entre l'enseignement et le marché du travail. Force est de constater qu'il ressort systématiquement de tous ces rapports que cette transition pose problème dans notre pays. Nous devrions donc tenter de déterminer si un effet de refoulement n'est pas à l'œuvre car cet effet se manifeste quelquefois à l'état latent. À cette fin, nous devons procéder à l'évaluation prévue.

16.10 Maggie De Block (Open Vld): Mme Genot dit que cela est dû à sa lecture différente de l'étude de Randstad. Notre lecture à nous est qu'il n'y a aucun effet de refoulement. Les étudiants qui ont eu des jobs d'étudiants réussissent précisément grâce à cela à accéder plus facilement au marché du travail et à décrocher un emploi plus aisément. Que veut Mme Genot, finalement? Accompanyer les chômeurs tout au long de leur cheminement vers un emploi ou s'évertuer à imaginer mille astuces pour faire en sorte que plus personne ne travaille? *(Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld, de la N-VA et du Vlaams Belang)*

16.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Il est probable que Mme De Block et Mme Van Moer sont plus souvent en contact avec des employeurs que je ne le suis. Estiment-elles que lorsqu'un employeur engage un étudiant, il le fait uniquement pour l'aider à financer ses études? Non. Il le fait parce qu'il y a un manque réel de main-d'œuvre et il essaie ainsi de pallier ce manque de la façon la moins coûteuse possible, c'est-à-dire en faisant appel à des étudiants jobistes. La législation qui nous est soumise aujourd'hui leur facilitera la vie.

16.12 Joëlle Milquet, ministre (en français): Je voudrais rappeler à Mme Genot ce que j'ai dit en commission. Ce projet prévoit des garde-fous très importants. On passe objectivement de 46 à 50 jours. On ne peut donc pas dire que le quota ait explosé.

Par ailleurs, le système Dimona spécial va permettre un contrôle bien plus important que ce n'est le cas actuellement.

interpreteert de studie van Randstad op zijn manier. Als je weet hoeveel uren studentenarbeid Randstad toekent, heeft het uitzendbedrijf er alle belang bij dat soort arbeid te promoten!

Wanneer ik zie hoeveel studentenovereenkomsten er zijn, kan ik alleen maar betreuren dat ze niet naar jonge werklozen gaan, die zo aan een baan zouden raken.

16.09 Stefaan Vercamer (CD&V): Randstad is niet de enige die ter zake studies doet. De OESO heeft heel wat rapporten over de overgang van het onderwijs naar de arbeidsmarkt geschreven. Telkens blijkt dat er in België een probleem is met de overgang van het onderwijs naar de arbeidsmarkt. We moeten nagaan of er al dan niet een verdringingseffect is. Dat is niet altijd even duidelijk. We moeten werk maken van de evaluatie.

16.10 Maggie De Block (Open Vld): Mevrouw Genot zegt dat het ligt aan het feit dat zij de studie van Randstad anders interpreteert. Wij lezen dat er geen verdringingseffect is. Studenten die studentenjobs hebben gehad kunnen daarna net gemakkelijker op de arbeidsmarkt komen en gemakkelijker een reguliere job aannemen. Wil mevrouw Genot de mensen naar een job begeleiden of wil zij manieren vinden om niemand nog te laten werken? *(Applaus bij Open Vld, N-VA en Vlaams Belang)*

16.11 Kristof Calvo (Ecolo-Groen!): Mevrouw De Block en mevrouw Van Moer hebben wellicht meer contact met werkgevers dan ik. Menen zij dat wanneer een werkgever een student in dienst neemt, hij dit doet om specifiek te helpen bij het betalen van de studies? Neen. Hij doet dit omdat er een reële arbeidsnood is. Hij probeert die nood op de goedkoopst mogelijke manier in te vullen, met name via studentenarbeid. Deze wetgeving vergemakkelijkt hun zoektocht.

16.12 Minister Joëlle Milquet (Frans): Ik wil mevrouw Genot herinneren aan wat ik in de commissie heb gezegd. Dit ontwerp bevat een aantal belangrijke beschermingsmechanismen. Het aantal dagen stijgt van 46 naar 50, wat zeker niet spectaculair is.

Dankzij het speciale Dimona-systeem wordt bovendien een veel striktere controle mogelijk dan vandaag het geval is.

En outre, contrairement à ce que vous dites, le travail étudiant a généralement lieu en périodes de vacances, le week-end ou le soir. On ne peut donc pas dire qu'il y a forcément concurrence, même si elle n'est pas exclue.

Enfin, le job étudiant est l'occasion pour les jeunes les moins favorisés d'améliorer leur niveau.

16.13 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Il va de soi que M. Calvo est plus proche des étudiants actuels que Mme De Block. On peut toutefois se demander si un manque d'expérience ne mène pas parfois également à des situations pénibles dans le cadre de l'activité principale ultérieure.

Ce projet de loi est le fruit de quatre années de travail. De nombreuses consultations ont été organisées. Le groupe de M. Calvo oppose un *njet* aux tentatives du Parlement de faire avancer le dossier avec un compromis nuancé. Les employeurs ne trouvent tout simplement personne pour travailler durant les heures durant lesquelles ils emploient des étudiants. (*Applaudissements sur les bancs de l'Open Vld*)

16.14 Reinilde Van Moer (N-VA): Je n'ai aucun contact avec des employeurs à ce sujet. J'ai cherché durant des années le moyen de procurer du travail aux étudiants. Les employeurs ne refuseront pas un étudiant disposé à travailler durant quelques heures et faisant preuve de flexibilité. Un jeune chercheur d'emploi pourrait bien sûr également accepter ce poste, mais il devra travailler durant un nombre d'heures supérieur pour se constituer un véritable salaire.

16.15 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): En France et aux Pays-Bas, où il n'existe pas de système de cotisations au rabais, la jonction ne se fait pas plus difficilement.

Par ailleurs, selon l'étude menée par la Fondation Travail-Université (FTU) en collaboration avec les jeunes CSC, la majorité des jobs étudiants sont occupés par les étudiants les plus diplômés, qui bénéficient d'horaires plus flexibles. Ce ne sont pas ceux qui ont le plus de mal à accéder au marché du travail qui accèdent le plus aux boulots d'étudiant.

Certes, je comprends que, lors de vos contacts avec des étudiants, ils vous disent être contents d'obtenir des jobs étudiants. Mais moi qui suis en contact avec de nombreux ex-étudiants, qui sont

Bovendien werken studenten, in tegenstelling tot wat u beweert, meestal in vakantieperiodes, tijdens de weekends en 's avonds. Men kan dus niet zeggen dat ze sowieso in concurrentie treden met andere werknemers, ook al is dat niet uitgesloten.

Ten slotte biedt een studentenjob de meest kansarme jongeren de mogelijkheid om hun niveau op te krikken.

16.13 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Uiteraard staat de heer Calvo dichterbij de studenten van vandaag dan mevrouw De Block. Alleen kan men zich de vraag stellen of een gebrek aan voorafgaande werkervaring soms ook niet kan leiden tot pijnlijke momenten in de hoofdactiviteit later.

Er is vier jaar aan dit wetsontwerp gewerkt. Talrijke consultaties hebben plaatsgevonden. Wanneer het Parlement tracht om met een genuanceerd compromis de zaak vooruit te helpen, komt er vanuit de fractie van de heer Calvo een *njet*. Voor de uren waarop studenten tewerkgesteld worden, vindt men gewoon niemand anders. (*Applaus bij Open Vld*)

16.14 Reinilde Van Moer (N-VA): Ik heb op dit vlak helemaal geen contacten met werkgevers. Ik heb jarenlang gezocht naar mogelijkheden om studenten een job te geven. Als een werkgever een flexibele arbeidskracht nodig heeft voor enkele uren en er is een jobstudent beschikbaar die deze uren ook flexibel wil invullen, dan zal een werkgever daar graag op ingaan. De jonge werkzoekende zou dat natuurlijk ook kunnen doen, maar die moet meer uren presteren om aan een echt loon te geraken.

16.15 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): In Frankrijk en Nederland, waar er geen stelsel met verlaagde bijdragen bestaat, is de overstap niet moeilijker dan hier.

Volgens een studie die de FTU in samenwerking met ACV-Jongeren heeft uitgevoerd, wordt het gros van de studentenjobs vervuld door de hoogstopgeleide studenten, omdat die flexibeler roosters hebben. Degenen die het moeilijkst werk vinden, zijn niet degenen die het meest als jobstudent werken.

Ik begrijp wel dat studenten u zeggen dat ze blij zijn dat ze een baantje als jobstudent hebben. Ik heb echter contacten met tal van ex-studenten die nu werkloos zijn, en zij vertellen mij dat ze die werkervaring nodig hebben op hun cv wanneer ze

maintenant de jeunes chômeurs, ils me disent être heureux de faire leur expérience pour étoffer leur CV.

Ce n'est pas en multipliant les secteurs que l'on crée du véritable travail. Il ne faut pas s'étonner, vu cette expansion, de voir reculer le nombre de travailleurs et augmenter le nombre de jobistes.

16.16 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Le sort des jeunes chômeurs nous préoccupe bien sûr également. Mme Genot considère-t-elle que la solution consiste à priver 60 % des étudiants qui ont un job d'un job flexible pour le transférer aux jeunes chômeurs? Pense-t-elle vraiment que restreindre les jeunes dans le cadre de leurs études les aidera à ne pas être chômeur plus tard?

16.17 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Nous ne voulons absolument pas limiter l'emploi mais nous ne souhaitons pas des emplois au rabais.

Je comprends très bien que la N-VA, l'Open Vld et le MR soient enchantés. Je comprends moins le soutien provenant des autres bancs à ce texte. *(Applaudissements)*

16.18 Maggie De Block (Open Vld): À la Chambre comme au Sénat, les commissions ont déjà consacré de nombreuses heures au dossier du travail des étudiants. Si nous voulons une nouvelle réglementation pour le 1^{er} janvier 2012, le texte devra encore être adopté aujourd'hui. L'ancienne réglementation autorisant 23 jours pendant les vacances et 23 jours en dehors des vacances pouvait être source de nombreux malentendus. Nous passons maintenant à un régime de 50 jours soumis à un taux ONSS unique.

Toujours du même milieu venait l'objection que les étudiants écarteraient d'autres travailleurs du marché du travail. Mais cet argument ne tient pas la route, si le nombre de jours de travail autorisé est limité à 50 jours par an et sachant également pour quels emplois et selon quels horaires il est fait appel aux étudiants. Une étude réalisée par Randstad aboutit aux mêmes conclusions.

Un travail étudiant constitue un atout sur un curriculum vitae et il est important que des jeunes puissent acquérir de l'expérience de travail dans divers domaines, mais l'étudiant devra toujours accorder la priorité à ses études. Je m'oppose dès lors à la suppression du plafond de revenus, parce qu'il faut considérer le travail étudiant comme une activité complémentaire aux études. Je comprends que certains étudiants sont obligés de gagner une

hun eerste stappen op de arbeidsmarkt zetten.

Het is niet omdat er meer sectoren zijn, dat er echte banen worden gecreëerd. Het is, gezien die toename, niet verbazingwekkend dat het aantal werknemers terugloopt en het aantal jobstudenten toeneemt.

16.16 Willem-Frederik Schiltz (Open Vld): Natuurlijk gaat het lot van jonge werklozen ons ook aan. Denkt mevrouw Genot dat het een oplossing is om die 60 procent studenten die een studentenjob doet een flexibele job te ontzeggen en die job te transfereren naar de jonge werklozen? Denkt zij echt dat het beperken van jonge mensen om te gaan studeren *tout court* hen zal helpen om later niet werkloos te zijn?

16.17 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Wij willen studenten geen job ontzeggen, wij willen alleen geen minderwaardige jobs.

Ik begrijp heel goed dat de N-VA, Open Vld en MR zeer blij zijn met deze tekst. Ik begrijp minder goed dat deze tekst wordt gesteund op de andere banken. *(Applaus)*

16.18 Maggie De Block (Open Vld): Zowel in Kamer als Senaat hebben de commissies al vele uren besteed aan het dossier van de studentenjobs. Als we tegen 1 januari 2012 een nieuwe regeling willen, dan moet dit nu nog worden goedgekeurd. De oudere regeling met 23 dagen in en 23 dagen buiten de vakantie kon tot veel misverstanden leiden. We gaan nu dus naar een systeem van 50 dagen tegen een en hetzelfde RSZ-tarief.

Steeds uit dezelfde hoek kwam het bezwaar van het verdringingseffect, waarbij studenten anderen zouden verdringen van de arbeidsmarkt. Maar als men slechts 50 dagen per jaar mag werken en ziet voor welke jobs en op welke momenten studenten worden ingezet, houdt dat argument geen steek, zoals een studie van Randstad ook heeft aangetoond.

Studentenarbeid is een pluspunt op een cv en het is belangrijk dat jongeren op diverse niveaus werkervaring kunnen opdoen, maar de eerste job van een student is en blijft studeren. Ik ben dan ook niet gewonnen voor het laten springen van de inkomensgrens, omdat we een studentenjob als complementair beschouwen met de studie. Ik begrijp dat sommige studenten een stuk van hun studiegeld moeten verdienen, maar daarvoor

existe, en effet, pendant les vacances, si bien que l'effet d'éviction joue moins à ces moments. C'est aussi une manière d'orienter au maximum les étudiants vers le travail en dehors des périodes d'étude.

Même si ce projet de loi comporte donc une série d'éléments positifs, notre groupe s'abstiendra sauf si notre amendement est adopté. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen!)*

Le **président**: La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1637/4)

Le projet de loi compte 7 articles.

Amendement redéposé:

Art. 6/1

- 2 – Zoé Genot cs (1637/2)

16.20 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Par cet amendement, nous proposons, non pas de diminuer le nombre de jours de travail pour les étudiants, mais de les centrer davantage sur les vacances scolaires, en remplacement du personnel en vacances, tout en laissant 15 jours sur 50 pour le reste de l'année. Cela devrait atténuer le fait que certaines entreprises travaillent constamment avec des étudiants sans engager de travailleurs à temps plein.

Le **président**: La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement réservé ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/1-2)

Proposition déposée par:

Sonja Becq, Christian Brotcorne, Valérie Déom, Sabien Lahaye-Battheu, Kristien Van Vaerenbergh, Raf Terwingen, Servais Verherstraeten

aan vervanging van bestaande werknemers, zodat het verdringingseffect dan minder speelt. Op die manier worden studenten ook maximaal georiënteerd naar studentenarbeid buiten de studieperiode.

Hoewel dit wetsontwerp dus een aantal goede elementen bevat, zal onze fractie zich onthouden, tenzij ons amendement wordt aangenomen. *(Applaus bij Ecolo-Groen!)*

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1637/4)

Het wetsontwerp telt 7 artikelen.

Heringediend amendement:

Art. 6/1

- 2 – Zoé Genot cs (1637/2)

16.20 Zoé Genot (Ecolo-Groen!): Met dit amendement willen we niet het aantal dagen studentenarbeid verminderen, maar willen we die dagen meer in de schoolvakanties concentreren, met het oog op de vervanging van het vaste personeel dat dan vakantie heeft. Van het totaal van 50 dagen zouden er dan nog 15 over de rest van het jaar mogen worden gespreid. Die regeling moet een tegenwicht vormen tegen het feit dat sommige bedrijven het hele jaar door met studenten werken en geen vast voltijds personeel meer in dienst nemen.

De **voorzitter**: De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en over het geheel zal later plaatsvinden.

17 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/1-2)

Voorstel ingediend door:

Sonja Becq, Christian Brotcorne, Valérie Déom, Sabien Lahaye-Battheu, Kristien Van Vaerenbergh, Raf Terwingen, Servais Verherstraeten

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: Il n'y a pas d'orateur inscrit.

De **voorzitter**: Er zijn geen sprekers ingeschreven.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1634/2)

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1634/2)

La proposition de loi compte 2 articles.

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

18 Proposition de loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (302/1-6)

18 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (302/1-6)

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

David Clarinval, Daniel Bacquellaine, Kattrin Jadin, Denis Ducarme, Philippe Goffin, Damien Thiéry, Marie-Christine Marghem, Maggie De Block

David Clarinval, Daniel Bacquellaine, Kattrin Jadin, Denis Ducarme, Philippe Goffin, Damien Thiéry, Marie-Christine Marghem, Maggie De Block

Discussion générale

Algemene bespreking

Le **président**: La discussion générale est ouverte.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is geopend.

La séance est suspendue de 18 h 16 à 18 h 22.

De vergadering wordt geschorst van 18.16 uur tot 18.22 uur.

18.01 Hendrik Bogaert, rapporteur: Cette proposition a été débattue par la commission des Finances et du Budget les 6 et 13 juillet 2011.

18.01 Hendrik Bogaert, rapporteur: De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft dit voorstel besproken op 6 en 13 juli 2011.

Le débat a été précédé d'un exposé introductif. M. Clarinval a renvoyé au débat qui avait eu lieu lors de la précédente législature en commission de la Santé publique sur l'attractivité de la médecine générale, plus particulièrement dans les zones rurales et les zones où l'offre médicale est insuffisante. Ce débat a débouché sur une résolution qui requerrait une série de mesures spécifiques.

Eerst was er een inleidende uiteenzetting. De heer Clarinval verwees naar het debat dat tijdens de vorige zittingsperiode heeft plaatsgehad in de commissie voor de Volksgezondheid over de aantrekkelijkheid van de huisartsengeneeskunde, in het bijzonder in landelijke gebieden en gebieden met een artsentekort. Dat debat is uitgemond in een resolutie die een aantal specifieke maatregelen vroeg.

Cette proposition porte exécution de la mesure n° 16 qui prévoit un taux d'imposition réduit sur les primes accordées aux médecins établis dans des

Dit voorstel geeft uitvoering aan maatregel 16, een lagere belasting op de premies voor artsen die gevestigd zijn in gebieden met weinig huisartsen en

zones où règne une pénurie de médecins généralistes et versées dans le cadre d'Impulseo I. Le Fonds Impulseo octroie deux types d'aide dont l'une consiste dans le paiement unique d'un montant de 20 000 euros aux médecins qui s'établissent dans une zone dite prioritaire ou qui déménagent leur pratique d'une zone non prioritaire vers une zone prioritaire.

L'administration fiscale considère ce montant comme un revenu professionnel qui doit être déclaré par le bénéficiaire au cours de l'année où il le perçoit. La déduction des investissements est autorisée, mais sur la base d'un amortissement étalé sur plusieurs années. Une large part de l'aide octroyée pour l'installation du médecin est dès lors engloutie par les impôts.

C'est pourquoi la proposition de loi tend à soumettre ce montant à une imposition distincte au taux réduit de 16,5 %.

Mme Rutten et moi-même avons décelé une contradiction dans le fait que le gouvernement accorde une prime pour la soumettre ensuite à imposition.

Le CD&V soutient la proposition de loi.

MM. Van der Maelen et Coëme ont demandé quelle était l'incidence budgétaire de la proposition.

Le ministre Reynders souligne que toute prime est considérée comme un revenu imposable. Le gouvernement peut effectivement réduire cet impôt ou le ramener à zéro, mais une telle mesure a un coût. Toutefois, la proposition de loi ne pose aucun problème au gouvernement.

M. Mathot a proposé de soumettre l'incidence budgétaire de la proposition à l'examen de la Cour des comptes. Il se demande si les mesures d'économie imminentes laissent une marge pour ce type d'initiatives. La présidente, Mme Gerkens, signale que 22 millions d'euros sont inscrits pour les primes uniques Impulseo en 2011. Le taux d'imposition réduit de 16,5 % coûtera de 5 à 7 millions d'euros. Il semble, dès lors, qu'une étude de la Cour des comptes soit superflue. D'après le ministre, il s'agit d'environ 6 millions d'euros. La réduction d'impôt "rapporte" 6 000 euros au médecin généraliste.

Au cours de la réunion du 13 juillet, le ministre Reynders a communiqué les données que la ministre des PME, des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique lui avait fournies au sujet du Fonds Impulseo. Il s'est agi de

die gestort worden in het raam van Impulseo I. Het Impulseofonds geeft twee soorten steun, waarvan een de eenmalige toekenning van een bedrag van 20.000 euro aan artsen die zich in een zogenaamde prioritaire zone vestigen of die hun praktijk verhuizen van een niet-prioritaire naar een prioritaire zone, is.

De belastingadministratie beschouwt dat bedrag als beroepsinkomsten, waarvan de ontvanger aangifte moet doen in het jaar waarin hij het ontvangt. De aftrek van investeringen kan echter maar via een over verschillende jaren gespreide afschrijving. Een goed deel van de installatiesteun gaat dus op aan belastingen.

Het wetsvoorstel beoogt daarom dit bedrag apart te belasten tegen een verlaagd tarief van 16,5 procent.

Mevrouw Rutten en ikzelf vonden het tegenstrijdig dat de overheid een premie geeft en daarop dan belasting heft.

De CD&V steunt het voorstel.

De heren Van der Maelen en Coëme vroegen wat de budgettaire impact van het voorstel is.

Minister Reynders beklemtoont dat premies altijd worden beschouwd als belastbare inkomsten. De overheid kan de belasting wel verlagen of tot nul herleiden, maar daaraan zijn kosten verbonden. De regering heeft echter geen problemen met het wetsvoorstel.

De heer Mathot stelde voor om het Rekenhof de budgettaire weerslag te laten bestuderen. Hij vraagt zich af of de nakende besparingen ruimte laten voor zulke initiatieven. Voorzitter Gerkens merkt op dat 22 miljoen euro is ingeschreven voor de eenmalige Impulseopremies in 2011. Een belastingverlaging naar 16,5 procent zal tussen de 5 en 7 miljoen euro kosten. Een studie van het Rekenhof lijkt dan ook overbodig. Volgens de minister gaat het om ongeveer 6 miljoen. De belastingverlaging levert een huisarts 6.000 euro op.

Tijdens de vergadering van 13 juli kon minister Reynders de gegevens meedelen die de minister van KMO's, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid hem over het Impulseofonds heeft verstrekt. Het ging om 13,2 miljoen euro in

13,2 millions d'euros en 2009 et de 16,7 millions d'euros en 2010. Pour 2011, le Fonds de participation estime que les aides octroyées sont du même ordre de grandeur. Sur la base des chiffres de 2010, on en arrive à un impact budgétaire de 2 millions d'euros.

Mme Wouters se demande si la prime pourra en partie être considérée comme subside en capital. Elle serait alors taxée à 34 %. Comment les auteurs justifient-ils cette différence? Le ministre fait observer que le traitement fiscal des revenus professionnels d'un médecin est d'ores et déjà différent selon que celui-ci travaille en tant que personne physique ou en société.

M. Goyvaerts indique que Mme Wouters a attiré l'attention sur certains problèmes importants liés au Fonds Impulseo I, II et III. Il souligne que son groupe a toujours été en faveur de la simplification fiscale.

La proposition de loi amendée a été adoptée par 12 voix contre 1 et 4 abstentions. *(Applaudissements sur tous les bancs)*

18.02 Olivier Henry (PS): Le Fonds Impulseo accorde à tout médecin qui s'installe dans une zone dite prioritaire, ou qui déménage sa pratique médicale d'une zone non prioritaire vers une zone prioritaire, une prime de 20 000 euros. Celle-ci est considérée comme acquise à titre définitif à l'expiration de la cinquième année après la date d'installation de sa pratique. L'administration fiscale considère cette aide comme un revenu professionnel du médecin, qui se voit imposé sur la totalité de cette somme.

Il est proposé aujourd'hui que cette prime soit soumise à une taxation distincte de 16,5 %.

Le secteur de la santé et des soins médicaux nécessite notre soutien. L'accessibilité aux soins doit être renforcée pour tous les citoyens. La ministre de la Santé a œuvré en ce sens, en dégageant des budgets pour les médecins généralistes qui s'installent dans les zones à faible densité médicale. Son action a aussi permis d'assouplir l'accès au Fonds Impulseo.

La mesure s'inscrit donc dans la ligne de la politique de Mme Onkelinx, et mon groupe la soutiendra. *(Applaudissements sur les bancs du PS)*

18.03 Veerle Wouters (N-VA): La N-VA a été le seul parti à s'abstenir lors du vote en commission.

2009 en 16,7 miljoen euro in 2010. Voor 2011 raamt het Participatiefonds de steunbedragen in dezelfde grootteorde. Op basis van de cijfers van 2010 komt men uit op een budgettaire impact van 2 miljoen euro.

Mevrouw Wouters vraagt zich af of de premie gedeeltelijk kan worden aangemerkt als kapitaalsubsidie. Dan zou ze worden belast tegen 34 procent. Hoe verantwoorden de indieners het verschil? De minister merkt op dat er nu al een verschil is in de fiscale behandeling van de beroepsinkomsten van een arts naargelang die werkt als natuurlijk persoon of als vennootschap.

De heer Goyvaerts constateert dat mevrouw Wouters de aandacht heeft gevestigd op enkele belangrijke problemen in verband met de Impulseosteun I, II en III. Hij wijst erop dat zijn fractie steeds voor fiscale vereenvoudiging heeft gepleit.

Het geamendeerde wetsvoorstel wordt aangenomen met 12 stemmen tegen 1 en 4 onthoudingen. *(Applaus op alle banken)*

18.02 Olivier Henry (PS): Het Impulseofonds kent aan iedere arts die zich in een zogenaamde prioritaire zone vestigt of die zijn medische praktijk van een niet-prioritaire naar een prioritaire zone verhuist, een premie van 20.000 euro toe. Die wordt als definitief verworven beschouwd na het verstrijken van het vijfde jaar vanaf de vestigingsdatum. De belastingadministratie beschouwt die steun echter als een beroepsinkomen van de arts, en de som wordt daarom volledig belast.

Vandaag wordt voorgesteld op die premie een afzonderlijk belastingtarief van 16,5 procent toe te passen.

De gezondheidszorgsector heeft onze steun nodig. De gezondheidszorg moet laagdrempeliger worden voor alle burgers. De minister van Volksgezondheid heeft daar werk van gemaakt, door geld uit te trekken voor huisartsen die zich vestigen in zones met een gering zorgaanbod. De minister heeft ook de toegang tot het Impulseofonds versoepeld.

De maatregel ligt in de lijn van het beleid van mevrouw Onkelinx, en mijn fractie zal het wetsvoorstel dan ook steunen. *(Applaus bij de PS)*

18.03 Veerle Wouters (N-VA): Zowat als enige heeft de N-VA zich onthouden bij de stemming in de

La raison est que nous ne comprenons pas pourquoi des avantages supplémentaires sont accordés au petit groupe de généralistes qui bénéficie déjà d'un soutien par le biais du Fonds Impulseo I. Leur prime de 20 000 euros sera désormais imposée à un taux marginal de 16,5 %.

La N-VA souhaite développer davantage encore le Fonds Impulseo et que soit mis en œuvre le Fonds Impulseo III. Alors que les Fonds Impulseo I et II ne concernent que des groupes limités, à savoir les généralistes qui s'établissent dans des régions rurales pour le Fonds Impulseo I et les pratiques de groupe pour le Fonds Impulseo II, le Fonds Impulseo III concerne l'ensemble des généralistes. Le Conseil d'État se demande également s'il n'est pas question de discrimination en ce qui concerne le Fonds Impulseo II.

Par ailleurs, nous ne voyons pas pourquoi cet avantage doit être octroyé par la voie fiscale. En cas de nécessité, il serait logique de majorer la prime. Cette prime ne s'applique du reste pas uniquement pour l'établissement dans une zone faiblement habitée mais est aussi censée compenser pour partie la perte de revenus qui en découle. Je crois que de nombreux travailleurs souhaiteraient voir une partie de leurs revenus imposés à un taux marginal.

La Commission nationale des médecins aussi demande instamment la mise en œuvre du Fonds Impulseo III. Le groupe de 60 à 70 % de médecins qui pratiquent seuls restent oubliés. Il s'agit d'une discrimination et c'est pourquoi nous ne pouvons pas soutenir cette proposition de loi. *(Applaudissements sur les bancs de la N-VA)*

18.04 David Clarinval (MR): Ce texte me tient à cœur car il vise à résoudre une situation préoccupante: le manque de médecins dans certaines régions de notre pays (zones rurales et quartiers défavorisés des grandes villes).

Notre système a permis une médecine reconnue comme l'une des meilleures, accessible à tous et rencontrant le libre choix du patient. Mais, dans certaines régions du pays, des cas d'insuffisance de l'offre médicale nous alertent.

En avril 2010, l'assemblée plénière a voté une proposition de résolution relative à l'attractivité de la médecine générale; 18 mesures concrètes ont été proposées, pour renforcer l'attractivité de la médecine générale.

Ce texte s'inscrit dans la continuité de cette

commissie. De reden daarvoor is dat wij niet goed begrijpen waarom de kleine groep huisartsen die ondersteuning geniet via Impulseo I, nog meer voordelen krijgt. Hun premie van 20.000 euro wordt voortaan belast tegen een marginaal tarief van 16,5 procent.

N-VA wil Impulseo verder uitwerken en wil dat Impulseo III wordt uitgevoerd. Waar Impulseo I en II slechts betrekking hebben op beperkte groepen, met name de huisartsen die zich in rurale gebieden vestigen voor Impulseo I en groepspraktijken voor Impulseo II, geldt Impulseo III voor alle huisartsen. Ook de Raad van State vraagt zich af of er in het geval van Impulseo II geen sprake is van discriminatie.

Daarnaast zien wij ook niet in waarom dit voordeel via de fiscale weg moet gebeuren. Het zou logischer zijn om, mocht dat nodig blijken, de premie te verhogen. Die premie geldt trouwens niet alleen voor de vestiging in een dunbevolkt gebied, maar moet voor een deel ook de daardoor gederfde inkomsten opvangen. Ik denk dat heel veel arbeiders ook wel graag op een deel van hun inkomen tegen een marginaal tarief zouden worden belast.

Ook de Nationale Commissie van Geneesheren dringt aan op een uitvoering van Impulseo III. De groep van 60 tot 70 procent artsen met een solopraktijk blijven nog altijd in de kou staan. Dat is een discriminatie en daarom kunnen wij dit wetsvoorstel niet steunen. *(Applaus bij N-VA)*

18.04 David Clarinval (MR): Dit wetsvoorstel ligt me na aan het hart, want het strekt ertoe een verontrustende situatie op te lossen: het gebrek aan artsen in bepaalde regio's van ons land (landelijke gebieden en achtergestelde wijken in grote steden).

Ons socialezekerheidsstelsel heeft een geneeskundige zorg mogelijk gemaakt die wordt erkend als een van de beste, die toegankelijk is voor iedereen en die de vrije keuze van de patiënt eerbiedigt. In bepaalde delen van het land zorgt het ontoereikend zorgaanbod echter voor ongerustheid.

In april 2010 nam de plenaire vergadering een voorstel van resolutie betreffende de aantrekkelijkheid van de huisartsgeneeskunde aan; er werden 18 concrete maatregelen voorgesteld om de huisartsgeneeskunde aantrekkelijker te maken.

De voorliggende tekst ligt in het verlengde van die

résolution. La ministre Onkelinx a, malgré les affaires courantes, également poursuivi certaines mesures énoncées dans cette résolution (maisons de garde, cadastre ou organisation des gardes médicales).

Le Fonds Impulseo est un des éléments favorisant l'implantation des jeunes médecins ou le déménagement de pratiques médicales vers des zones à faible densité. L'intervention se fait par deux types d'aide: un prêt sans intérêt (15 000 euros maximum) pour toute nouvelle installation, et l'octroi d'un montant (20 000 euros) pour les médecins qui s'installent ou déménagent vers une zone prioritaire. L'administration fiscale considère ce montant comme un revenu professionnel que le médecin doit déclarer l'année où il le perçoit. Une partie importante – près de la moitié – de cette aide est ainsi absorbée par l'impôt.

La proposition d'aujourd'hui vise à soumettre cette prime à une imposition distincte au taux réduit de 16,5 %.

Le débat en commission a permis de dégager une large majorité favorable à notre texte. Je remercie tous ceux qui l'ont soutenu.

La décision d'utiliser la voie fiscale plutôt que d'augmenter la prime a été prise lors de l'examen de la résolution, par les commissaires de l'époque.

Il y a une réforme à mener dans les aides Impulseo. Mais il faut avoir un gouvernement pour mener ce débat. D'ici là, nous pouvons apporter une petite pierre à l'édifice. Je remercie tous les collègues qui l'apporteront. *(Applaudissements)*

18.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Il est rare que nous soutenions des dispositions recourant à l'outil fiscal car elles touchent à la redistribution des revenus de l'impôt.

Mais cette prime Impulseo I a été octroyée à des médecins dans des zones reconnues en pénurie. Elle est accordée pour couvrir des frais d'installation et un début de période de prestations pas toujours rentable, et est imposée comme les autres revenus.

Cette proposition concrétise un des éléments de la

resolutie. Ondanks de periode van lopende zaken heeft minister Onkelinx tevens bepaalde maatregelen uit die resolutie – waaronder de oprichting van huisartsenposten, het aanleggen van een kadaster en de organisatie van huisartsenwachtdiensten – verder uitgewerkt.

Het Impulseofonds is een van de factoren die de vestiging van beginnende artsen of de verhuizing van artsenpraktijken naar gebieden met een gering zorgaanbod bevorderen. In het kader van dat fonds worden er twee soorten steun toegekend: een renteloze lening (tot 15.000 euro) voor elke nieuwe vestiging, en een bedrag van 20.000 euro voor artsen die zich vestigen in of verhuizen naar een prioritaire zone. De belastingadministratie beschouwt dat bedrag als een beroepsinkomen dat door de arts moet worden aangegeven tijdens het jaar waarin hij het heeft ontvangen. Een aanzienlijk gedeelte – bijna de helft – van dat bedrag gaat dus naar de fiscus.

Het voorliggende voorstel strekt ertoe die premie tegen een apart, verlaagd tarief van 16,5 procent te belasten.

Tijdens het commissiedebat was een grote meerderheid gewonnen voor onze tekst. Ik wil iedereen bedanken die deze tekst heeft gesteund.

De beslissing om fiscale maatregelen te nemen en de premie niet te verhogen werd genomen tijdens de bespreking van de resolutie, door de toenmalige commissieleden.

Er moet worden gesleuteld aan de ondersteuning in het kader van de Impulseofonds. Om dat debat te voeren moet er echter een regering zijn. In afwachting kunnen wij alvast een steentje bijdragen. Ik bedank alle collega's die daaraan meehelpen. *(Applaus)*

18.05 Muriel Gerkens (Ecolo-Groen!): Het gebeurt zelden dat wij maatregelen steunen waarbij van de fiscale weg gebruikgemaakt wordt, want zo wordt er geraakt aan de herverdeling van de belastingontvangsten.

Maar deze Impulseo I-premie werd toegekend aan artsen in gebieden waar er duidelijk een tekort is. Met de premie kunnen de vestigingskosten worden gedekt en kan de soms moeilijke startfase, waarin de beginnende arts vaak niet genoeg verdient om uit de kosten te komen, worden overbrugd. De premie wordt op dezelfde manier belast als de andere inkomsten.

Met dit voorstel wordt een van de aanbevelingen

résolution en faveur de la médecine générale adoptée sous la précédente législature.

van de resolutie ten gunste van de huisartsgeneeskunde, die tijdens de vorige zittingsperiode werd aangenomen, in praktijk gebracht.

Cela dit, le bilan d'Impulseo I n'est pas fameux. L'installation dans une zone en difficulté nécessite une aide au niveau de l'organisation des gardes. Nous devons nous pencher sur cet aspect.

De balans die we van Impulseo I kunnen opmaken, is echter niet geweldig. Artsen die zich in een probleemzone vestigen, hebben hulp nodig voor de organisatie van de wachtdiensten. We zullen ons nog over dat aspect moeten buigen.

Par ailleurs, nous avons besoin de médecins généralistes. Or, ces derniers sont en nombre décroissant car les étudiants préfèrent opter pour une spécialisation. Il faut les convaincre de l'intérêt d'une approche globale et de proximité des patients. En outre, les hôpitaux manquent de médecins spécialistes et font appel à des généralistes. Bref, nous devons nous pencher sur des mesures pour compléter la proposition à l'examen.

We hebben trouwens huisartsen nodig. Hun aantal neemt echter af, omdat de studenten steeds vaker kiezen voor specialisatie. Ze moeten worden overtuigd van het belang van een globale benadering en van de betrokkenheid bij de patiënten. Bovendien kampen de ziekenhuizen met een tekort aan specialisten en doen ze daarom een beroep op huisartsen. Kortom, we zullen ons moeten buigen over maatregelen om het voorliggende voorstel aan te vullen.

Madame Wouters, l'on ne peut mettre Impulseo I – prime à l'installation – sur le même plan qu'Impulseo II et III qui contribuent au financement du personnel administratif mis à disposition des médecins. Certes, Impulseo II et III souffrent d'imperfections. La commission de la Santé devra améliorer ces outils pour aider les médecins.

Aan mevrouw Wouters wil ik zeggen dat men Impulseo I – met de toekenning van de vestigingspremie – niet kan vergelijken met Impulseo II en III, die een financiële bijdrage leveren voor het administratief personeel van de artsen. Ik erken dat Impulseo II en III niet volmaakt zijn. De commissie voor de Volksgezondheid zal die instrumenten moeten verbeteren om de artsen beter te helpen.

Il s'agit d'une première phase pour soutenir le dispositif Impulseo. Elle devra s'accompagner d'une régulation de l'offre médicale. Il faudra amener les médecins à aller là où on en a besoin et pas seulement là où ils en ont envie. Nous mettrons en œuvre ces outils complémentaires via d'autres textes.

Het betreft een eerste fase in de ondersteuning van het Impulseo-stelsel. Er zal tevens gezorgd moeten worden voor een regulering van het zorgaanbod. Men zal de artsen ertoe moeten aanzetten zich te vestigen waar ze nodig zijn, en niet alleen waar ze zin hebben. We zullen via andere teksten voor die aanvullende instrumenten zorgen.

Le **président**: La discussion générale est close.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Le **président**: Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (302/6)

De **voorzitter**: Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (302/6)

La proposition de loi compte 3 articles.

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur

De bespreking van de artikelen is gesloten. De

l'ensemble aura lieu ultérieurement.

stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

19 Prise en considération de propositions

Le **président**: Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet et à l'exception de la proposition n° 1650/1 de MM. Éric Thiébaud, Christophe Bastin et Willem-Frederik Schiltz et Mme Eva Brems qui retirent leur proposition, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement. Je vous signale que M. Denis Ducarme retire sa signature de la proposition n° 1663/1.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 13 juillet 2011, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de résolution de Mme Karolien Grosemans et MM. Theo Francken, Bert Maertens, Jan Jambon, David Geerts et Wouter De Vriendt concernant la mise en place d'un sas d'adaptation au terme des missions à l'étranger (n° 1669/1).

Renvoi à la commission de la Défense nationale;

- la proposition de loi de Mme Meyrem Almaci, M. Georges Gilkinet, Mme Muriel Gerken, MM. Olivier Deleuze et Stefaan Van Hecke et Mme Zoé Genot instaurant une contribution variable sur les banques (n° 1676/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget;

- la proposition de résolution de MM. Theo Francken, Bert Maertens et Jan Jambon, Mme Karolien Grosemans et MM. Peter Luykx et Siegfried Bracke relative à la réduction de l'engagement militaire belge en Afghanistan (nr. 1677/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

20 Amendements et articles réservés de la proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs

19 Inoverwegingneming van voorstellen

De **voorzitter**: In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, en met uitzondering van het voorstel nr. 1650/1 van de heren Éric Thiébaud, Christophe Bastin en Willem-Frederik Schiltz en mevrouw Eva Brems die hun voorstel intrekken, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden. Ik signaleer dat de heer Denis Ducarme zijn handtekening terugtrekt van voorstel nr. 1663/1.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 13 juli 2011, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het voorstel van resolutie van mevrouw Karolien Grosemans en de heren Theo Francken, Bert Maertens, Jan Jambon, David Geerts en Wouter De Vriendt over de inplaatsstelling van een adaptatiesas op het einde van buitenlandse missies (nr. 1669/1).

Verzonden naar de commissie voor de Landsverdediging;

- het wetsvoorstel van mevrouw Meyrem Almaci, de heer Georges Gilkinet, mevrouw Muriel Gerken, de heren Olivier Deleuze en Stefaan Van Hecke en mevrouw Zoé Genot ter invoering van een variabele bankenbijdrage (nr. 1676/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting;

- het voorstel van resolutie van de heren Theo Francken, Bert Maertens en Jan Jambon, mevrouw Karolien Grosemans en de heren Peter Luykx en Siegfried Bracke over de reductie van het Belgische militaire engagement in Afghanistan (nr. 1677/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

20 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelengerelateerde verloning van niet-

d'entreprises cotées en bourse (619/1-7)**uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (619/1-7)**

Vote sur l'amendement n° 5 de Barbara Pas cs à l'intitulé. (619/7)

Stemming over amendement nr. 5 van Barbara Pas cs op het opschrift. (619/7)

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	119	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	119	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is het opschrift aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Bruno Tuybens tendant à insérer un article 1/1 (n). (619/7)

Stemming over amendement nr. 4 van Bruno Tuybens tot invoeging van een artikel 1/1 (n). (619/7)

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	46	Oui
Nee	74	Non
Onthoudingen	12	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

21 Ensemble de la proposition de loi modifiant le Code des sociétés en ce qui concerne la rémunération liée aux actions des administrateurs non exécutifs d'entreprises cotées en bourse (nouvel intitulé) (619/6)

21 Geheel van het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen wat betreft de aandelengerelateerde verloning van niet-uitvoerende bestuurders van beursgenoteerde ondernemingen (nieuw opschrift) (619/6)

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	131	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

22 Proposition de loi modifiant l'article 138bis-6 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1620/3)

22 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 138bis-6 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1620/3)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan.

de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

23 **Projet de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (1513/5)**

23 **Wetsontwerp houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (1513/5)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat.

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden.

24 **Amendements et articles réservés de la proposition de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (1411/1-7)**

24 **Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsvoorstel tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (1411/1-7)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Wouter De Vriendt cs tendant à insérer un article 2/1 (n). (1411/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Wouter De Vriendt cs tot invoeging van een artikel 2/1 (n). (1411/2)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	121	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	121	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Bruno Tobback cs à l'article 3. (1411/5)

Stemming over amendement nr. 8 van Bruno Tobback cs op artikel 3. (1411/5)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	71	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	133	Total

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	71	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 3 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 2 de Wouter De Vriendt cs tendant à insérer un article 3/1 (n). (1411/2)

Stemming over amendement nr. 2 van Wouter De Vriendt cs tot invoeging van een artikel 3/1 (n). (1411/2)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	9	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	9	Oui
Nee	120	Non
Onthoudingen	0	Abstentions

Totaal	129	Total
--------	-----	-------

Totaal	129	Total
--------	-----	-------

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 3 de Wouter De Vriendt cs tendant à insérer un article 3/2 (n). (1411/2)

Stemming over amendement nr. 3 van Wouter De Vriendt cs tot invoeging van een artikel 3/2 (n). (1411/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 8*)

(*Stemming 8*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 9 de Bruno Tobback cs à l'article 4. (1411/5)

Stemming over amendement nr. 9 van Bruno Tobback cs op artikel 4. (1411/5)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	70	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	22	Oui
Nee	70	Non
Onthoudingen	40	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 4 de Wouter De Vriendt cs tendant à insérer un article 4/1 (n). (1411/2)

Stemming over amendement nr. 4 van Wouter De Vriendt cs tot invoeging van een artikel 4/1 (n). (1411/2)

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	121	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

<i>(Stemming/vote 10)</i>		
Ja	10	Oui
Nee	121	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	131	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 5 de Wouter De Vriendt cs tendant à insérer un article 4/2 (n). (1411/2)

Stemming over amendement nr. 5 van Wouter De Vriendt cs tot invoeging van een artikel 4/2 (n). (1411/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Vote 10*)

(*Stemming 10*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

25 Ensemble de la proposition de loi prolongeant le bonus de pension accordé aux salariés et aux indépendants (1411/4)

25 Geheel van het wetsvoorstel tot verlenging van de pensioenbonus voor werknemers en zelfstandigen (1411/4)

(Stemming/vote 11)		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

26 Amendement réservé au projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1637/1-4)

Vote sur l'amendement n° 2 de Zoé Genot cs à l'article 6/1 (nouveau). (1637/2)

(Stemming/vote 12)		
Ja	10	Oui
Nee	123	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

27 Ensemble du projet de loi portant des mesures en vue de l'instauration d'une cotisation de solidarité pour l'occupation d'étudiants non assujettis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés (1637/4)

(Stemming/vote 13)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

28 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la création d'un rôle particulier pour le règlement collectif de dettes (1634/2)

(Stemming/vote 14)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 11)		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	13	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

26 Aangehouden amendement op het wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (1637/1-4)

Stemming over amendement nr. 2 van Zoé Genot cs op artikel 6/1 (nieuw). (1637/2)

(Stemming/vote 12)		
Ja	10	Oui
Nee	123	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

27 Geheel van het wetsontwerp houdende maatregelen met het oog op de invoering van een solidariteitsbijdrage op de tewerkstelling van studenten die niet onderworpen zijn aan het stelsel van sociale zekerheid (1637/4)

(Stemming/vote 13)		
Ja	123	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	10	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

28 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft het oprichten van een bijzondere rol voor de collectieve schuldenregeling (1634/2)

(Stemming/vote 14)		
Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

29 Proposition de loi modifiant l'article 171, 4°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (302/6)

(Stemming/vote 15)		
Ja	93	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

30 Adoption de l'ordre du jour

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non) La proposition est adoptée.

La séance est levée à 18 h 59. Prochaine séance plénière le mardi 19 juillet 2011 à 10 h 00.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

29 Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 171, 4°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (302/6)

(Stemming/vote 15)		
Ja	93	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	29	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

30 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons nog uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 18.59 uur. Volgende vergadering dinsdag 19 juli 2011 om 10.00 uur.